

**À LA CARTE**

Classes	20 et 21
Construction	10 et 11
Dees	22 et 23
Feminités	6 et 7
Finance	18 et 19
Horoscope	10
Mots croisés	22
Spéctacles	8
Sport	13 à 17
Television	23

# L'ÉVÉNEMENT

**MÉTÉO**

Nuageux, avec possibilité de pluie ou de grêle. Doux. Vents légers.  
Min. et max. à Québec: 35 et 45  
(Voir détails en page 2)

97e année — No 152

QUEBEC, LUNDI 11 NOVEMBRE 1963

PRIX CINQ CENTS

## Le 545e but de HOWE



**HOWE BRISE LE RECORD:** Le fameux Gardie Howe (9), ailier droit des Red Wings de Detroit, lève son bâton bien haut en contournant le gardien de buts ébahi Charlie Hodge, des Canadiens de Montréal, alors qu'il vient tout juste de compter le 545e franc but de sa carrière dans la ligue Nationale de hockey. Il a ainsi abaissé le record que détenait jalousement l'ancienne étoile des Canadiens, Maurice (Rocket) Richard. Billy McNeil (19) a aidé Howe à marquer ce but précieux tandis que les autres sont Jacques Laperrière (2), Jean Béliveau (4) et Dave Balon (20) des Canadiens. (Téléphoto PA) (NOUVELLE EN PAGE 13)

# Contribution fédérale: 50%

## Requête de la Chambre de Commerce pour restaurer le Vieux Québec

La Chambre de Commerce de Québec a réclamé, samedi, une contribution du gouvernement fédéral à un programme de restauration des vieux quartiers de Québec, déclarés lieux historiques par le gouvernement québécois, la semaine dernière.

La Chambre dit qu'il appartient cependant aux autorités provinciales, qui viennent d'accepter la responsabilité juridique de la conservation du Vieux Québec, de prendre l'initiative d'entreprendre officiellement des négociations avec les autorités fédérales pour tirer une conclusion quant aux voies et moyens de mise en valeur.

Maintenant, une tâche précise et urgente attend la Commission des Sites et Monuments historiques de la province de Québec, dit la Chambre. Il faut réaliser que le gel des permis de démolition, de construction et de transformation dans le Vieux Québec ne peut-être qu'une solution temporaire, sans quoi on risquerait que la vétuste ne remplace tout simplement la pioche dans le travail de destruction. Il faut que la Commission, débouchant sur un plan positif, entreprenne l'élaboration d'un plan d'aménagement et poursuive un programme bien défini de mise en valeur graduelle.

Dans son communiqué, la Chambre de Commerce signale aussi que la Commission des Monuments historiques devra disposer de ressources financières adéquates pour répondre à ses responsabilités. A ce sujet, elle est d'opinion que des négociations officielles devraient être entreprises avec les autorités fédérales, plus spécifiquement le ministère du Grand Nord et des Ressources naturelles.

"Nous ne voyons pas pourquoi le gouvernement fédéral, qui dépense actuellement \$12 millions pour la reconstruction de la forteresse de Louisbourg, n'ap-  
porterait pas une contribution de l'ordre de 50 pour cent à un programme de restauration du Vieux Québec, déclare la Chambre. On peut notamment invo-  
quer que cet ensemble urbain unique qu'est le Vieux Québec appartient non seulement à l'histoire canadienne, mais encore, qu'il constitue l'une des plus im-  
portantes sources de dollars touristiques pour tout le pays".  
Enfin, la Chambre suggère que le Québec entame des négociations avec Ottawa à ce sujet.

## Cri d'alarme des professeurs de Laval

# Nos étudiants parlent un français dégénéré

par Monique Duval

Les professeurs de l'école de Pédagogie et d'Orientation de l'université Laval, réunis en une journée d'études à l'occasion du 20e anniversaire de fondation de leur institution, ont véritablement lancé un cri d'alarme, samedi, au sujet de la langue que parlent les étudiants de l'université et "ce, dans toutes les facultés", précisent-ils. "Leur langage ne répond à aucune forme de définition et résiste même à toute tentative de description", a déclaré un des participants, M. Jean-Noël Tremblay,

professeur de littérature française à l'école.

"Nos étudiants balbutient une langue désarticulée, informe, asyntaxique, d'une pauvreté lexicologique exemplaire, bref, une langue qui porte toutes les marques de dégénérescence et de corruption qui hélas! caractérisent le parler français au Canada", déclare-t-il tout d'abord.

M. Tremblay, qui traitait du sujet suivant: "Comment améliorer le français des élèves?", évalue que nos étudiants ne savent ni écrire ni parler parce "qu'ils ne savent pas penser". Pour l'instant, ce qu'ils disent

ou écrivent révèle non pas tant l'absence de culture que l'absence de motivation et c'est ce qui les empêche de se lancer dans la grande aventure intellectuelle. "Peut-être, en cela faudrait-il s'interroger sur la formation qu'ils ont reçue avant d'arriver à l'université?" ajoute-t-il.

Selon M. Tremblay, la situation est tellement alarmante et grave qu'il est difficile de trouver des remèdes. Personnellement, il a essayé une méthode simple "dépourvue de toute rigueur scientifique ou technique". Donnons d'abord l'exemple de la correction du langage, il se fait (Suite à la page 2, 3e col.)

## Les demandes fiscales du Québec à Ottawa

# La minute de vérité approche

(P. Laporte)

Par Camille LESSARD

"A la veille de la grande consultation sur le centenaire de la confédération, il est bon qu'on sache que l'autonomie nous apparaît comme une chose à ce point essentielle que nous devrions peut-être nous résoudre à quitter la confédération si on ne consentait pas à nous donner non seulement une pleine

mesure, mais une mesure augmentée.

"Dans ce domaine, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous a mal servis".

Ces paroles sont sorties de la bouche du ministre des Affaires municipales du Québec, M. Pierre Laporte, qui s'adressait aux députés réunis pour le banquet de clôture du 3ième congrès des Affaires canadiennes, en fin de semaine, à Québec.

Servi à la veille de la conférence fiscale fédérale-provinciale du 25 novembre prochain, cet avertissement prenait une importance toute particulière.

A ce sujet, M. Laporte a dé-

claré que cette conférence sera l'une des plus importantes, pour ne pas dire la plus importante depuis 1867.

"Tentons-nous d'intimider le gouvernement fédéral? Certains l'ont affirmé", a-t-il dit. "Sommés-nous en rupture de banc

avec le reste du Canada? On l'a prétendu".

"En fait, il ne s'agit pas du tout de cela. Nous n'avons nullement l'intention d'isoler le Québec. Nous disons simplement: depuis le temps qu'on



**L'HON. JUGE NOËL BELLEAU,** qui fut juge de la Cour supérieure, pour le district de Québec, pendant de nombreuses années, est décédé samedi à l'âge de 84 ans. (VOIR NOUVELLE EN PAGE 3)

## Expositions artistiques canadiennes, en Espagne

**SALAMANQUE, Espagne** — (UPI) — "La semaine du Canada" a été inaugurée hier, dans cette ville de l'Espagne, par une causerie prononcée par le professeur Max R. Alvarez, de l'université de Waterloo, sur la "Nationalité au Canada".

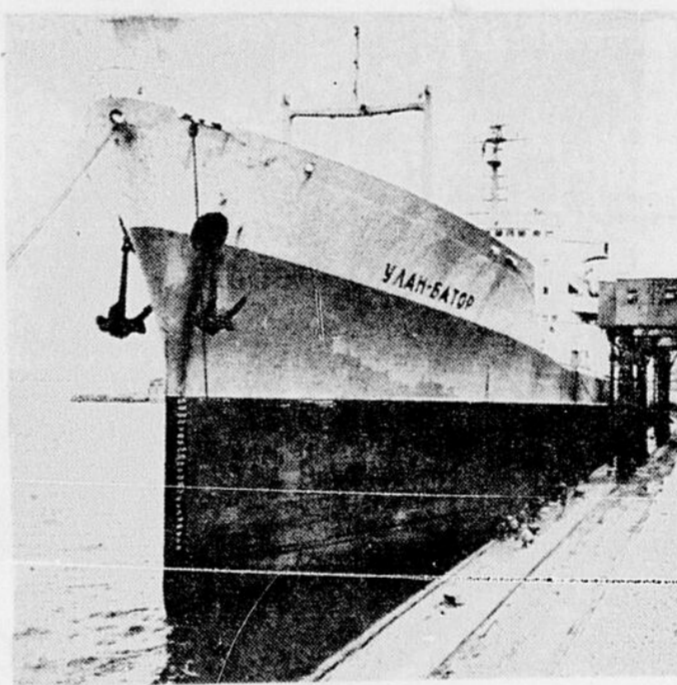
Deux expositions ont également été inaugurées à cette occasion — l'une comprenant des objets d'art prêtés par le musée de Québec et l'autre des reproductions de peintures d'artistes canadiens.

## Six morts accidentelles

La fin de semaine dans l'Est du Québec a été marquée de six morts violentes. Une collision a fait un mort à Biencourt de Rimouski. Un jeune homme a perdu la vie dans l'embarcadere d'une auto à l'Islet. Une auto a plongé dans la rivière Chaudière, près de St-Georges de Beauce. Une jeune femme et sa fille ont péri noyées. Un homme a été trouvé noyé à St-Victor de Beauce et, finalement une autre collision a fait un mort et huit blessés, dans le comté de Wolfe.

- Les victimes sont :
- Alphonse Godin, 50 ans, de Biencourt;
  - Bertrand Thibault, 20 ans, de l'Islet-sur-Mer;
  - Mme Gérard Champagne, 22 ans, de St-Georges de Beauce;
  - Sylvie Champagne, 4 ans, de St-Georges;
  - Louis Bernard, 43 ans, de St-Victor;
  - Maurice Bibeau, 35 ans, de East Angus.

Nouvelle en page 3



LE PETROLIER RUSSE "Ulan Bator", qui va charger 980,000 boisseaux de blé, dans notre port.

## Notre blé, à Québec

# Un cargo russe prendra une forte cargaison

Un pétrolier soviétique, le "Ulan Bator", 12,000 tonnes, le plus gros navire de ce pays à venir à Québec, recevra dans ses cales 980,000 boisseaux de blé, après avoir attendu quatre jours à quai, que la température soit plus clémente.

Mais les records se poursuivent dans le port de Québec, le seul où on enregistre de semblables dans le cadre des contrats passés d'exportation de blé entre le gouvernement canadien et des pays situés derrière le rideau de fer. En effet, un navire norvégien, le "Mai Banlie", a jeté l'ancre devant Québec et attend le départ du "Ulan Bator" pour recevoir des silos, 1,100,000 boisseaux de blé, soit une cargaison de 30,000 tonnes.

Par ailleurs, un deuxième navire russe, tout aussi imposant que le premier, le "Livny", a aussi jeté l'ancre au large et attend son tour de recevoir 250,000 boisseaux de blé. Seulement, dans ce cas, il s'agit de compléter un chargement, puisque le bateau en a déjà pris un assez forte quantité à Trois-Rivières. Le chargement se termine ici, grâce à une plus grande accessibilité de ces navires à un quai en eau profonde.

## Dernière heure

### Incendie rue St-Jean

Un incendie qui a nécessité deux alarmes, a éclaté vers une heure, la nuit dernière, dans une maison de rapport de la rue St-Jean, près de Turnbull. Il semble que personne n'a péri dans les flammes.

L'édifice de trois étages abrite au rez-de-chaussée, le restaurant Bar Ristorante Venezia, situé au 249, rue St-Jean, une succursale de la Buanderie de Lewis, 245, rue St-Jean, et aux étages supérieurs, des appartements loués à plusieurs locataires. (Suite à la page 2, 1ère col.)

## Les perquisitions au siège du SIM

# Protestation de la FAT-COI

**NEW YORK (PA)** — Le bureau exécutif des services maritimes de la FAT-COI a rédigé un projet de résolution condamnant les raids effectués par la Gendarmerie royale à la centrale montréalaise du Syndicat international des marins du Canada.

Ce projet qualifie ces raids effectués en connexion avec les accusations portées contre M. Harold C. Banks, président du

SIM canadien de "pur despotisme appliqué avec le but politique de harcèler le SIM, despotisme qui a inspiré des manchettes antisyndicales dans les journaux et créé une atmosphère d'hostilité au SIM".

Cette résolution a été préparée pour le congrès de trois jours du Maritime Trades Department, lequel s'est ouvert hier à New York. On s'attend que le gouvernement canadien, la commission royale d'enquête Norris, le Congrès du travail canadien, etc., y soient également l'objet de critiques.

Cette résolution sera soumise au comité de résolution et l'on s'attend qu'elle soit étudiée ensuite par les délégués de 29 syndicats affiliés, y compris le SIM. Ces délégués représenteront presque un million de membres.

## La pluie abondante fait déborder la rivière Chaudière

**STE-MARIE** — La pluie abondante qui s'est particulièrement accentuée jusqu'au début de la dernière fin de semaine, a fait fondre rapidement la neige, ce qui a élevé le niveau de la rivière Chaudière de plusieurs pieds au-dessus du niveau normal, tout particulièrement sur le territoire des municipalités de St-Joseph, Vallée-Jonction et Ste-Marie.

Sous le coup d'une crue subite de la rivière Chaudière, des dégâts considérables ont été causés aux propriétés situées sur le bord de la rivière. Des vendredis soir, des véhicules motorisés ne purent circuler sur la route reliant les municipalités de St-Joseph-des-Érables et St-Joseph Village, ainsi que sur la route Chasse à Ste-Marie, qui relie la route 23 au boulevard Vachon. Ce ne fut qu'après que les véhicules motorisés purent utiliser ces routes.

Inutile de dire que de nombreuses caves ont été inondées. (Suite à la page 2, 5e col.)

## Fonder une école laïque publique

**MONTREAL (PC)** — Réunis dans l'ouest de la métropole samedi après-midi, une centaine de membres du Mouvement laïque de langue française, ont résolu au cours de leur congrès annuel de créer des commissions scolaires neutres et de fonder au plus tôt une école laïque publique.

Le mouvement espère pouvoir ouvrir les portes de cette école dans peu de temps, dès qu'il aura terminé ses études sur l'enseignement non confessionnel. Mais cette école se voulant publique, le MLF devra au préalable remplir une condition non négligeable, obtenir la reconnaissance d'un système neutre par le gouvernement du Québec.

Pour élaborer ce programme, le MLF a résolu de faire le recensement aussi complet que possible des parents désireux d'envoyer leurs enfants dans les écoles laïques publiques. Entre - temps, il mettra sur pied des comités de recherches sur les problèmes administratifs et pédagogiques de l'enseignement non confessionnel, aux niveaux primaire et secondaire.

D'autre part, le MLF a procédé à un dédoublement de ses structures en créant une section montréalaise que présidera M. Guy Gilbert. Le fondateur du mouvement, le Dr Jacques MacKay, a de son côté été maintenu à la présidence nationale.

## Editorial

### Les directives de l'Etat

Pour donner des directives susceptibles de porter des fruits il faut être bien au courant d'une situation, procéder à l'analyse de tous les faits. Les entreprises les plus prospères sont celles qui ont effectué des recherches et ont établi sur des bases solides leurs relations extérieures et industrielles. Une intervention de l'Etat doit être également préparée de longue main par des consultations avec les principaux groupes afin de créer un climat de confiance mutuelle.

Comme l'a fait remarquer, M. Jacques Parizeau au congrès des Affaires canadiennes, il est essentiel pour une économie aussi ouverte vers l'extérieur que celle du Québec, que le moyen soit trouvé de donner aux autorités publiques des pouvoirs considérables et de faire en même temps que l'investissement privé reçoive toutes les incitations possibles dans les domaines qui lui sont réservés. Une telle action demande une longue préparation et son fonctionnement exige la présence de personnes compétentes et de techniciens possédant une formation et une expérience reconnue de tous les intéressés.

Les organismes de consultation sont de date récente. Le mécanisme pour faciliter les informations,

les communications et les consultations entre les parties et les secteurs sur des questions d'intérêt mutuel est à peine en marche. Il faudrait patienter encore un peu avant que les autorités puissent affirmer connaître les problèmes et les questions concernant la fiscalité, les fonds de pension, les effets de l'automation sur la main-d'oeuvre, la désuétude, les changements d'ordre technologique et commercial.

On ne saurait mettre de côté la nécessité de renseigner au préalable les parties concernées et le besoin de consultation entre elles. Il importe d'étudier à tous les échelons les méthodes que l'on peut employer pour former la main-d'oeuvre ou l'adapter à des tâches nouvelles, assurer le placement des employés dans de nouvelles sphères d'activité. On compte au Canada plusieurs associations patronales, ouvrières, professionnelles mais il y a absence d'un organisme qui puisse parler au nom de l'industrie toute entière, des professions et du syndicalisme canadien. Nous ne pouvons nous contenter d'imiter les autres, comme l'a expliqué récemment M. D.-M. Matheson dans une allocution prononcée à Halifax, devant les fabricants de pâtes et papier. La structure de notre système doit être adaptée à nos besoins particuliers.

**Plus de 600 morts dans deux catastrophes au Japon**  
(Nouvelle page 12)



# Hommage aux soldats tombés au champ d'honneur



**JOUR DU SOUVENIR** — Une pluie fine et glacée est venue ajouter à la mélancolie de la journée de novembre consacrée au souvenir des soldats canadiens morts au champ d'honneur durant les deux grandes guerres mondiales et de la guerre de Corée. Malgré le temps maussade et froid, des milliers de militaires des trois armées, d'anciens combattants et un nombreux public ont rendu hommage hier après-midi à ces valeureux soldats, au cours d'une émouvante cérémonie qui s'est déroulée devant la croix du Sacrifice, sur la Grande-Allée. Le lieutenant-gouverneur du Québec, M. Paul Comtois a passé en revue une garde d'honneur formée de vétérans et a déposé une couronne

de fleurs au pied du monument. Il fut suivi dans ce geste par la représentante des mères canadiennes affligées, Mme Marie-H. Tremblay, du premier ministre du Québec, M. Jean Lesage et par les autorités militaires, civiles et religieuses de Québec. Un défilé de troupes, composé d'effectifs de la garnison de Québec, a parcouru les rues St-Louis, Baude et St-Jean. Le salut des troupes a été pris par le lieutenant-gouverneur Comtois, sur l'estrade d'honneur érigée au Carré d'Youville. Une réception offerte à tous les dignitaires civils, militaires et religieux, au siège de la Légion Canadienne, rue MacMahon, a clos les cérémonies de ce Jour du Souvenir.

# Les collisions d'autos font un nombre élevé de blessés

De nombreux blessés ont été transportés aux hôpitaux à la suite d'accidents de la circulation survenus à Québec, en banlieue et dans la région au cours de la fin de semaine. A Québec, des collisions d'automobiles ont causé des blessures à une vingtaine de personnes. Il y a eu également des accidents avec blessés à Ste-Foy et à Montmarcy.

## A QUÉBEC-OUEST

Trois autos ont été impliquées dans une collision, hier soir, au croisement du boulevard Hamel et de l'avenue Plante, à Québec-Ouest. M. Renaud Gauthier, 205, 12e rue, a été blessé à la tête et à la jambe. Le constable De-foy la dirige vers l'hôpital du Christ-Roi.

Moins d'une heure plus tard, une autre collision se produisit dans cette ville, au croisement de la rue Boucage et de l'avenue Plante. Cinq personnes ont subi des blessures, cette fois. Il s'agit de Michel Couture, 10 ans, 139 avenue Turcotte, Québec-Ouest; Mme Adélaïde Robitaille, 79 ans, Mme G.-Emilie Genest, 41 ans, et son fils Daniel, 4 ans, tous de St-Raymond. L'ambulance de Québec-Ouest et une voiture-patrouille de ce corps policier les ont transportés à l'hôpital du Christ-Roi. Les constables De-foy et Beaulé ont enquêté. Les deux véhicules ont subi des dommages élevés.

## A QUÉBEC

Une violente collision s'est produite vers 1 h. 30, dimanche matin, dans la rue St-Vallier, à l'angle de la rue St-Luc. Les voitures conduites respectivement par M. André Angers, 353-B de la Canadienne, et par M. Roger Vaillancourt, 1105 St-Vallier, se sont heurtées de front. Les blessés sont le conducteur de chacune des deux voitures ainsi que Miles Nicole et Veronique Vaillancourt, âgées de 19 et 14 ans et M. Rodrigue Blouin, 522 des Oubliés. L'état de ce dernier est sérieux. M. Blouin a été hospitalisé à l'hôpital de l'Enfant-Jésus tandis que les quatre autres ont été conduits à l'hôpital St-Sacrement.

Une autre collision survenue, vers 10 h. 30, dimanche matin, à l'angle des rues Dalhousie et St-André, a causé des blessures à six personnes. Un des blessés est M. Arthur Pelletier, 47 ans, 871 St-Cyrille-est, Québec, qui a été conduit à l'hôtel-Dieu par les ambulanciers de la maison Lepine. Les autres accidentés sont tous de Shawinigan. Il s'agit de Mme Jos. Turgeon, 64 ans, MM. et Mmes Laurier Turgeon, et Fernand Sandion et la fille de ces derniers, Louise, 4 ans. Ces derniers n'ont reçu que de légères blessures superficielles. M. Pelletier a été blessé profondément à la figure.

Deux autos se sont tamponnées, vers 7 h. 30, au croisement du chemin Ste-Foy et de la rue Eymard. Mlle Irène Hamel, 32 ans et sa compagne, Mlle Helène Rousseau, 33 ans, toutes deux de St-Narcisse de Lotbinière, ont été projetées sur la chaussée. Leurs blessures ne seraient pas graves. Mme Outila Beaulé, 62 ans, de Cap-Rouge, a été blessée à la même occasion. Après avoir reçu des soins du Dr J.

Bellemare et du Dr G. Paradis, elles ont été conduites à l'hôpital du St-Sacrement par les constables Tony Lepine et W. Blais. Les deux voitures sont démolies.

Une femme et ses deux enfants ont également subi des blessures, hier soir, quand leur auto a dérapé et heurté un poteau sur la route 2, à l'Ancienne-Lorette. Mme L. Jobin et ses enfants en bas âge ont été transportés à l'hôpital St-François d'Assise par l'ambulance Sylvio Marcoux. Ils ont subi des coupures et des contusions.

## A STE-FOY

M. Robert Arcand, 23 ans, du rang Ste-Genevieve, Loretteville, a subi des blessures, samedi matin dans une collision survenue à l'angle de la route de l'Église et des Quatre-Bourgeois, à Ste-Foy. M. Arcand a été conduit à l'hôpital Laval. Ses blessures n'ont rien de grave.

## A MONTMAGNY

Deux voitures se sont accrochées aux premières heures, dimanche matin, dans la ville de Montmagny. Dans cet accident, Guy Colombe, 24 ans, fils de M. Aimé Colombe, 23 Collin, a subi des blessures qui ont nécessité son hospitalisation à l'hôtel-Dieu de Montmagny.

## A L'HONNEUR DE L'ACADÉMIE

Les messes célébrées à l'occasion du centenaire de l'Académie n'ont été par deux anciens: Mgr Ernest Lemieux, curé de Beauport, et le R.P. Camille Drouin, S.J. Les invités ont pu, hier, assister à un gala aquatique et constater combien gymnase et piscine ne le cèdent en rien aux centres de loisirs les plus modernes. Les autorités de l'Académie ont vu grand, surtout lors-

qu'il n'est ni Académie, ni à Québec" car il s'agissait de confirmer l'œuvre de pionniers et de conserver à l'Église et à la société québécoise une œuvre d'éducation au visage renouvelé. Même si la "nouvelle" Académie de Québec apparaît comme une entreprise audacieuse, il n'en faut pas moins dire que cette jeu-

nesse audacieuse est "centenaire", toujours ouverte sur l'avenir grâce à un souci d'adaptation entretenu chez ceux qui la dirigent.

Le service d'information du ministère provincial de la Voirie annonçait hier soir, que la plupart des routes de l'Est de la province sont en bonnes conditions et n'offrent aucun danger malgré les conditions atmosphériques désavantageuses qui ont prévalu depuis jeudi dernier.

On rapportait qu'une neige fondante tombait dans le parc national que la visibilité était réduite. Sur la Côte-Nord, dans le Bas-St-Laurent et en Gaspésie la situation est redevenue normale. Il a plu abondamment et

neige au sud de Rimouki dans l'après-midi de samedi.

Les autorités ont aussi fait connaître que la route 16, reliant St-Siméon à Chicoutimi, a été ouverte à la circulation. Celle de St-Urbain à Chicoutimi, (56) reste fermée. Toute circulation avait forcément été interrompue, vendredi dernier, sur ces deux routes par suite des dommages causés par la pluie. On rapportait que plusieurs ponts et pontons avaient été emportés. Des ingénieurs du ministère de la Voirie ont fait diligence.

Le personnel enseignant ainsi que la "corporation" de l'Académie ont foi en l'avenir. Ils savent que la Faculté de Commerce n'aurait vu le jour que très tard sans cet esprit d'audace. C'est l'initiative qui a pu favoriser des réformes de l'enseignement secondaire et universitaire.

# La route a causé cinq des six morts violentes

Six morts violentes, dont 5 à la suite d'accidents de la route, ont été signalés à la Sûreté provinciale, au cours de la fin de semaine. Les drames routiers se sont produits à Biencourt, comté de Rimouski, à L'Islet-sur-Mer, comté de L'Islet, à St-Georges de Beauce et à Garthby. Ces mêmes accidents ont fait plusieurs blessés dont quelques-uns ont dans un état grave. Un homme s'est noyé à St-Victor.

## A BIENCOURT

Un homme a été tué raide tandis que sa femme et ses deux enfants ont subi des blessures plus ou moins graves, samedi après-midi, dans une collision d'automobiles, au centre d'une côte, dans la concession 8, à Biencourt, comté de Rimouski. Dans ce même accident le conducteur de la seconde voiture a subi également des blessures. Les blessés ont été conduits à l'hôpital de Rivière-du-Loup dans les deux ambulances de la maison J.-W. Levesque, de Cabano.

La victime est M. Alphonse Godin, 50 ans, fermier et employé de la scierie Lagacé, de Biencourt.

Les blessés sont Mme Godin, née Lelièvre Dickenson, et ses enfants, Lise, 19 ans, et Michel, 11 ans, ainsi que M. Yvanhoë Gagnon, 32 ans aussi de Biencourt.

## A L'ISLET-SUR-MER

Un jeune homme de L'Islet-sur-Mer a été écrasé à mort et son compagnon a subi des blessures plutôt légères, tard vendredi soir, sur la route no 2, à un mille environ, à l'ouest du

village de cette municipalité. Bertrand Thibault, 20 ans, fils de Mme veuve Emile Thibault, a été broyé sous l'automobile que conduisait Jean-Claude Ouellet, 19 ans, fils de Jean-Baptiste. Il a subi des blessures sans gravité.

## A ST-GEORGES DE BEAUCE

Une auto a quitté la route et a plongé dans la rivière Chaudière à St-Georges de Beauce, hier soir. Mme Gérard Champagne, 22 ans, et sa fillette Sylvie, 4 ans, de cette ville, ont perdu la vie.

La Sûreté provinciale dit que M. Gérard Champagne a pu s'échapper du véhicule. Le véhicule a été transporté à l'hôpital de St-Georges où son état était considéré comme grave, hier soir.

La tragédie est survenue vers 3 h 20 dans des circonstances encore imprécises. La voiture circulait sur la 1ère avenue. Cette rue longe la rivière Chaudière qui coule au pied d'un escarpement d'une vingtaine de pieds. Aucun mur ni clôture ne protégeait les véhicules contre ce genre d'accident.

Il s'est écoulé environ une demi-heure avant que l'on parvienne à retirer Mme Champagne et son enfant. Les ambulanciers de la maison G. Giguère et frère et des médecins ont vainement tenté de ramener la jeune femme et la fillette. Les deux défuntes mortelles reposent sur les dalles de la morgue Giguère et frère ou de la Dr. Fortin tiendra son enquête du coroner.

## A ST-VICTOR

M. Louis Bernard, 43 ans, a été trouvé noyé, samedi, dans la rivière Le Bras, à St-Victor de Beauce. Il avait quitté son domicile, jeudi, pour aller pêcher sur sa ferme et il n'était pas revenu. Les recherches entreprises ont conduit à la découverte de la noyade. M. Bernard demeurait dans le rang 6 et il a été trouvé noyé dans le rang 4. Il est possible que le corps ait été entraîné par le courant.

## A GARTHBY

THETFORD-MINES — Une collision d'automobiles survenue vers 7 heures, hier soir, sur la route nationale no 1, aux limites du village de Garthby dans le comté de Wolfe a fait un mort et huit blessés dont l'un est dans un état grave.

La victime est M. Maurice Bibeau, 35 ans, d'East-Aurage. Les blessés sont M. Alcide Marcoux, 57 ans, du 115, 7e rue ouest; M. et Mme Alfred Perron, 44 ans, 7e rue ouest; M. et Mme Real Routinier, tous des Theford-Mines, ainsi que Mme Bibeau et ses deux fils, Yves et Martial.

L'un des garçons Bibeau repose dans un état grave à l'hôpital St-Joseph de Theford. En plus d'une fracture à la jambe droite, on craint qu'il ne souffre d'une blessure interne grave. M. Marcoux a subi une fracture à la jambe gauche. Il a été transporté dans un hôpital de Sherbrooke. L'état des autres blessés n'est pas grave. Le parti-part ont regagné leur domicile après avoir reçu les soins requis.

La Sûreté provinciale est à établir les circonstances de la tragédie. L'accident est considéré comme la fourche des chemins, à la sortie du village de Garthby en direction de Disraeli.

# "Fero" réussit à trouver un homme et deux enfants perdus dans une forêt

Exposés à toutes les intempéries et n'ayant que des branches de sapin pour se protéger, un citoyen de Ste-Germaine de Dorchester, son fils et son neveu, ont passé toute la nuit de samedi à dimanche égarés en pleine forêt. Le trio, qui s'était perdu vers 4 heures 30, alors que la nuit commençait à tomber, a finalement été localisé vers 9 h 30, hier matin, par le chien policier "Fero" de la Sûreté provinciale, son guide, l'agent Gilles Aubin et un citoyen, M. Marcel Blouin.

Durant ces longues heures passées dans l'attente de la venue du jour ou de secours, M. Clément Bernard, 33 ans, neveu de son père, son fils, José, âgé de 8 ans, et son neveu, Roger, 12 ans, fils d'Emilien Bernard, n'ont que très peu souffert du froid. Ils ont été trouvés sains et saufs après seulement deux heures et demie de recherches de la part du chien policier.

M. Bernard a déclaré, hier après-midi, que "les deux garçons et moi-même n'avons souffert que du froid aux pieds". Il a ajouté que son fils et son neveu ont dormi une partie de la nuit dans l'amas de branches

# Les routes en meilleur état

Le service d'information du ministère provincial de la Voirie annonçait hier soir, que la plupart des routes de l'Est de la province sont en bonnes conditions et n'offrent aucun danger malgré les conditions atmosphériques désavantageuses qui ont prévalu depuis jeudi dernier.

On rapportait qu'une neige fondante tombait dans le parc national que la visibilité était réduite. Sur la Côte-Nord, dans le Bas-St-Laurent et en Gaspésie la situation est redevenue normale. Il a plu abondamment et

neige au sud de Rimouki dans l'après-midi de samedi.

Les autorités ont aussi fait connaître que la route 16, reliant St-Siméon à Chicoutimi, a été ouverte à la circulation. Celle de St-Urbain à Chicoutimi, (56) reste fermée. Toute circulation avait forcément été interrompue, vendredi dernier, sur ces deux routes par suite des dommages causés par la pluie. On rapportait que plusieurs ponts et pontons avaient été emportés. Des ingénieurs du ministère de la Voirie ont fait diligence.

Le personnel enseignant ainsi que la "corporation" de l'Académie ont foi en l'avenir. Ils savent que la Faculté de Commerce n'aurait vu le jour que très tard sans cet esprit d'audace. C'est l'initiative qui a pu favoriser des réformes de l'enseignement secondaire et universitaire.

de sapins qui leur servait de couchette.

En reconnaissant tout le flair du chien "Fero" qui s'est dirigé directement vers lui et les deux enfants, M. Bernard a ajouté qu'il n'avait pas perdu espoir de retrouver son chemin avant la venue de la clarté. Lorsqu'il a été découvert avec son fils et son neveu il se trouvait à environ trois milles de son point de départ, soit de l'endroit où il avait abandonné son automobile, dans le rang 5. M. Bernard a dit qu'il a perdu toute orientation lorsqu'il a pourchassé un lièvre. Au lieu de revenir vers "est" il s'est engagé vers le nord. Lui et les deux enfants avaient quitté le logis vers 1 h 30 pour aller chasser dans les Quarante Arpents et dans le 5e rang, entre Ste-Germaine et St-Luc.

Comme les trois chasseurs n'étaient pas de retour à l'heure fixée, les parents et amis ont commencé à s'inquiéter. Des recherches furent entreprises par des citoyens mais elles demeurèrent sans résultat. Un appel a été lancé vers 2 h 30, a.m., au quartier général de la PP, à Québec. Vers 5 h 30, le guide Aubin et le chien "Fero" arri-

vérent sur les lieux et à 9 h, l'homme et les deux enfants étaient retrouvés.

**BOSSA NOVA** Leçon TANGO 2,50  
**VALENTINO**  
G. Dagenais prof. à la TV  
523-2400

**COMPAREZ!**  
COURS DE PERSONNALITE et FEMINITE ou PERSONNALITE et DANSE  
Un soir par semaine Cours de 10 semaines  
**\$40.00**  
Une occasion de vous procurer à bon compte  
Confiance en soi  
Éloquence  
Contact  
Maîtrise  
Succès  
NOUS VOUS OFFRONS  
20 heures de féminité ou de danse  
6 heures de personnalité et éloquence  
Bienvenue à nos soirées explicatives à partir de 8 h. p.m. Tous les soirs sauf le vendredi.  
**ECOLE NATIONALE DE FORMATION**  
165 rue St-Jean  
Tel.: 525-9078  
Professeurs, hautement qualifiés

**MAISON A VENDRE**  
St-Foy, coin Jean Dugas et Jean Briand, 10 pièces, 2 chambres de bain. Directement du propriétaire.  
Prix: \$21,900.00  
Télex: 823-7347  
Rex: 827-7434

**Docteur REMY BEAULIEU** O.D.  
OPTOMETRISTE  
363 de la Couronne au carré Jacques-Cartier  
TEL.: 524-2413  
Jour 9 h. a.m. à 5h.30 p.m.  
Le samedi de 9h. à 12h.30  
Le soir sur rendez-vous  
• Examen de la vue  
• Rééducation visuelle  
• Choix de lunettes

**Dr ROGER ROY O.D.**  
OPTOMETRISTE  
SPECIALISTE POUR LA VUE  
TEL. 525-4841  
J.B. LAUBERTÉ  
QUEBEC

**HEURES D'AFFAIRES**  
du lundi au vendredi de 9 h. c.m. à 5 h. 30  
le vendredi soir de 7 h. à 9 h.  
et le samedi jusqu'à midi

**AGENTS DEMANDES**  
Opportunité exceptionnelle d'une carrière dans l'immobilier  
**QUALIFICATIONS REQUISES**  
Âgé de 21 à 35 ans, possédant une 12ème Année et résidant dans le Québec Métropolitain — Automobile requise —  
**REMUNERATION**  
Basée sur avances sur commissions avec garantie minimum.

**QUEBEC LAND & REALTY**  
580, GRANDE-ALLÉE EST (suite 400)  
Membre de la Chambre d'Immobilier de Québec (Phisic M.L.S.)

**Nouvelles Résidences**  
— Seigneurie Bois-Jolis  
— Bois-Vincennes  
— Champs-Laval  
— Jardin Ste-Foy  
Bureau vente: rue des Galois, Ste-Foy.  
Consultez M. Bouchard 653-4654 — 653-2272  
**LEGARE Construction inc.**

# Le juge Belleau, un juriste d'une grande sagesse

Le juge Dorion

L'honorable juge Noël Belleau, est décédé samedi le 9 novembre, à l'âge de 84 ans et 5 mois. Voici la déclaration de l'honorable juge Dorion en rapport avec ce triste événement.  
"La famille légitime de Québec est en deuil. Le décès du juge Belleau sera profondément regretté par tous les juges et les membres du Barreau.  
"C'est le 17 janvier 1933 que l'honorable juge Noël Belleau fut nommé juge de la Cour supérieure pour le district de Québec, alors que son père, l'hon. juge Isidore Belleau venait de démissionner. Après avoir exercé ses fonctions pendant 23 ans, après avoir donné le meilleur de sa vie au service des justiciables, l'hon. juge Belleau a décidé le 1er septembre 1956, pour raison de santé, d'abandonner ses fonctions.  
"Avant d'accéder au banc de la Cour Supérieure, il avait eu au Barreau une carrière bien remplie et remarquable. Il avait su gagner l'estime et la considération de ses confrères, qui en 1931, l'élaissent Bâtonnier de l'ordre.

# L'expansion n'est plus FACULTATIVE pour les collèges qui veulent survivre

"L'expansion n'est plus facultative pour les collèges qui veulent survivre" a rappelé hier le frère Laurent Caron aux quelque 400 invités de la 25e Assemblée de l'Académie (nouvelle) de Québec. Même si un collègue assume des obligations financières écrasantes, il serait à conseiller d'abandonner l'esthétique lorsqu'il s'agit de répondre aux aspirations de la jeunesse d'aujourd'hui. "Ce qui demeure des entreprises humaines n'est pas ce qui sert, mais ce qui émeut", a affirmé le président de l'Académie, en citant Le Corbusier.

Ce samedi et dimanche, les anciens de l'Académie étaient conviés à un rassemblement sur ce qui constitue le "campus" de l'Académie et le comité des fêtes tint à souligner l'estime dont sont entourés trois anciens élèves qui reçurent la médaille de "mérite Académicien". MM. Wilfrid Hamel, Philippe Amyot et Jean Gendron.

**ANCIEN ET NOUVEAU**  
Le Frère Philibert Garneau, provincial des Frères des Ecoles Chrétiennes, a dit que le district québécois de sa communauté avait longtemps hésité à relancer l'institution qui devait quitter la rue Chauveau. Pourtant, la confiance prévaut et nous avons maintenant un collège



S. H. LE MAIRE Wilfrid Hamel, le R. F. Alphonse Lemieux et M. Philippe Amyot, président des fêtes du Centenaire de l'Académie.

# Conflagration évitée à St-Gérard-Majella

Par les deux vents qui soufflaient sur la région de Québec, aux premières heures de la nuit, samedi, dernier, une conflagration a été évitée de justesse dans l'habitation M. et Mme Ouellet.

Les deux enfants, quatre ans et six ans, ont été sauvés à temps par leur mère, Mme Ouellet, qui a saisi le feu à son début et l'a éteint.

Le feu a éclaté dans le logis de la rue St-Gérard-Majella, à Québec, samedi, dernier, à 22 h 15. Les deux enfants, quatre ans et six ans, ont été sauvés à temps par leur mère, Mme Ouellet, qui a saisi le feu à son début et l'a éteint.

Plusieurs collaborateurs de M. Ouellet ont été blessés par le feu. Le feu a éclaté dans le logis de la rue St-Gérard-Majella, à Québec, samedi, dernier, à 22 h 15. Les deux enfants, quatre ans et six ans, ont été sauvés à temps par leur mère, Mme Ouellet, qui a saisi le feu à son début et l'a éteint.

# Epidémie de vols à l'étalage à Québec

La police municipale et les marchands font actuellement face à une épidémie de vols à l'étalage et on craint que l'augmentation de la vente de Noël, dans les jours qui suivent, ne conduise à une augmentation de ce genre de vols.

Quinze autres vols pour différents articles ont été constatés dans les jours qui suivent. Les vols à l'étalage ont augmenté de façon alarmante.

Un individu a aussi été rejoint par les détectives de la brigade nocturne à la suite de la découverte de coffres d'outils provenant des chantiers de construction de la firme C. Jobin Ltee.

Un nombre des inculpés, il y a aussi trois garçons qui ont été surpris à voler l'argent dans des bouteilles de lait aux portes de la rue St-Gérard-Majella.

# Faits divers

## Mme M. Simard succombe à ses brûlures

Mme veuve, Mèrede Simard, 67 ans, demeurant au 1520 de la rue St-Vincent, à Québec, est morte à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, elle avait subi des brûlures mortelles lorsqu'elle se baignait dans une baignoire remplie d'eau bouillante.

## 50 plaintes à la P.M.

Une cinquantaine de plaintes de vols ont été enregistrées par la police de Québec en fin de semaine. Les vols à l'étalage ont augmenté de façon alarmante.

# M. Charles-Marcel Garneau, blessé grièvement, succombe à St-Sacrement

Un accident de travail survenu sur les chantiers de construction de la Cité universitaire le 11 octobre dernier, a eu un dénouement fatal.

Le Dr Paul DesRuisseaux, coroner de Québec, a ouvert une enquête hier midi, à la morgue provinciale où les restes mortels de M. Garneau ont été transportés par le fourgon de la maison Hubert Moisan.

# Auto volée retrouvée à Limoilou

L'automobile qui a servi aux quatre "cazouards" qui ont pertré un vol de \$4,500, vendredi dernier, à la Caisse populaire St-Pie X, a été retrouvée abandonnée à l'arrière d'une plaque de la rue St-Jacques.

Au moment de la découverte du véhicule, les policiers ont trouvé les plaques matricules enregistrées au nom de M. Jabbé Gamache.

## Attentat et vol en pleine rue

Mme Anne Côté, de la rue St-Amable, a été abordée par deux voleurs en fin d'après-midi, samedi dernier, et elle s'est fait bousculer et enlever son sac à main renfermant une somme de \$100.

## Trouvée évanouie dans un ruelle

Une jeune femme de 21 ans a été trouvée évanouie dans un ruelle, près des rues Holland et de Montmorency, vers 2h30, dimanche matin.

# Une visite vaine de deux voleurs armés à Ste-Foy

Une tentative de vol à main armée dans une maison privée a eu lieu hier soir. Cette fois, les voleurs ont visité une maison de Ste-Foy, celle de M. Albert Gagné, entrepreneur forestier.

Les deux individus ont emporté des bijoux et de l'argent. Les voleurs sont restés dans la maison de 10 à 15 minutes et ils semblaient savoir que les deux jeunes filles étaient seules.

M. Gagné est en voyage et son épouse est à l'hôpital. Les filles, Denise et Susanne, 18 et 13 ans, étaient seules.

C'est le troisième vol de ce genre dans la banlieue de Québec depuis moins d'une semaine. D'autres vols semblables ont été commis à Chicoutimi et ils sont en vogue dans la Métropole.

Deux individus masqués sont entrés dans la maison de M. Gagné et ont visité la maison de Ste-Foy.

Devant cette vague de vols à main armée, il est de mise que les citoyens de Québec et de la banlieue soient sur leurs gardes.

# Offrez Seagram en toute confiance

Seagram's Crown Royal  
Seagram's V.O.  
Seagram's Extra Dry Gin



Jos. E. Seagram & Sons Ltee., Montréal, Qué.

# Le premier chargeur sur roues pneumatiques "Allis-Chalmers" de fabrication canadienne



Photographie montrant les officiels de Pavage Frontenac Ltee qui prennent livraison du premier chargeur sur roues pneumatiques Allis-Chalmers de fabrication canadienne.

# Alphonse Ouimet mérite \$00,000

Il ne serait nullement exagéré de porter à \$35,000 ou même à \$40,000 par année le salaire de M. Alphonse Ouimet, président de Radio-Canada.

Plusieurs collaborateurs de M. Ouimet ont été payés plus que leur juste salaire.

# Remise du plan fédéral de retraite

Le premier ministre Pearson a fait preuve de jugement en remettant à la prochaine session la présentation de son programme de retraite.

Un régime national de retraite est sûrement préférable à un régime provincial à dix facettes différentes.

# La pensée canadienne

## Charles de Gaulle raisonne à faux

Les Britanniques et les Américains retireront une bonne partie de leurs troupes actuellement stationnées sur le continent européen.

Le blocus de 42 heures cause par les soviétiques sur l'autoroute de Berlin montre les limites du "dégel" dans les relations Est-Ouest.

## MECANIQUE

Pour un travail de précision — Un service parfait

Mécanique générale  
Outillage  
Soudure  
SERVICE SPECIAL de réparations pour Jack hydraulique

ATELIER DE MECANIQUE  
**S. HUOT INC**  
MACHINE SHOP  
990 RUE STE-THERESE  
Centre Industriel No 5 — Tel.: 681-4614

## DONDI

## L'AGENT SECRET X-9

## JIGGS

## TARZAN

## MARC DES BOIS

## LULU

## CAPITAINE BONVENT

# Les étudiants de langue anglaise cherchent à mieux connaître le Québec



**CURE A STE-JEANNE d'ARC** — M. l'abbé Maurice Fortier, aumônier diocésain des Dames de Ste-Anne a officiellement été installé hier après-midi, curé à Ste-Jeanne d'Arc de Lévis. La cérémonie a été présidée par Mgr Joseph Gingras, P.D., vicaire forain et curé de Notre-Dame de Lévis. Un nombre considérable de paroissiens s'est rendu à la rencontre de son pasteur en cette occasion. A l'instar de Mgr Gingras, l'abbé Fortier a assuré ces derniers de son zèle pastoral le plus désintéressé. Le nouveau pasteur succède à M. l'abbé Robert

Gingras, récemment nommé curé de St-Jean Chrysostome. Originaire de Québec, et élevé au sacerdoce en 1943, l'abbé Fortier, fut tour à tour, à St-Raymond (1944), Notre-Dame de Jacques-Cartier (1945), Neuville (1946), Donnacona (1947), Charlesbourg (1949), amonier à la Maison mère des Dominicains de l'Enfant-Jésus (1953); à l'Institut St-Jean Bosco (1958); à l'École secondaire Jean-de-Brébeuf et des Dames de Ste-Anne (1959). On reconnaît ici Mgr Gingras et l'abbé Fortier, au cours de leur visite liturgique aux fonts baptismaux.

Des mesures concrètes pour assurer une meilleure connaissance du Canada français dans les milieux universitaires anglais du Canada ont été mises de l'avant, en fin de semaine, par les délégués du 31ème Congrès des Affaires canadiennes dont les assises prenaient fin après trois jours de discussion sur le thème "LES NOUVEAUX QUÉBÉCOIS".

Afin qu'une connaissance plus précise des problèmes du Québec devienne réalité, les délégués ont décidé à l'unanimité, qu'au cours de la prochaine Conférence des premiers ministres provinciaux, des demandes soient faites en vue d'obtenir qu'il y ait des échanges d'étudiants, à la fois par l'entremise de rencontres et par la possibilité d'obtenir des bourses d'études applicables à toutes les universités canadiennes dans quelque province qu'elles soient. Ces bourses d'études universitaires auraient pour effet de favoriser la circulation de la masse étudiante à travers le Canada et de contribuer ainsi à éliminer l'ignorance de certaines régions à l'égard du Québec.

On a aussi proposé que les universités de langue anglaise veuillent à présenter leur gouvernement provincial respectif pour rendre possible un certain nombre de conférences et de séminaires sur le modèle du Congrès des Affaires canadiennes, et que les divers conseils d'étudiants prennent la responsabilité de renseigner leurs commentants sur les problèmes du Canada, particulièrement ceux du Canada français.

Ces mesures sont une initiative de quatre universités anglaises, soit les universités Queen's, de Toronto, de Saskatchewan et de Windsor. Le congrès a également décidé, sans discussion, la convocation d'une conférence durant l'année académique en cours, dans une université canadienne de langue anglaise, en vue de préparer des travaux sur l'avenir de la confédération. Cette conférence servira de préliminaire à un colloque pan-canadien, organisé par l'Union canadienne des étudiants, lequel effectuera une synthèse des travaux que la conférence soumettra.

Cette conférence a pour objectifs premiers : de favoriser la prise de conscience par les Canadiens anglais de leur identité particulière, de leur demander de faire l'inventaire de leurs aspirations, de préciser leur conception de la collaboration qu'ils veulent apporter au Canada français et d'émettre leurs idées sur l'avenir de la confédération; enfin, d'étudier l'importance des mouvements régionalistes au sein même du Canada anglais.

A cet effet, il y a déjà un comité de forme, sous la direction de M. Richard Pope étudiant à l'université de Toronto. La conférence aura lieu en toute probabilité à cette dernière université. Il est aussi question de l'université McMaster, de Hamilton.

Signaux qu'un étudiant du collège Loyola de Montréal avait proposé de tenir ces assises à cette institution, mais que, à la suite de l'intervention d'un représentant de McGill, les étudiants Canadiens anglais ont exigé à l'unanimité qu'elles aient lieu en dehors du Québec, dans un endroit strictement canadien-anglais, étant donné le caractère particulier que cette conférence revêt.

Seize universités de langue anglaise ont enfin fait adopter, toujours pour assurer une information complète et exacte sur le visage du Québec d'aujourd'hui, que cette conférence forme un comité d'étudiants universitaires pour mettre sur pied une organisation qui verra à tenir des colloques d'étudiants formés de "Nouveaux Québécois", lesquels auront à visiter les universités du Canada anglais.

Le congrès des Affaires canadiennes qui s'est terminé en fin de semaine a été une révélation pour les étudiants étrangers. Pour plusieurs de ces derniers la province de Québec offrait un aspect folklorique et vieillot.

L'ignorance a fait place à l'étonnement après la première journée de délibérations. Cet étonnement s'est fait en croire un des organisateurs, n'a pas été sans provoquer certaines frictions au cours des séances d'études que tenaient les différents groupes.

Le congrès s'est quand même clos sur une note d'espoir qui laisse entrevoir qu'une fois les préjugés éliminés, les étudiants anglophones des autres provinces comprendront un peu mieux ce à quoi aspirent les nouveaux Québécois.

Ils ont déjà fait un pas en cette direction si on tient compte que les résolutions tendant à mieux faire connaître le Québec sont une initiative de l'élement anglais.

## Un mois de prison à une voleuse

Une ménagère, âgée de 19 ans, de St-Etienne-de-Lauzon, a été condamnée à un mois de prison par le juge Gérard Simard.

Comparaisant, samedi matin en Cour des sessions, la jeune femme a admis avoir volé de la lingerie pour un montant de \$25 au magasin Miracle Mart, à Ste-Foy.

La femme a déjà comparu devant les tribunaux pour une accusation semblable, et avait, alors, obtenu une chance de la Cour, qui n'avait pas imposé la prison.

La prévenue avait \$45 dans son porte-monnaie lorsqu'elle a commis son vol, vendredi soir dernier.

**C'EST SI BON DE RETROUVER MA FEMME LE SOIR DEPUIS QU'ELLE A OBTENU UN SOULAGEMENT DE LA "FATIGUE NERVEUSE"**

GRÂCE À LA NOURRITURE DU DR. CHASE POUR LES NERFS

"Il fait si bon prendre le chemin de la maison me dit mon mari, depuis que le me suis soulagée vis-à-vis de la servante qui nous rendait malheureux tous les deux."

C'est merveilleux de se bien sentir — de n'être plus la victime de ce qu'on appelle la "fatigue nerveuse". C'est merveilleux d'avoir recouvré cette force nerveuse qui est le langage de la bonne santé.

La nourriture de DR. CHASE pour les nerfs COMBAT la fatigue nerveuse

**CAZALIS et PRATS**  
C & P  
CAZAPRA  
**VERMOUTH sec FRANÇAIS**  
"LE SOLEIL"

IMPORTÉ DE SÈTE (France)  
A TOUTS LES MAGASINS DE LA RÉGION DES  
ALCOOLS DU QUÉBEC, SOUS No. 588A

**IMPORTANT**

MATELAS N'oubliez pas de REMPLACER VOTRE PRÉSENT MATELAS PAR UN...

**Serta**

**BLUE RIBBON**

Le meilleur au monde!

**NOUVEAUX TARIFS ÉCONOMIQUES CUNARD POUR L'EUROPE**

VOUS ÉPARGNEZ \$108...OU PLUS

Jusqu'au 29 février 1964, Cunard vous offre tout le plaisir d'une traversée océanique vers l'Europe à un prix réduit de 25% — soit moins de 7¢ le mille. Vous aurez jusqu'à 30 jours en Europe... et plus d'argent à dépenser!

**PAYEZ PLUS TARD SI VOUS LE DÉSIREZ - CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE.**

**Voyagez CUNARD**

67 rue St-Pierre, Québec  
Tél. : 522-1241

De NEW YORK vers:	
CHERBOURG & SOUTHAMPTON	
Le QUEEN MARY 14, 29 nov., 13 déc.	
Le QUEEN ELIZABETH 4 déc.	
De MONTREAL & QUÉBEC vers:	
COBH, LE HAVRE, SOUTHAMPTON GREENOCK, LIVERPOOL, ROTTERDAM	
Le CARMANIA 15 nov.	
Le CARINTHIA 22 nov.	
De HALIFAX:	
Le SYLVANIA 7 déc.	
Le CARINTHIA 21 déc.	

**faites ce PUZZLE à vous de JOUER!**

Decoupez et montez le jeu No. ...

**6 AUTOS** miniatures **GRATIS**

Ohé! les jeunes

**LE ROND-POINT Lévis de l'automobile**

Voici la manière la plus amusante de vous faire une belle collection de voitures miniatures, modèles à l'échelle, en métal, reproduction fidèle dans les moindres détails d'autos qui furent les favoris de la vitesse et du luxe au début du siècle.

**COMMENT LES GAGNER?** Cette semaine, faites ce puzzle avec papa et collez-le à la place mentionnée sur la page que vous avez gardée! Chaque semaine nous proposons une partie d'un grand puzzle. Le jeu complet comprend 6 petits puzzles devant former le grand. Une fois complété, vous et VOTRE PÈRE obtenez à chacun des 6 garages afin de recevoir un total de 6 autos (une val. minima de \$6.00).

**SI VOUS N'AVEZ PAS VU DANS LE SOLEIL DU 2 NOV. LA PAGE EN COULEUR PROPOSANT LE JEU... NE VOUS DECOURAGEZ PAS! LES 6 GARAGES CI-DESSOUS MENTIONNÉS VOUS DONNERONT UNE COPIE... VENEZ VOUS ET VOTRE PÈRE VOUS SEREZ TOUJOURS BIENVENUS!**

Si Papa n'est pas encore au courant parlez-lui dès aujourd'hui. Faites nos puzzles, pour vous 6 autos miniatures sont à gagner... Rien de plus facile!

**W. Martin Ltée**  
GALAXIE-FAIRLANE-FORD FALCON

Tél. : 837-8801

**A. Fournier Autos Inc.**

Tél. : 837-2411

CHRYSLER-PLYMOUTH-VALIANT

**Arthur Blais Autos Inc.**

MERCURY - METEOR - COMET

Tél. : 837-3681

**R. Tanguay Autos Ltée**  
CHRYSLER - DODGE - VALIANT

Tél. : 837-9383

**J.-A. Bégin Autos Ltée**  
RAMBLER - INTERNATIONAL - SCOUT

Tél. : 837-9363

**Lévis Automobiles Inc.**  
CADILLAC - OLDSMOBILE - CHEVROLET - CORVAIR - CHEVY II - ENVOY

Tél. : 837-3661

# Le journal d'une célibataire



## Une cité radieuse

L'Association des constructeurs d'habitations du Québec, en congrès, a décidé la semaine dernière, de mettre l'accent cette année, sur la maison familiale.

La maison familiale. Une maison. Un rêve bien légitime pour tout le monde. Pourquoi pas pour la célibataire ?

En général, une maison est assez grande, et coûte aussi assez cher. L'un et l'autre ne conviennent guère à la célibataire qui vit habituellement seule, et n'a pas toujours un salaire qui lui permette un tel investissement.

Cela ne l'empêche pas de rêver à une petite maison coquette, avec un jardin grand comme un mouchoir, et des voisins sûrs et tranquilles.

Elle aurait tout le temps de jardiner l'été, de décorer son intérieur l'hiver, et de recevoir enfin "chez elle".

J'ai déjà rêvé moi-même à une Cité radieuse, pas à la façon de Le Corbusier, évidemment, mais à une échelle beaucoup plus modeste, à la mesure de nos porte-monnaies.

Le journal avait alors publié une illustration de la maison d'un architecte italien, construite en béton, à la manière d'un champignon. J'avais alors rebâti, pensant aux besoins d'une célibataire, la même maison.

Imaginez-la ronde comme un champignon, avec un toit de fée carabosse. Les pièces, au niveau du sol, ne seraient séparées que par de légères cloisons à la japonaise, opaques et décoratives. Le bloc cuisine et salle de bains serait seul complètement isolé de la chambre et de la salle de séjour.

Et cette maison champignon serait inondée de soleil, bien campée au milieu d'un parc, dans une "réserve" ou pousserait, un peu partout, d'autres maisonnettes reliées entre elles par des jardins et des voies d'accès étudiées, peut-être, pour des petites voitures.

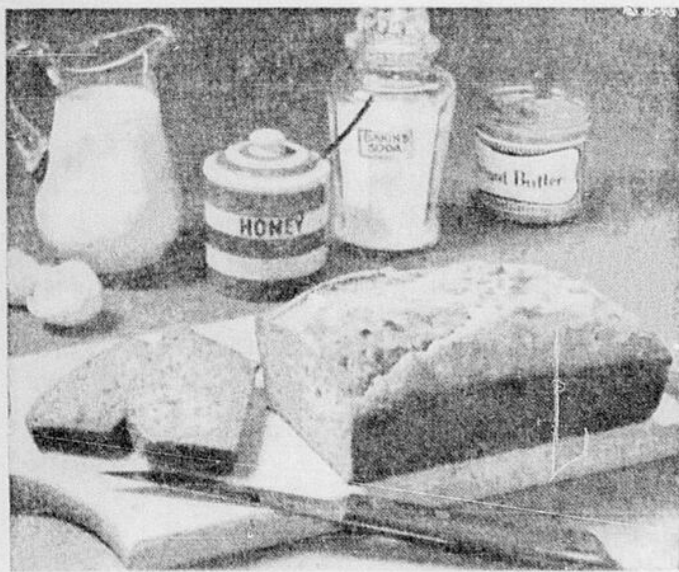
Vivants seules, tout en étant bien entourées, les célibataires n'auraient plus l'impression d'être isolées du reste du monde et qui sait, peut-être d'autres personnes seules, des couples sans enfants, des gens à leur retraite, demanderaient-ils asile dans cette cité radieuse.

Toutes les femmes n'ont pas des pouces verts; un Jardinier pourrait aider à l'entretien des fleurs, pelouses et arbustes, comme un concierge prendrait en charge les menus travaux qui demandent un homme.

Pour celles qui prennent de l'âge et craignent la maladie, le bon voisinage serait d'un grand confort, et au besoin, d'un grand secours.

Pour continuer mon rêve, il faut en venir au point où l'on doit admettre qu'avec tant de femmes seules, amenées à vivre presque en commun, il y aurait sûrement un affrontement de caractères parfois difficile à supporter. Peut-être, mais l'expérience dit que le besoin fait naître des ressources insperées et qu'en vieillissant, l'angoisse de la solitude rend plus tolérant et que de peur de se retrouver seul, l'être le moins facile à vivre deviendra, par miracle, vivable...

Catherine



A L'HEURE DU LUNCH, au du thé, le pain au miel et au beurre fera les délices de tous.

## Un mets qui vous consacrerait comme hôtesse accomplie

Quelques ingrédients secs, plus un soupçon de miel, du beurre d'arachides, des œufs, du lait de beurre, un mélange rapide et vous avez un délicieux pain au miel.

En plus de sa riche saveur de miel et de beurre, ce pain a une texture humide qui le conservera frais jusqu'à la dernière tranche.

Rien de tel pour couronner votre réputation d'hôtesse accomplie que de servir des pains maison. Et si ce pain se double de la fine saveur du miel, il pourra même remplacer le dessert pour terminer un repas substantiel.

### PAIN AU MIEL ET AU BEURRE

- 2 1/2 tasses de farine tout usage, 1/2 tasse de beurre d'arachides tamisé,
- 1 c. à thé de bicarbonate de soude, 1 œuf
- 1 c. à thé de poudre à pâte, 1 1/4 tasse de lait de beurre
- 1 c. à thé de sel

Tamiser ensemble la farine, le bicarbonate, la poudre à pâte et le sel. Battre le beurre d'arachides et le miel, et ajouter l'œuf et le lait de beurre. Incorporer graduellement aux ingrédients secs et bien mélanger. Verser dans un moule à pain de 9 x 5 po. graissé et cuire à four modéré (350° F.) 45 minutes. Servir à l'heure du lunch, utiliser pour confectionner de délicieux sandwiches, ou trancher mince et servir avec de la confiture à l'heure du thé. Tout le monde vaniera vos qualités de cordon Bleu.



ROBE DE DINER — Un autre modèle de la collection Alfandri, typique par son ajustement subtil grâce à des coutures exécutées en biais. Celle-ci est en jersey mail de nuance ombre.

## Alfandri pare l'élégante d'apparat pour les fêtes du Nouvel An

Toronto (PC) — Alfandri, de Montréal, doyen de la mode canadienne, a célébré hier son 79e anniversaire de naissance, en présentant à Toronto sa nouvelle collection de robes du soir et toilettes de grand apparat, en prévision des Fêtes du Nouvel An.

Cette collection, dessinée en exclusivité pour une maison qui se spécialise dans les vêtements du soir et robes de mariée, est la seconde présentation du vieux maître de la haute couture, depuis sa réapparition sur la scène de la mode, il y a environ deux mois.

Ses créations, toutes caractérisées par l'absence de couture à l'horizontale, donnant une silhouette longue et mince, essentiellement féminine, furent décrites par Cathy Smythe, qui commentait le défilé de mode, comme "des vêtements que les élégantes peuvent porter pendant 20 ou 25 ans".

Pour illustrer le fait que les créations d'Alfandri n'ont pas d'âge, on a fait voir la robe du soir, de nuance rose, que le couturier avait dessinée il y a longtemps pour sa fille, laquelle devenue aujourd'hui grand-mère, porte encore la robe, à côté d'une toilette bleue, à peu près identique comme modèle, qui s'inscrit dans la dernière collection Alfandri. Ces deux robes sont actuellement à la mode du jour.

On pouvait voir aussi de ravissantes robes de dîner, dans une variété de couleurs et tissus, notamment en jersey vert feuille, en peau de soie rose, en satin mat bourgeois, en brocart italien de ton ivoire.

Pour l'hôtesse qui attend des invités à la maison, Alfandri suggère entre autres un magnifique ensemble comportant la jupe en brocart vert-mousse, avec la surblouse en organza de

soie, ou encore des jupes de velours pleine longueur, qui s'accompagnent de corsage d'organza perlé.

Dans la section des robes de mariée, Alfandri apporte une note somptueuse au cadre nuptial, avec un modèle de genre classique, délicatement tréfilé de rose dans un riche satin, avec une encolure bateau et la jupe légère-

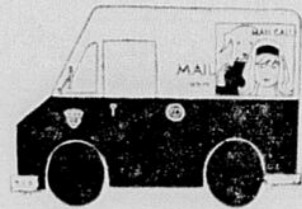


CREATION ALFANDRI EN BRO-CART ITALIEN IVOIRE, ce modèle a un corsage Directoire et une jupe longue qui se termine par un ourlet ruché. Une jaquette de la longueur d'un cardigan couvre le profond décolleté du dos.

## Votre travail à l'aiguille

617

Vous aussi, vous pourrez posséder un gilet de mohair ou de grosse laine dans les teintes à la mode et qui vous coûtera beaucoup moins cher en le faisant vous-mêmes. Vous obtiendrez cette jolie veste de laine dans les tailles 32, 34, 36, 38.



## Les conseils de Gigi

Chère Gigi,

J'ai de grosses jambes. Quel genre de bas devrais-je porter pour les faire paraître plus minces? Pouvez-vous me suggérer un exercice qui les amincirait?

Sincèrement,

ARMANDE

Chère Armande,

Évitez les bas épais, les bas goli, les bracelets de chevilles et les jupes trop courtes. Portez des bas de nylon fin, dans des teintes douces, neutres, sombres. Si vous les choisissez avec coutures, veillez à ce qu'elles soient toujours très droites.

Voici un exercice qui amincira vos chevilles: étendez-vous sur le dos. Pliez les genoux en posant les pieds à plat sur le sol. Croisez un genou sur l'autre. Dans cette position, roulez les chevilles 25 fois vers la droite, 25 fois vers la gauche. Répétez avec l'autre jambe.

Soyez heureuse.

GIGI

## Conseil culinaire

Préparation des fruits: Les petits fruits secs et glacés sont généralement employés entiers, mais on devra couper ou hacher les noix et fruits de plus forte taille, tels que cerises ou ananas confits, noix de Grenoble, etc., afin qu'ils soient mieux répartis dans la pâte et que le gâteau se tranche plus facilement. Les fruits secs ou confits se coupent aisément avec des ciseaux à farine ou passés à l'eau chaude. Les fruits ainsi préparés seront ensuite mélangés et légèrement farinés; on évitera de la sorte qu'ils ne s'agglutinent ou qu'ils ne tombent au fond du gâteau ou du pudding.



617

Écrire libellément votre nom et votre adresse et mentionner correctement le numéro du patron ainsi que le grandeur x et y à l'endroit. Ne pas demander des mesures autres que celles indiquées.

Adressez vos commandes comme suit:

SERVICE DES PATRONS  
LEVELEMENT  
QUÉBEC 2 (P.Q.)  
Prix: 50c

Seuls les mandats-poste et les chèques PAYABLES AU PAIR à Québec seront acceptés. Ne pas envoyer de monnaie ni de timbres-poste.

Les patrons offerts par notre journal ne sont pas échangeables et ne sont pas en vente à nos bureaux. Ils sont habituellement livrés dans un intervalle de 15 à 20 jours.

## RÉCEPTIONS DE MARIAGE

— Site enchanteur.  
— Stationnement facile.  
— Plusieurs salles.  
**CHATEAU BEL-AIR**  
Ste-Pétronille — Ile d'Orléans  
Tel.: 828-2221

## Au retour de l'école, un verre de lait au miel

L'hiver s'en vient à grands pas, mais il faut égarer cette froide perspective par l'idée des soirées en famille, dans la douce tiédeur du foyer. Lecture, étude, télévision, ouvrages manuels... parents et enfants sauront alors le plaisir de vivre ensemble.

Vers la fin de la soirée, un des vôtres suggérera sûrement quelque rafraîchissement. N'hésitez pas alors, et préparez-leur vite un lait de poule panaché. Le lait écrémé en poudre pasteurisé, instantané qui se conserve dans l'armoire de cuisine, est l'ingrédient de base des meilleurs bouillons au lait. Il est facile à utiliser et riche en valeur nutritive; il contient toutes les vitamines du complexe B, les protéines et les sels minéraux du lait entier, moins ses matières grasses. Ne tardez pas à servir ces bouillons au lait à votre famille, elles ont si bon goût; et même s'il y a des problèmes d'embonpoint à la maison, servez quand même ces breuvages car ils sont à base de lait écrémé en poudre, donc faibles en calories.

Les laits de poule au miel ou citron conviennent parfaitement

à goûter à l'heure du coucher. Les enfants affamés qui rentrent de l'école ou qui ont bien joué en raffoleront à l'heure de la collation, sans qu'ils entament pour autant, leur bel appétit pour le repas suivant.

### LAIT DE POULE AU MIEL

(environ 4 portions)  
1 1/2 tasse de lait écrémé en poudre pasteurisé, instantané  
2 œufs, bien battus  
1/2 c. à thé de cannelle  
1/4 de tasse de miel

Mélanger le lait écrémé en poudre pasteurisé, instantané, et l'eau glacée. Mélanger les œufs, la cannelle et le miel; bien fouetter et incorporer au lait. Fouetter pour rendre mousseux. Saupoudrer de cannelle, à discrétion.

LAIT DE POULE AU CITRON  
(environ 4 portions)  
1 1/2 tasse de lait écrémé en pou-

### PAS DE RÉGIME SANS COLD CREAM!

Oui! Vous devez utiliser un cold cream lorsque vous suivez un régime. Les régimes enlèvent à votre corps les huiles et graisses qui lui sont essentielles. Sans elles, votre teint peut se dessécher. Afin de remplacer ces éléments essentiels à l'épiderme que les régimes font disparaître, utilisez le COLD CREAM DE POND. Le COLD CREAM DE POND nettoie profondément la peau et en chasse les impuretés. Le riche COLD CREAM DE POND nourrit votre épiderme et aide à prévenir le dessèchement. Le COLD CREAM DE POND donne à votre épiderme une nouvelle beauté, douce et jeune. N'oubliez pas d'utiliser des ce soir le COLD CREAM DE POND, le vrai régime dont votre peau a besoin.

**chez Morin**  
on nettoie bien

---

**NETTOYAGE**  
garanti I-N-O-D-O-R-E

---

15 ans d'expérience. **H. Morin**

Horace Morin propriétaire  
195 Prince-Edouard Que. TEL.: 522-4795

**Devenez ELECTROLOGISTE**  
dans un laps de temps relativement court.

GRACE À UN PERSONNEL COMPLÈT ET QUALIFIÉ, INSTITUT ONYX VOUS OFFRE LES MEILLEURES GARANTIES POUR UN APPRENTISSAGE THÉORIQUE ET PRATIQUE PARFAIT.

**COURS JOUR ET SOIR**

La destruction des poils superflus ouvre la voie à une nouvelle profession agréable et rémunératrice, appelée à une grande expansion. Cette profession vous assurera un avenir enviable dans la localité de votre choix.

**INSTITUT D'ELECTROLYSE ONYX ENR.**  
détient permis approuvés par la loi des écoles professionnelles privées  
530 ST-JEAN — QUÉBEC — TEL.: 524-8220

**LANDRY JACOT LTEE**

764 RUE ST-JOSEPH TEL.: 529-9729  
(2e étage)

**Diamants au prix du gros**

OBTENEZ JUSQU'À **50%**

Montres - Horloges - Bijouterie - Coutellerie - Argentierie - Verre taille.

Faites

**REMBOURRER**  
RECOUVRIR ou TRANSFORMER

VOTRE MOBILIER POUR LES FÊTES!

- Estimé gratuit à domicile
- Ouvrage garanti
- Facilités de paiement

**St-Hilaire**  
REMBOURRAGE  
TEL.: 683-8151  
21 COURCELLETTE  
25 ANS AU SERVICE DES QUÉBÉCOIS

**Geneviève Morel**

Une suggestion...

Faites vos **MISES-DE-COTE** immédiatement et bénéficiez d'un meilleur choix, pour vos **Cadeaux des Fêtes!**

Livrés dans de jolies BOITES de FANTAISIE

Nous avons un si bel assortiment de lingerie des fêtes que nous avons hâte de vous les faire voir. Cependant, comme ces nouveautés s'enlèveront assez rapidement, nous vous suggérons de ne pas tarder à venir faire votre choix.

**Lingerie**  
des meilleures marques

**DESHABILLES**  
ROBES DE NUIT  
PYJAMAS, JUPES,  
JUPONS, ROBES DE CHAMBRE

Vêtements  
"LISSETTE PARIENTE"

Bas de Nylon  
• KAYSER  
• HANES  
Cameo et SUPP-HOSE

Service **CAMP** Autorisé  
Ordonnances médicales remplies avec soin

**Geneviève Morel**  
Spécialiste en Corseterie Médicale et Esthétique  
287 est, rue St-Joseph — 522-3590

## Une lessive éclatante de blancheur, mais...

Quatre-vingt-dix-neuf point neuf pour cent pur... il flotte !

Comme la lessive de votre voisine qui flotte au vent, étalant sa fierté de montrer à tous des vêtements plus blancs que blanc, plus éclatants que l'éclat lui-même !

Mais elles flottent aussi, les malheureuses gouttes teintées de vert, de rouge ou de bleu qui s'échappent des couvertures que vous venez de suspendre sur votre corde à linge à l'étage supérieur. Elles flottent et n'hésiteront pas à se poser sur les fins dessous de la dame "d'en-dessous", risquant d'abîmer, en même temps que leur éclat, une amitié peut-être jusque là sans tache.

Bien sûr, vous n'êtes pas méchante et aucunement mal intentionnée ! Mais en y réfléchissant un peu, vous aurez vite fait de réaliser que CA S'FAIT PAS, et qu'il vaut beaucoup mieux retarder d'une heure le séchage de vos couvertures que de compromettre à tout jamais votre réputation de femme qui sait vivre.

Sans rancune ?

Thérèse POLIE



**DIÉTENTE** — Linda Toy, 18 ans, nouvelle inscrite à l'École des ingénieurs de l'université Carleton, est la seule jeune fille qui suit ces cours. D'origine chinoise, elle a obtenu des bourses pour faire ses études et joue au billard pour se reposer. Elle déclare que l'intérêt qu'elle porte aux mathématiques l'aide pour ce jeu. (Photo PC)

## Patron-mode

par Anne Adams

4592

Votre fillette a-t-elle une poupée "Grande fille"? Alors, pourquoi ne pas lui offrir cette garde-robe complète que vous ferez de restes de tissus? Ces vêtements iront à une poupée mesurant 11 1/2 pouces de hauteur.

Les patrons offerts par notre journal ne sont pas échangeables et ne sont pas en vente à nos bureaux. Ils sont habituellement livrés dans un intervalle de 15 à 20 jours.

N.B.—Ces patrons accompagnés d'un lexique et d'une feuille d'explication en français, sont d'un usage rapide et facile.



4592

Envoyez habilement votre nom et votre adresse et mentionnez corrépondement le numéro du patron ainsi que la grandeur à l'usage. Ne pas demander des mesures autres que celles spécifiées.

Adresser vos commandes comme suit : SERVICE DES PATRONS L'ÉVÉNEMENT QUÉBEC 2 (P.Q.)

Prix : 50c

Envoyez les mandats-remises et les chèques PAYABLES AU PAIR à Québec, 2000. Ne pas envoyer de monnaie ni de timbres-poste.



**UN GROS CRABE** — Nancy Kenneth, 16 ans employée à l'Aquarium de Vancouver, pose en compagnie de la nouvelle acquisition de l'aquarium, un crabe de l'Alaska qui pèse dix livres. Les plus longs crabes d'Amérique du Nord ont quatre pieds de diamètre.

## Seule avec 210 hommes à l'université de Carleton

Ottawa, (PC) La seule étudiante en génie civil de l'université de Carleton est, parmi les 210 hommes qui suivent ces cours, une frêle beauté canadienne d'origine chinoise qui joue au billard pendant ses loisirs.

Fille d'Harry Toy, homme d'affaires d'Ottawa, Linda a été choisie, en septembre, comme reine des bits de l'université de Carleton. On lui demande souvent pourquoi une femme veut devenir ingénieur et elle répond que c'est simplement parce qu'elle s'intéresse à cette profession. C'est l'intérêt qu'elle a manifesté, pendant ses études antérieures, pour la chimie, la physique et les mathématiques qui l'a poussée vers la profession d'ingénieur.

Linda est la plus jeune membre d'une famille de neuf enfants, et trouve que ses études sont coûteuses. Les frais de scolarité normaux sont de \$525, plus supplément de \$60 pour d'autres cours, et les volumes

d'étude coûtent environ \$100. Les instruments pour le calcul et le dessin coûtent presque \$50.

### LES BOURSES

Il est heureux qu'elle ait obtenu deux bourses, l'une de \$400 de l'Ontario et l'autre de \$1200, lui assurant \$300 par année, de l'université Carleton.

Linda déclare qu'elle n'a pas de matière préférée, bien qu'elle aime beaucoup la physique.

Par ailleurs, elle ne rate aucun match de football et aucune représentation de ballet. Elle aime beaucoup jouer au billard, que ses frères lui ont appris l'été dernier.

### Ecole d'Electrolyse Paré Enr.



436, Saint-Armand, Québec  
Qui détient un permis en vertu de la Loi des Ecoles professionnelles privées de Québec.  
Monsieur ANDRÉ PARÉ, diplômé directeur de l'ECOLE D'ELECTROLYSE PARÉ ENR, offre à toutes les personnes désireuses de devenir des Electrologistes compétentes l'opportunité de suivre des cours dans un laps de temps relativement court.  
L'ELECTROLYSE est une profession nouvelle appelée à prendre une grande expansion qui vous assurera un avenir enviable et rémunérateur.  
COURS D'ELECTROLYSE  
Pour de plus amples informations pour l'entrée de cette profession, veuillez communiquer avec monsieur ANDRÉ PARÉ, directeur.  
(Pour un rendez-vous le jour ou le soir)  
Téléphonez 529-3197

**COIFFEURS OU COIFFEUSES demandés**  
avec clientèle pour salon dans St-Roch. Tél: lundi seulement entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m.  
529-3645

**ASTHME VITE SOULAGÉES BRONCHITE CHRONIQUE**  
Etes-vous incapable de travailler ou de dormir parce que vous toussiez, avez la respiration difficile ou entrecoupée? Prenez les RAZ-MAH de TEMPLETON préparés spécialement pour aider ceux qui souffrent d'asthme à respirer plus librement afin de pouvoir travailler et dormir plus à l'aise. Seulement 85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques. TR63-4P

**L'hôtesse du Welcome Wagon Service**  
frappera à votre porte avec ses cadeaux et des souhaits de la part des marchands et hommes d'affaires sympathiques de votre ville à l'occasion de la naissance de votre bébé, fiançailles et aux nouveaux résidents.  
Les hôtesse sont :  
Mme Noella Tremblay Tél: 681-1508  
Mme Lucille Tremblay Tél: 524-1867  
Mme B. Doherty Tél: 653-3908  
Mme Rolande Nadeau Tél: 527-1581  
Mme Rolande Cloutier Tél: 661-5955  
Mme Denise Demers Lévis — 839-9571

**À PARIS** MOQUETTE: le mot pour un tapis mur à mur.  
**À QUÉBEC** ROCHETTE: le mot pour un tapis bien posé et qui dure.  
**tapis ER & FILS LIMITEE Emilien Rochette et Fils Ltée**

**COSETTE**  
Il ne devait pas être rayé, mais tu as continué de grandir et je manquais de laine.  
GLADYS PARKER

## Miss Home vendra des livres pour un libraire

Londres (PC) — En descendant allégrement le plus célèbre port de Grande-Bretagne, au 10 Downing Street à Londres, une jeune fille se rend à son travail. Sa blonde chevelure descendait sur ses épaules, et une main plongée dans un poche de son ciré noir, elle avait la silhouette d'une délicieuse beatnik.

Cette ravissante jeune person-

ne qui s'en allait vendre des bouquins pour le compte d'une entreprise du nom de Bumpus, n'est autre que la fille du nouveau premier ministre de Grande-Bretagne, sir Alec Douglas-Home. Jusqu'à la semaine dernière, elle était connue comme lady Meriel Douglas-Home, une appellation que justifiait sa naissance, la fille d'un comte, 14ème du nom. Mais comme son père a abandonné ce titre, en entrant à la Chambre des Communes, et Meriel a échangé son titre de lady pour celui de mademoiselle. Et cette jeune Miss, qui est loin d'être stéréotypée, a commencé son travail lundi, encouragée dans cette idée par son noble père. La librairie Bumpus est l'une des plus vieilles de Londres.

La fille du premier ministre, qui est âgée de 24 ans, est attachée à la section des biographies et recits de voyages. Meriel a deux sœurs plus jeunes et un frère et tous aident à leur père dans sa campagne électorale en Ecosse; ils ont également abandonné leur titre de noblesse.

### Conseil culinaire

**Conservation des gâteaux aux fruits :** Le temps améliore le saveur et la texture des poudings et gâteaux aux fruits. On recommande donc de les laisser "mûrir" plusieurs semaines dans un endroit frais. Il faudra voir à ce que l'humidité naturelle du gâteau ne s'échappe pas. On devra donc, à cette fin, envelopper le gâteau dans de la feuille d'aluminium et le ranger dans un récipient de métal hermétique. On peut aussi envelopper le gâteau dans de la pellicule à l'épreuve de l'humidité, en ayant soin de bien sceller les bouts. Ou encore, couvrir le gâteau aux fruits d'une étamine (ou coton à fromage) trempée dans du vin, du cidre ou de l'eau de vie, avant de l'envelopper dans du papier d'aluminium.

**RESTAURANT BASTOGNE**  
Salles pour banquets Réceptions Mariages  
Métel, Hôtel, des Laurentides  
530 Boul. Ste-Anne — 662-7861

**PARTICIPEZ AU CONCOURS "VOYAGE EN EUROPE" DE GEVACOPY**  
Chaque paquet de négatifs Gevacopy contient une formule d'inscription géante en 3 couleurs. Ne manquez pas de la lire et de vous inscrire au concours dès aujourd'hui!  
RIEN ACHETER!

## MEXIQUE 1964

VOYAGE EN GROUPE avec Guide de Langue Française DÉPART de Québec le 15 Janvier. MONTREAL/MEXICO et retour par avion PRACA 1964 2000.  
SABANA MEXICO • GUERRA • TANCOS ACAPULCO • SAN JOSE DE PERIA  
VOYAGES CLAUDE MICHEL INC.  
100, d'Youville, Québec, Qc  
JOUR 529-8381 SOIR 529-4795

## SALON DE CHAPEAUX Evangéline



Ce ravissant chapeau, confectionné de vison, a été créé à notre salon, pour vous, élégante qui recherche la beauté et l'originalité. Nous vous assurons satisfaction, lorsque vous nous confiez la fourrure de votre choix pour confectionner un joli chapeau. Nous avons également une grande variété de chapeaux de feutre dans les modèles les plus en vogue.

67, rue Crémazie ouest. Tél: 523-1425

Une taille et des hanches qui esquissent une silhouette d'une grande féminité. Voilà ce que vous offrent, dans le cadre d'un confort absolu, les vêtements de base préférés des canadiennes. Et ils coûtent moins cher car ils sont façonnés au Canada par DAISY *fresh*

Soutien-gorge en broadcloth brodé, muni d'un sous-bras élastique qui assure une adhérence parfaite. 32-36 A, 32-38 B, 32-40 C. 2.50  
Gaine-culotte en power net et satin lastex brodé de marguerites jaunes. P.M./G.XG. Jambes courtes 5.00 Jambes moyennes (tel qu'illustré) 7.00 Jambes longues 9.00

\*Marque déposée  
LA CIE LTÉE DOMINION CORSET, QUÉBEC • MONTREAL • TORONTO • VANCOUVER

# A Québec aujourd'hui

## Convocations

**LENDI**  
Semaine "Optimiste" — Lancement de la campagne en faveur de la jeunesse, que feraient les clubs Optimistes du Québec métropolitain du 10 au 11 novembre. Le lancement aura lieu à 11 h 30 s.m. dans le salon du maire de Québec.

**Dimanche de Noël** — Lancement de la campagne du Timbre de Noël à 8 h 30, chez Marino.

**Comptables en Administration** — La Société des Comptables en Administration industrielle et commerciale de Québec aura son dîner-casino à la Brasserie St-Jean à 5 h 45. Casse-poté à 7 h 15 par M. Gérard Pilon sur "La société générale de financement", dont il est le directeur général.

**Techniciens professionnels** — Assemblée de mise en nomination de la Corporation des Techniciens professionnels à 8 h p.m. à l'Institut de Technologie de Québec.

**Centre Espagnol Laval** — Conférence à 8 h au grand amphithéâtre de la faculté des Lettres de M. Richard Pattee, sur la ségrégation raciale aux États-Unis.

**Lacordaire** — Au centre des Jeunes de Beauport, à 8 h la chorale "Les Marchands de Bonheur" de M. Albert Vézina, confondateur seront au programme de la soirée Lacordaire des services de Beauport.

**Carnaval** — Choix de la duchesse de Frontenac au Cambray Curling Club, à 8 h.

**Chez les dames** — Ligue catholique féminine — 7<sup>e</sup> soirée Confédération Rév. Père André Legault, père de

St-Croix. Son sujet: "Rencontres avec la Bible" — 2 1/2 hres p.m. — Chalet des Employés civils.

**Club de curling Cambray** — Section féminine: tiré à 4 hres p.m. Cambray Club Inc., 845 rue Joffe.

**Sports**

**HOCKEY**  
Ligue pee-wee Griffin: Joule Bernard-Dynamic, à l'Arena de l'O.T.J. à 8 h p.m.

**Cabarets**

**A La Porte St-Jean** — Les Baronets — Les Variés — Nicole Danis, Page Blanche; Claude Gauthier — Carrol Court. Ce soir: 10h, 12h30.

**Au Barj d'Huitres** — The Del Forrest, Revue & Grace Parkay. Ce soir: 10h, 11h30, 1h.

**Au Coronet** — Robert Demontigny — Mylene de Caire — Marcel Tardif. Ce soir: 10h, 12h.

**Carnaval Lounge** — Dean Edward — Kim Moore — Gaby Lynn. Ce soir: 10h15, 12h30.

**Chez Emile** — La Poème — Gaston Boileau — Faith Gardner — André Clément. Ce soir: 10h15, 12h30.

**Chez Gérard** — Pierre Robyn — Benny & Judy — June Laval. Ce soir: 10h, 12h.

**Lafayette** — Donna & the Shorts Twins — Marcel Chevri. Ce soir: 10h15, 12h30.

**Louis XIV** — Barbara Araya — Monique — Huguette Lachance. Ce soir: 10h30, 12h30.

**Cinéma**

**COTES MORALES ET HORAIRES**  
La classification morale des films (que nos lecteurs liront ci-dessous) nous est fournie par l'Institut catholique national des techniques de diffusion, à Montréal.

**SIGNIFICATION DES COTES MORALES**

**AA — ADULTES ET ADOLÉSSENTS** — Films qui en général peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma.  
**A — ADULTES** — Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils présentent des contenus moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes des citernes, pas d'interdiction mais on a l'impression de vouloir réfléchir et saisir. Ces films ne conviennent qu'aux spectateurs des salles adultes.  
**AB — ADULTES AVEC RESERVES** — Films qui présentent des dangers soit à cause des scènes suggestives de la thèse qu'ils développent de certains aspects qui peuvent être considérés comme offensants, soit à cause de la violence, soit à cause de l'abus de la langue, soit à cause de la manipulation des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.  
**B — A MODÉRER** — Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

**Cinéma LIDO**  
Centre d'Achats Rond-Point, Laval — Tél.: 825-2722  
Le maître d'une famille à la merci d'un être monstrueux.  
**VIA MALA**  
**LE PECHE ET LA HONTE**  
en couleurs  
avec Danny Robin et O. W. Fischer

**"LES NOMADES DU NORD"**  
Couleurs — avec Jean Coutin, Emile Genest  
**"UN MORT RECALCITRANT"**  
avec Glenn Ford et Debbie Reynolds

**CINÉMA SILLERY**

**CENTRE CULTUREL SAINT-JEAN-EUDES**  
1390, 8e Avenue  
mardi le 12 novembre  
Récital de RENE CLAUDE et SYLVAIN LELIEVRE  
Admission: \$2.00 — \$1.50  
GUICHET OUVERT TOUTE LA JOURNÉE JUSQU'À 9 HRES LE SOIR  
Réservations: 529-8927

**Cinéma de PARIS** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.  
**Cinéma de Laval** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.  
**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.

**Cinéma de Québec** — L'Amant de Lady Chatterley (A), 11h, 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h30, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.



Un trio assez inquiétant: c'est celui formé par Jean Lefebvre, Robert Dalban et Robert Hossain dans "La mort d'un tueur". Robert Hossain a également signé le scénario et la mise en scène du film.

## Paul Meurisse, comédien aux cent masques

Qui verra jamais le vrai visage de Paul Meurisse? Il peut jeter cent masques et c'est toujours un masque qu'il porte sur le visage. C'est un prêtre, un professeur, un assassin, un officier, un policier, un touriste, Napoléon, un espion... C'est, en tout cas, un grand comédien.

Paul Meurisse est né à Dunkerque en 1914. Il passe une grande partie de son enfance en Corse, puis revient à Aix-en-Provence, où il est employé comme clerc de notaire.

Mais c'est un clerc de notaire rêveur... Il pense aux feux de la rampe. Et il commence sa carrière par la chanson. Il choisit pour son répertoire les chansons les plus gaies et les interprète comme des Requiem! On juge de l'effet produit! Mais Paul Meurisse remporte ainsi un certain succès!

En 1935, il abandonne sans regret son emploi de clerc et s'en vient à Paris tenter sa chance comme lauréat d'un concours radiophonique. Puis il débute comme "bois" dans une revue. Ensuite, il essaie son tour de chant dans tous les cabarets de la capitale. Il rencontre

## IMPERIAL

Il la retrouve, aux mains d'une tenancière...  
**"LA RUE CHAUDE"**  
Laurence Harvey, Capucine, Barbara Stanwyck, Jane Fonda

## "LA FILLE DES TARTARES"

YOKO TANI

## SAMEDI PROCHAIN

**THEATRE CAPITOL**  
premier spectacle de la saison du

## THEATRE DU RIDEAU VERT

qui remporte actuellement un très grand succès à Montréal.

## "L'HEUREUX STRATAGÈME"

brillante comédie de Mariaviva

décor: Robert Prévost  
mise en scène: Florent Forget  
Location: soir: \$1.50, \$2, \$2.50, \$3, matinée: 75c, \$1, \$1.50, \$2, taxe incl.

**BILLETTS EN VENTE ACTUELLEMENT, DE 10 HRES A 6 HRES**

## Dix-sept pays représentés au Festival de San Francisco

Le Festival International du Film de San Francisco, qui a débuté le 30 octobre et se terminera le 12 novembre, présentera 21 films de 17 pays différents.

Les productions présentées au Festival sont: "The Victors" (Etats-Unis); "The Paper Man" (Mexique); "Weekend" (Danemark); "The Lizard" (Italie); "No Way Out" (Philippines); "The Sharkhunters" (Mexique); "The Spitting Image" (Hollande); "The Boxer" (Tchécoslovaquie); "The Aimless Bullet" (Corée); "Kozara" (Yougoslavie); "The Courtisan" (Inde); "How to Be Loved" (Pologne); "The Innocents" et "Paula Cautiva" (Argentine); "The Doll" (Suède); "The Moving Finger" (Etats-Unis); "The Love Eterne" (Hong-Kong) et un film russe dont le nom n'a pas été annoncé.

On pourra également voir "My Enemy, the Sea", qui a été

## La bande à Bobo

"La bande à Bobo", que réalise Tony Saxtor, aura pour interprètes Tom White, Gaby Morlay, Jean-Pascal Duffard, Pierre Repp, Mario David, Armand Bernard, Fernand Sardou, Seymour Jurbin et Renata Benedict. Le scénario est de Richard Winkler.

## Cinéma LIDO

Centre d'Achats Rond-Point, Laval — Tél.: 825-2722  
Le maître d'une famille à la merci d'un être monstrueux.  
**VIA MALA**  
**LE PECHE ET LA HONTE**  
en couleurs  
avec Danny Robin et O. W. Fischer

**"LES NOMADES DU NORD"**  
Couleurs — avec Jean Coutin, Emile Genest  
**"UN MORT RECALCITRANT"**  
avec Glenn Ford et Debbie Reynolds

## CINÉMA SILLERY

**CENTRE CULTUREL SAINT-JEAN-EUDES**  
1390, 8e Avenue  
mardi le 12 novembre  
Récital de RENE CLAUDE et SYLVAIN LELIEVRE  
Admission: \$2.00 — \$1.50  
GUICHET OUVERT TOUTE LA JOURNÉE JUSQU'À 9 HRES LE SOIR  
Réservations: 529-8927

## Cinéma de PARIS et PIGALLE

Un grand amour naît, s'accroît, et devient irrésistible!  
**Danielle DARRIEUX**  
**L'AMANT DE LADY CHATTERLY**  
ERNO CRISA  
LEO GENN  
JEAN MURAT

Pages indiscretes  
TED RAY - JEAN KENT

**FRANK SINATRA**  
**DEAN MARTIN**  
**MARTIN**

**LES 3 SERGENTS**  
même les indiens sont comiques dans...  
EN COULEURS, 2e FILM!  
**"L'ÉPÉE MAGIQUE"**  
A l'affiche  
**VICTORIA**

**3e SEMAINE**  
**UNE MÈRE, SA FILLE ET LEUR AMANT**  
**"LA NOVICE CONFESSE..."**  
Jean-Paul BELMONDO  
PASCALE PETIT  
Matinées à 2 heures  
SOIRÉES à 8 h 30  
**CINÉMA EMPIRE**

**PRINCESSE**  
EN COULEURS  
"NOTRE DAME DE PARIS"  
Gina Lollobrigida et Anthony Quinn  
ils sont trois, dans une ville dépeuplee par une attaque atomique!  
**"LE MONDE, LA CHAIR ET LE DIABLE"**  
Mel Ferrer, Inger Stevens, Harry Belafonte  
**"L'ESCADRILLE PANTHÈRE"**  
Van Johnson et Walter Pidgeon

## Lundi le 18 nov.

**THEATRE CAPITOL**  
premier spectacle de la saison du

## THEATRE DU NOUVEAU MONDE

présentera, en soirée seulement, la comédie tragique de Sean O'Casey, unanimement louangée par la critique de Montréal.  
**L'ombre d'un franc-tireur**  
avec: Germaine GIRON, Louise REMY, Kim YAROSHEVSKAYA, Jean-Louis ROUX, Georges GROULX, Guy HOFFMANN, Jean GASCON, Gabriel GASCON, Victor DESY, Léo LIAL, mise en scène: Jean Gascon  
décor: Robert Prévost  
costumes: François Barbeau  
Location: \$1.50, \$2, \$2.50, \$3, — Taxe incluse.  
**BILLETTS EN VENTE ACTUELLEMENT, DE 10 HRES A 6 HRES**

## HOTEL-MOTEL NEPTUNE

Unique au Canada  
Rond-Point, Pont de Québec

**SUCCESS FORMIDABLE**  
remporté par la fameuse vedette  
★ **GLORIA NORMANDA**

**★ Maracas & Bongo ★**  
★ ISRAEL  
au programme: **Gloria Normanda Virella**  
Danseuse sud-américaine la plus vive des danseuses de Trumba  
Nouvel orchestre sous la direction de **Hector de Léon**  
Le premier trompettiste de Tito Puente  
**Carmelo Garcia**  
VOCALISTE  
DANSE nouvelle revue  
RES.: 653-4941  
Danseuses et Hôteses: A. Cortez — R. Domenech I. Rodriguez — M. Munoz.

**2 SPECTACLES**  
chaque soir à 10h, 30 et 11h15 et demi.

**3 SPECTACLES**  
le samedi — 9h, 30 — 11h et 1h, 30 — ORCHESTRE sud-américain

L'histoire du sort d'une jeune fille aux mains de quatre hommes... et de leur sort aux mains des citoyens.  
**"VILLE SANS PITIÉ"**  
AVEC **KIRK DOUGLAS**  
L'affiche aux deux cinémas  
**CLASSIC RIALTO** EN COULEURS  
EN PLUS **LANA TURNER**  
EFREM ZIMBALIST, JR.  
"PAR AMOUR POSSEDE"

**ELIZABETH TAYLOR / RICHARD BURTON**  
**LOUIS JOURDAN**  
**ELSA MARTINELLI**  
**MARGARET RUTHERFORD**  
**MAGGIE SMITH**  
**ROD TAYLOR**  
**ORSON WELLES**  
PANAVISION et METROCOLOR  
A L'AFFICHE, continue de 1h à 1h15, 3h, 5h, 7h, 9h, 11h, 1h30, 3h30, 5h30, 7h30, 9h30, 11h45.  
**CAPITOL**  
UN THEATRE FAMEUX PLAYERS

Un spectacle hilarant et affolant  
**"Le clown au piège"**  
**Raymond Devos**  
les musiciens-comédiens  
J. M. Thiery, N. Zammit, D. Laloux  
Deux heures de fou rire  
Mercredi le 13 NOV. seulement  
Billets: \$3. - \$2.50 - \$2. - \$1.  
**AU PALAIS MONTCALM**  
BILLETTS EN VENTE A  
TEL.: 524-3645

Une oeuvre où les instants de détente sont très rares! ★ Un monstre inhumain... un visage aimable!  
**Le Monstre au Masque**  
**LE MONSTRE AUX YEUX VERTS**  
PLUS FEROCE QUE JERKYL  
Plus monstrueux que Frankenstein  
Plus sanguinaire que Dracula  
**LAURIER**  
AUJOURD HUI

**4 DERNIERS JOURS!**  
Vous l'avez aimé dans **ECOUTE MA CHANSON**  
Vous ne l'oublierez jamais dans son plus grand triomphe!  
**JOSELITO**  
"Petit VAGABOND"  
**LE ROI DES IMBECILES**  
A L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC  
EN COULEURS  
**CARTIER LAIRET**

## Sentence ajournée pour un jeune soldat accusé de vol

Un soldat, âgé de 18 ans, de St-François-du-Lac, comte de Yamaska, a avoué plusieurs vols samedi matin.

Dans la nuit du 8 au 9 novembre, il s'est introduit par effraction dans le magasin Jacques Roger, et y a volé un téléviseur d'une valeur de \$58.

Au cours de la même nuit, il a dérobé des objets pour un montant d'environ \$80, à été trouvé sur la route matin de fer et causé des dommages à une automobile pour un montant de

\$25 et a tenté de voler un véhicule.

Le juge Gérard Simard lui a dit: "Vous avez une lie année, jeune homme, et je vois que vous commencez mal votre vie. Pourquoi avez-vous laissé la terre de vos parents?"

Le prévenu: "J'avais des amis dans l'armée, je voulais me joindre à eux".

Le juge Simard a ajourné la sentence à vendredi prochain. L'inculpé est retourné en prison en attendant de connaître sa peine.



**A L'ÉCOLE DE PÉDAGOGIE DE LAVAL** — L'école de pédagogie et d'orientation de l'Université Laval a célébré samedi, les 20 ans de son existence. A cette occasion, un banquet avait lieu, samedi soir, au pavillon Pollack sous la présidence d'honneur du recteur de Laval, Mgr Louis-Albert Vachon. Sur notre photo, de gauche à droite: M. Maurice Barbeau, directeur de l'école, Mgr Vachon, M. l'abbé Wilfrid Ethier, directeur de l'Institut canadien d'orientation, et M. Arthur Tremblay, directeur du bureau de la planification au ministère provincial de la Jeunesse. Ces deux derniers sont, avec Mgr Alphonse-Marie Parent, les fondateurs de l'école.

## Il reste une nouvelle option pour la génération montante: le SOCIALISME (Michel Chartrand)

"Il reste une nouvelle option à la nouvelle génération: le socialisme", a suggéré hier, M. Michel Chartrand au Congrès des Affaires canadiennes, présentement en cours à Québec.

"Que les timorés et les ignorants ne s'émerveillent pas, il ne s'agit pas de question d'Etat-nation ou de national-socialisme, a-t-il ajouté. L'Etat, qui, sous la pression du socialisme et du mouvement ouvrier a assuré des fonctions sociales et des fonctions économiques sous la pression de l'entreprise privée et à la faveur de la guerre, fonctions pour lesquelles le libéralisme économique ne l'avait pas préparé. L'Etat, dit-il, doit passer du rôle de spectateur, d'arbitre ou de sergent, même honnête, comme voudraient nous le faire croire les présents gouvernements libéraux, au rôle de l'Etat dirigeant comme l'exige la démocratie économique."

Le vice-président du Parti socialiste du Québec voit en l'Etat le promoteur du bien commun "et non seulement pour l'Expo '67 ou les fêtes du Centenaire de ce dont on ne sait quoi."

"La démocratie politique n'admet pas de distinctions de races, de religion, de clans et de classes; elle exige le gouvernement

du peuple par le peuple et pour le peuple; non pas une classe privilégiée, pour une classe privilégiée.

"La démocratie économique, l'exercice du pouvoir économique, n'est pas moins exigeant et rejette un système, un désordre établi qui ne répond qu'aux besoins de privilégiés ou qui ne sert le pouvoir de décision qu'à une minorité, française ou anglaise, pour augmenter ses privilèges au détriment du peuple.

"Les socialistes ne se satisfont pas d'un plus gros gâteau. What is good for General Motors is good for the country" (sic), entendez revenu national, — sans que le gâteau soit désirable ou désiré. Ils veulent choisir le gâteau et le partager équitablement. Ils veulent que le peuple participe au choix des ingrédients et que les cuisiniers aient leur mot à dire à tous les niveaux."

M. Chartrand a mis de l'avant que l'Etat, en tant que représentant du peuple comme c'est le cas en démocratie, doit diriger l'économie, faire des choix selon la hiérarchie des besoins qui augmentent la participation du peuple à tous les stades de décision et d'exécution, c'est-à-dire, instaurer une économie de responsabilité pour que tous soient maîtres de leur destinée.

"Il faut élaborer un plan et le mettre à exécution, a-t-il dit. Nous ne voulons pas de planification indicative ou même coercitive comme il en existe en France, ni d'une planification qui mettrait au service de l'Etat les statistiques, les moyens de recherches des matières premières, des marchés, de la localisation et de la main-d'œuvre. Nous ne voulons pas une planification qui mettrait le prestige de l'Etat au service de l'entreprise capitaliste pour assurer le renforcement du pouvoir de domination de l'entreprise privée. La planification indicative ou même coercitive en fonctions de la prospérité des entreprises privées, surtout au Québec, ou elles sont contrôlées par des étrangers, n'est pas du socialisme rampant, mais du capitalisme galopant."

L'homme politique a ajouté qu'en dirigeant l'économie en fonction du bien commun, l'Etat doit harmoniser les tensions normales qui existent dans toute société évoluée entre les consommateurs et les producteurs, entre le capital et le travail, entre ceux qui réclament des investissements rentables et ceux qui veulent de la sécurité sociale, ou des investissements non rentables comme les biens de dépense (les loisirs, les arts, etc.).

## Le rôle d'un professeur d'université est avant tout d'établir un véritable dialogue avec autrui

Le rôle du professeur d'université a été défini, samedi, lors de la journée d'études de l'école de Pédagogie et d'Orientation, en regard de sa personnalité, de l'importance qu'il a dans le contexte social et de l'amélioration qu'il doit apporter dans l'exécution de son travail. Selon le Dr Henri Richard, directeur du département de Psychologie, la personnalité d'un professeur d'université vient de sa capacité d'établir un véritable dialogue avec autrui, de sortir de lui-même pour communiquer avec les autres tout en tenant compte de la réaction produite chez l'auditeur par sa propre communication.

"Nous serons largement rémunérés par les efforts que nous déploierons à cette fin. Notre vie n'en sera que plus heureuse et notre action auprès des autres deviendra de plus en plus facile, plus efficace et plus humaine," a-t-il ajouté en terminant.

**M. JEAN-MARIE JOLY**  
Le directeur du département de Pédagogie, M. Jean-Marie

M. Joly suggère aussi aux professeurs de donner, aux travaux imposés, l'allure de travaux de recherches miniatures. "Ce qui veut dire", précise-t-il, "que le sujet prendra la forme, non d'un énoncé général à développer, mais d'une question précise à laquelle l'étudiant devra apporter une réponse."

Au sujet des méthodes d'enseignement, M. Joly décrit celle des cours-conférences "la plus critiquée et la plus utilisée de toutes". Selon lui, sa qualité pourrait en être améliorée en utilisant plus les moyens audiovisuels, en améliorant chez le professeur, les qualités d'orateur et d'acteur, en utilisant plus de cours polycoptes. D'autre part, le cours-discussion consiste à demander aux élèves d'élaborer, collectivement, une réponse à quelque question posée par le professeur. Enfin, la technique du forum est bien connue mais peu utilisée. Toutes ces techniques ont l'avantage d'amener l'élève à être plus actif, à manifester plus d'autonomie, à devenir plus adulte intellectuellement. Les techniques de la dynamique des groupes et les laboratoires de langues constituent d'autres façons d'appliquer l'enseignement.

"L'enseignement du professeur d'université peut donc prendre des formes très variées", ajoute M. Joly. "Il appartient à chacun de déterminer si ces techniques de travail sont assez variées pour s'adapter aux conditions de l'enseignement et pour satisfaire le désir légitime des étudiants de ne point succomber à la monotonie qu'engendre une uniformité."

res liées d'une révision des examens préparés au cours des années dernières. Cela aura pour but de se demander s'il correspondent aux fins de l'enseignement actuel.

### Les professeurs des universités n'écrivent pas...faute de temps

Nos professeurs d'universités sont incapables, faute de temps, de se consacrer à la publication. C'est ce qu'a exprimé le directeur de l'école de Pédagogie et d'Orientation de Laval, M. Maurice Barbeau, et cette déclaration a été appuyée par toute l'assemblée.

Cette question, soulevée par un professeur en psychologie, M. Maurice Meunier, a amené les professeurs à reconnaître que la publication du fruit de leur travail et de leur recherche, de leurs propres notes de cours et de rédaction d'ouvrages, qui pourraient être ensuite très utiles dans l'enseignement, était pratiquement rendue impossible à cause du trop grand nombre d'heures consacrées aux cours, aux recherches, aux laboratoires et à diverses réunions qui font partie de l'activité régulière d'un organisme.

"Ceci s'applique non seulement chez nous, en Pédagogie, mais dans toutes les facultés universitaires", a ajouté M. Barbeau.

Joly a abordé ce sujet du côté de l'entraînement au travail intellectuel, des méthodes d'enseignement et des examens. Selon lui, de nombreux élèves ne savent pas prendre connaissance de ce qui est à leur portée: bibliothèque, manuels spécialisés, horaires de travail, etc. et le professeur a sa responsabilité dans ce fait car c'est à lui que revient le devoir d'aider les étudiants, surtout au début de leur cours.

### Collision entre 2 automobiles sur la route 9

Une collision survenue vers 11.15 hres p.m., vendredi soir, entre deux automobiles, sur la route 9, a fait 3 blessés. Deux d'entre eux, M. et Mme Robert Simondeau, de St-Amand, reposent, dans un état grave, à l'hôpital St-Sacrement. L'accident a eu lieu dans un secteur en construction entre St-Apollinaire et St-Nicolas.

### GANTS DE TISSU

Couper expérimenté sur Beam ou Gilette demande pour position permanente. Très bon salaire. S'adresser à Paris Givry of Canada Ltd. 9200 rue Melville, Montréal 11.

**PNP**

JE SUIS CERTAIN ...

... de vous donner satisfaction en vous vendant les peintures "NATIONAL"

- ✓ un choix illimité de couleurs
- ✓ un blanc extra-blanc dans tous les finis

**PNP**

# National

LA PEINTURE QUI DURE

PEINTURE NATIONALE L.T.E.E.

Département des ventes, 1556 avenue, rue St-Vallier, Québec 8



**PREPARATION AU MARIAGE** — Les responsables des cours de préparation au mariage dans les milieux ruraux du diocèse se sont réunis en congrès en fin de semaine dans la Vieille Capitale. Les délégués, qui venaient de tous les coins du diocèse, se sont surtout attachés à l'étude des problèmes de recrutement et d'organisation des cours dans les principaux centres ruraux. Ci-haut, de gauche à droite, MM. Jean-Guy Bernier, Florent Roby, Mlle Françoise Roberge, propagandiste diocésaine, M. l'abbé L.-Paul Cantin, aumônier, Mlles Lisette Rancourt, Yolande Brisset, et M. Réal Moffet.

### Concert des Matinées symphoniques donné aux élèves des écoles anglaises

Les élèves des écoles anglaises ont eu samedi après-midi leur première Matinée symphonique de la saison 1963-64. Pour la circonstance, les deux oeuvres principales au programme étaient le concerto en ré majeur pour violoncelle et orchestre, avec le soliste Arpad Szomoru et "L'histoire de Barabar, le petit éléphant", une pièce de Poulenc-Fraboix.

Sous la direction de François Bernier, les musiciens de l'orchestre ont donné un rendement qui a beaucoup intéressé les jeunes, surtout, en ce qui concerne la musique de l'histoire de Barabar ainsi que le jeu du premier violoncelliste de l'orchestre, Arpad Szomoru.

Pour les quelques centaines de jeunes qui s'étaient rendus au Palais Montcalm, l'orchestre a bien joué dans l'ensemble, et ses exécutions, par exemple d'un mouvement de la symphonie no 101, dit "Militaire" de Joseph Haydn, et aussi "Seguidilla", un extrait de l'opéra "Carmen" de Georges Bizet, ont contribué à capter l'attention de ces enfants.

Dans "L'histoire de Barabar, le petit éléphant", le récit était donné par Gene Alton de la télévision anglaise de Québec.

La Matinée a commencé avec l'ouverture "La forza del destino", de Giuseppe Verdi, une oeuvre dont l'orchestre aurait pu apporter plus de puissance dramatique. Toutefois, l'exécution,

**YARDLEY**  
Alfa Shaving Lotion

**Pour l'homme bien rasé**

Des ingrédients de choix qui rafraichissent l'épiderme asséché et suppriment le feu du rasoir. Cette lotion se complète bien par la crème à raser et le talc invisible Yardley.

**GASTON DE LAGRANGE**  
VSOP  
COGNAC  
Fine Champagne

**Qui s'y connaît bien...**

**choisit bien!**

Choisissez Gaston de Lagrange V.S.O.P. N° 131-1

De Québec (via Lévis) à:		
Montréal	\$ 3.60	Vancouver \$46.60
Ottawa	\$ 6.30	Gaspé \$10.50
Winnipeg	\$25.60	Moncton \$10.50

Ces tarifs s'appliquent aux voyages simples en voitures-coach pendant les 161 jours rouges... et ce ne sont là que quelques-unes des nombreuses aubaines que vous offre le calendrier Rouge, Blanc et Bleu du CN. N'est-ce pas sensationnel!

En outre:

- Service courtois, jour et nuit, d'un préposé dans les voitures-coach et les voitures-lits de l'Océan Limité et du Super Continental.
- Repas servis gratuitement aux voyageurs des voitures-lits.
- Economies substantielles à ceux qui partagent la même place de voiture-lits.
- Voyages plus rapides et horaires plus commodes.
- Un Scotian amélioré et plus rapide entre les Maritimes et Montréal.
- Beau temps, mauvais temps, le train est à temps.

Toutes les places de voiture-coach sont réservées sans frais supplémentaires dans l'Océan Limité entre Halifax — Montréal et le Super Continental entre Montréal/Toronto — Vancouver.

**RÉSERVEZ TÔT... ET OBTENEZ LA PLACE DE VOTRE CHOIX**

# voyages à prix d'aubaine

**Du nouveau**

**CLOTURE A NEIGE**  
peinture au Latex vert

Outre la clôture à neige régulière teintée rouge, nous l'avons peinte au Latex vert herbe qui ne tache pas et offre une protection permanente.

4 pds de haut, en rouleaux de 50 pds. De belle apparence et idéale pour protéger vos haies ou arbustes. Prix sur demande.

**Baribeau & Fils Inc.**  
LEVIS — 839-9411

# Paul VI: ... éviter que l'unification de l'Europe ne lui soit imposée par des facteurs étrangers

**PERSONNEL**  
Vous voulez vous constituer  
UN GARAGE HIVERNAL  
de 10' x 20'  
pour votre automobile?  
Haut plafond  
Isolation pour les  
pneus  
POUR SEULEMENT \$80.00  
542-1969

**CITÉ DU VATICAN (Reuter)** — Revenant en soutien d'un certain nombre de délégués à la conférence du Conseil international du mouvement européen, le Pape a déclaré samedi que l'Eu-

rope devrait s'unir "sans éveiller que son unification ne lui soit imposée par des facteurs étrangers et matériels".

Le Saint-Père a souligné que l'Église catholique, dans son ensemble, et le Saint-Siège en particulier, "héritiers d'une tradition pastorale qui a toujours considérée la communauté chrétienne européenne comme un tout", étaient en faveur d'une Europe unie.

S'adressant à "ceux qui craignent que l'unification de l'Europe puisse amener la disparition des valeurs historiques et culturelles des différents pays européens", le Pape a déclaré qu'ils devraient favoriser la création des structures de la nouvelle Europe "plutôt que d'essayer de la retarder". Ils éviteront ainsi que l'unification de l'Europe ne lui soit imposée par des facteurs étrangers et matériels, aux dépens de son héritage spirituel, ou par la force de nécessité à laquelle il sera un jour difficile de résister.

## PROBLÈME COMPLEXE

Le Pape a ensuite souligné

### ETUDE LEGALE



**RENE PAQUET, avocat**  
Me René Paquet, qui fut admis au Barreau de la Province de Québec au mois de juin dernier, est heureux d'annoncer qu'il exerce sa profession comme membre de l'étude légale Lapointe, des Rivières, Berube et Paquet, 71, rue St-Pierre, Québec. M. Paquet est le fils de M. et Mme Lucien Paquet, de Québec.

qu'un des facteurs de l'unité européenne est le devoir de "sauvegarde de la paix".

"Chacun connaît l'histoire tragique de notre siècle", a déclaré le Saint-Père, ajoutant que la construction d'une Europe "unie, pacifique et organique" était le moyen d'éviter l'histoire de se répéter.

"Une paix basée sur l'équilibre des forces, sur une trêve entre les antagonistes, ou sur des intérêts purement économiques, ne peut être qu'une paix fragile".

"Il ne nous appartient pas de décider comment et sous quel régime doit se remplir... C'est aux politiciens et aux spécialistes qu'il revient de trouver une solution concrète et progressive à ce problème extrêmement complexe," a ajouté le Pape.

## 500 délégués américains et européens à Amsterdam

**AMSTERDAM (Reuter)** — 500 délégués environ venant de 17 pays européens et des États-Unis échangeront leurs vues à partir d'aujourd'hui à Amsterdam ou s'ouvre "un symposium Europe-États-Unis sur le commerce agricole". Cette réunion durera cinq jours.

Dans les milieux de la conférence, on indique que les délégués américains espèrent que le symposium permettra de dégager un courant d'opinion favorable à la libéralisation du commerce qui pourra "se développer et porter ses fruits dans le domaine des relations commerciales bilatérales".

Les nations représentées sont: les États-Unis, les Six du Marché Commun, la Grande-Bretagne, l'Autriche, le Danemark, la Suède, la Norvège, la Grèce, l'Irlande, la Suisse, l'Espagne, l'Autriche.

Parmi les sujets qui seront abordés figurent: la libéralisation du commerce au sein du monde occidental, la révolution technique dans l'agriculture, la standardisation des produits agricoles.

Le ministre britannique de l'Agriculture, M. Christopher Soames, prendra la parole, vendredi, sur le thème "Les relations entre les politiques agricoles nationales et l'expansion du commerce".

M. Orville Freeman, secrétaire américain à l'Agriculture, prendra la parole le même jour, ainsi que le Dr Sisco Mansholt, vice-président de la Commission du marché commun.

Parmi les autres orateurs inscrits, on note le sénateur américain Hubert Humphrey, M. Victor Martijnen, premier ministre néerlandais, et M. Biesheuvel, ministre néerlandais de l'Agriculture.

## Horoscope

LUNDI 11 NOVEMBRE 1963

**BELIER (21 mars - 19 avril)**  
Jour excellent pour les changements. Satisfaction dans les rencontres avec des étrangers. Voyez vos amis et sortez avec eux.

**TAUREAU (20 avril - 20 mai)**  
Vous serez au mieux de votre forme et après quelques petites difficultés, tout ira bien. Meilleures perspectives pour les affaires personnelles.

**GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)**  
Vous vous irritiez trop facilement. Evitez les gens bruyants et possessifs car vous risquez de déclencher des disputes.

**CANCER (22 juin - 22 juillet)**  
Jour excellent où vous vous sentirez calme et où vos idées seront claires. Tout ira comme prévu. Surprises agréables dans la vie privée. Satisfactions intimes.

**LION (23 juillet - 22 août)**  
Jour assez chargé et la moindre chose vous fera perdre votre calme. Réglez les affaires urgentes seulement et ignorez le reste. Essayez d'avoir un peu de repos et voyez des gens qui vous distraient.

**VIERGE (23 août - 22 sept.)**  
Faites un effort pour surmonter votre irritabilité. Certaines situations personnelles vous ennuieront. Soyez patient et prenez soin de votre santé.

**BALANCE (23 sept. - 23 oct.)**  
Jour favorable pour régler les problèmes personnels et sentimentaux, pour voyager et conclure des accords avec des gens importants.

**SCORPION (24 oct. - 22 nov.)**  
Un peu d'ennui d'abord, puis tout ira bien. Essayez d'organiser une réunion avec des amis et renforcez vos relations.

**SAGITTAIRE (23 nov. - 21 déc.)**  
Les choses iront bien au début, puis s'immobiliseront par la suite. Des visiteurs vous feront changer vos plans. Les perspectives sont bonnes.

**CAPRICORNE (22 déc. - 19 jan.)**  
Jour plaisant où les choses iront rondement. Des progrès dans vos plans et vous arriverez à des accords favorables.

**VERSEAU (20 jan. - 18 fév.)**  
Bon jour pour sortir et voir du monde. Des épreuves intéressantes aideront vos plans de travail. Jour excellent pour les affaires personnelles.

**POISSONS (19 fév. - 20 mars)**  
Jour difficile où il ne vous sera pas facile de vous concentrer. Faites une chose à la fois et ne perdez pas de temps à des riens.

## le Montmorency



l'adresse la plus prestigieuse...

- accessoires de couleur
- thermostat individuel
- corridors couverts de tapis
- remises au sous-sol
- antenne centrale de TV
- salle de lavage
- à proximité des églises, des écoles, des magasins

studio (bachelor) à partir de \$105.  
appartements avec:  
1 chambre à coucher à partir de \$125.  
2 chambres à coucher à partir de \$235.  
3 chambres à coucher à partir de \$285.

Appartements modèles et bureau de location:  
150, avenue Laurier

Heures de visites:  
lundi au vendredi, de 9 a.m. à 5 p.m. - 7 p.m. à 9 p.m.  
samedi et dimanche, 2 p.m. à 5 p.m.

## Montreal Trust Company

service de location et administration

Jules Audet, tél.: 525-9763  
Madame L. Key,

### ETUDE LEGALE

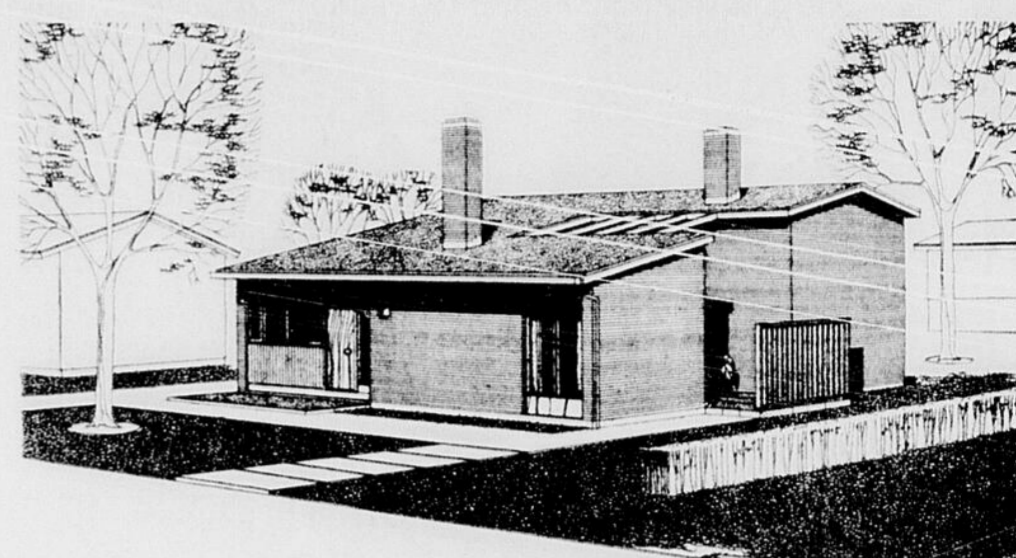


**RENE PAQUET, avocat**  
Me René Paquet, qui fut admis au Barreau de la Province de Québec au mois de juin dernier, est heureux d'annoncer qu'il exerce sa profession comme membre de l'étude légale Lapointe, des Rivières, Berube et Paquet, 71, rue St-Pierre, Québec. M. Paquet est le fils de M. et Mme Lucien Paquet, de Québec.

## CONSTRUCTION-EMBELLISSEMENT

### Un patio est la principale caractéristique de cette petite maison en forme de "U"

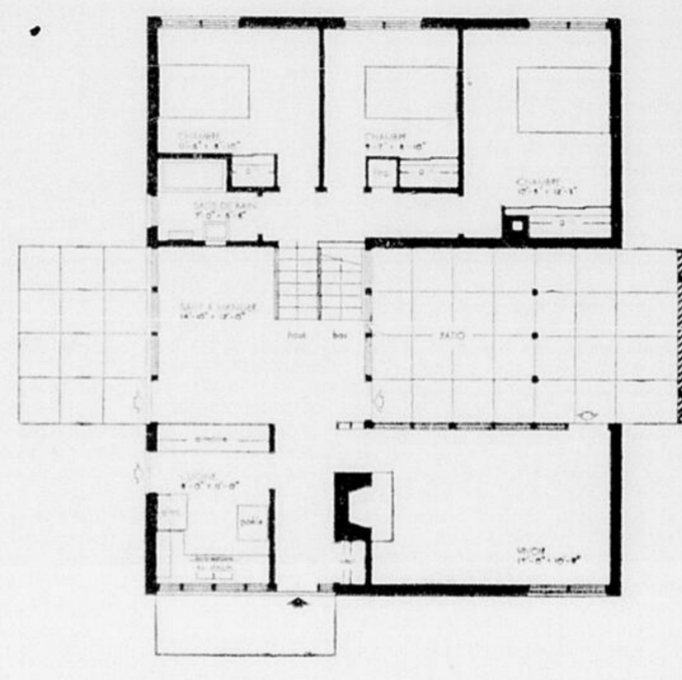
**NOUVEAU MODÈLE DE MAISON** — Ce modèle de maison à mi-étages, en forme de "U", œuvre de l'architecte Ronald Whitely, de Don Mills, Ontario, comprend bon nombre de caractéristiques, dont un patio enclos qui assure une certaine intimité et permet aux occupants d'y vivre à l'extérieur, d'y prendre des repas et d'y recevoir des invités. La maison contient trois chambres qui sont groupées à l'étage supérieur et auxquelles un escalier donne accès du hall central. Seule la partie du bâtiment située sous les chambres est creusée pour y aménager un sous-sol, qui contient suffisamment d'espace pour le chauffage, le lessivage et une salle de jeu.



L'aire de parquet de ce modèle est de 1,145 pieds carrés et les dimensions extérieures sont: 34 pieds sur 40 pieds. On peut se procurer à la Société

centrale d'hypothèques et de logement, à un coût minimum les plans de cette maison qui porte le numéro de modèle 767.

### Schéma du modèle 767



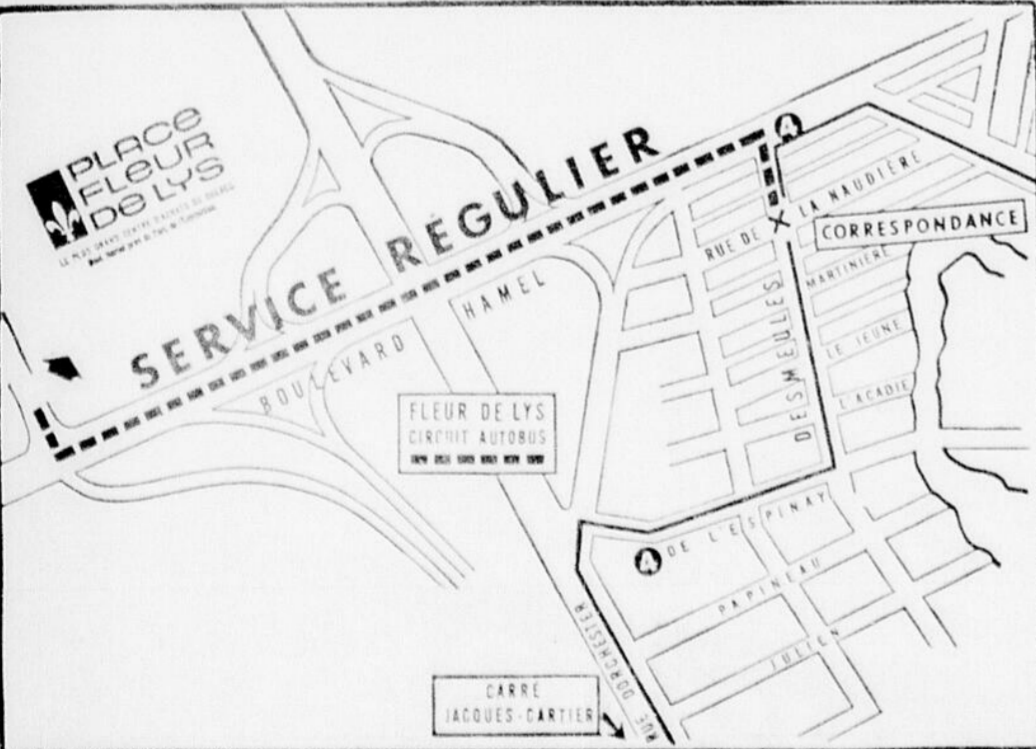
**MATERIAUX QUINCAILLERIE**  
**BOIS J.P. Martineau ENR.**  
4460 Bd Henri Bourassa 623-1531

**GARAGE**  
Fini le pelletage!  
GARAGE  
démontable en venant — 10' x 20' — Peinture — Porte en toile — Prêt à installer — Complet avec ferronnerie — Se monte en moins de 1 heure.  
\$180.00 à Québec  
Directement de Manufacturier  
Geo. Lallame Inc.  
Tél.: 156  
St-Charles de Bellechasse

**POUR VOS FAÇADES DE MAGASINS**  
Consultez  
**VITRERIE LEPAGE INC.**  
Fernand Lepage, prés.  
930 Ste-Thérèse — 681-6393  
Protégez vos meubles par des dessus en verre.  
• Fenêtre en aluminium • Verre isolant  
• Mur rideau • Miroir, etc.  
"De tout en vitrerie"

A compter de lundi, 11 novembre  
**Nouveau, amélioré**  
**SERVICE D'AUTOBUS REGULIER**  
pour le plus grand centre commercial à Québec

**PLACE FLEUR DE LYS**



**Service régulier — un seul parcours facile !**  
Maintenant... service amélioré de 7 minutes faisant la navette entre l'arrêt régulier de l'autobus no 4, coin de Lanaudière et Desmeules, et Place Fleur de Lys !  
**Voici comment il fonctionne :**  
Que vous montiez dans l'autobus no 4 à Limoilou ou au carré Jacques-Cartier, le service d'autobus rapide de 7 minutes vous conduira et vous ramènera de votre centre commercial préféré plus vite que jamais ! Nouveau parcours pour un service meilleur, plus rapide... accommodant davantage le client !  
**DECOUPEZ CETTE ANNONCE POUR LA CONSULTER PLUS FACILEMENT !**

**CLAPBOARD ALUMINIUM**  
Aucun vendeur à commission pour vous solliciter. Achetez directement du représentant le clapboard aluminium "Reynolds" garanti écrit de cette compagnie réputée. Vous ne payez que 0.15 le pied carré entièrement installable. Voyez aussi notre fameux pierre "Colonial" 1 pouce d'épaisseur. Aucune fondation nécessaire. Pour estimate gratuit demandez M. Paquet.  
**HER-WIN ALUMINIUM PRODUCT**  
346 1/2, 17ème Rue, Québec, Tél.: 523-9837

**LA BASE D'UNE CONSTRUCTION SOLIDE**  
**Les Blocs de Béton PAGÉ**  
COIN, COTES STE-CLAIRE ET DES ERABLES  
Charlesbourg-Ouest Tél. 623-9829

**NOUS AVONS DE TOUT...**  
Nous avons en magasin ce dont vous avez besoin, nous avons de tout en ce qui concerne la :  
• PLOMBERIE  
• CHAUFFAGE  
• ELECTRICITE  
• PEINTURE  
Distributeur  
— Outils électriques "STANLEY"  
— Outils électriques et à main "RIDGID"  
— Brocheuses "ARROW"  
— Outils à main "DISSTON"  
— Outils à main "TRUE TEMPER".

**CANTIN & FILS LTÉE**  
175 rue St-Vallier est  
Tél.: 525-7123  
TERRAIN DE STATIONNEMENT  
à l'usage de tous nos clients — à proximité du magasin

Ne rêvez plus!  
**AGISSEZ**  
Achetez maintenant et payez seulement au 1er juin 1964 sans intérêt ou bénéfice de 6, 12, 18 à 36 mois, toujours à partir du 1er juin 1964 avec notre plan budgétaire d'améliorations de votre maison.  
Estimation gratuite

C'est une occasion exceptionnelle de finir votre **SALLE DE JEUX**, de moderniser votre **CUISINE** ou votre **CHAMBRE DE BAIN ECONOMI-QUEMENT.**

**FRANCIS... la CUISINE de DISTINCTION à des PRIX de COMPETITION**  
MOULURES ET BOIS DE FINITION EN BOIS MOU ET BOIS FRANC — ARMOIRES DE CUISINE  
**TOUT CE QUI SE FAIT EN MATERIAUX DE FINITION**

**LES CUISINES FRANCIS DE QUEBEC INC.**  
74 Dugas — Beauport — Qué.  
NOM  
ADRESSE  
VILLE  
Veuillez m'envoyer sans frais, votre livre de décoration de cuisine en véritable arborie.  
**LES CUISINES FRANCIS DE QUEBEC INC.**  
74 DUGAS — BEAUPORT, QUE.  
Atelier: 524-2744 — Bureau: 663-4895

# CONSTRUCTION-EMBELLISSEMENT

"La maison de la semaine"

## De futurs propriétaires ont dicté les caractéristiques de cette maison

Voici un modèle de maison pour lequel vous auriez pu avoir votre mot à dire. En effet, toutes ses caractéristiques, depuis la forme du toit jusqu'aux dimensions de l'armoire à balais, furent dictées par les lecteurs de la série "La maison de la semaine" aux États-Unis.

Récemment, l'architecte Herman H. York a fait une analyse minutieuse des dix modèles de maisons les plus populaires parmi tous ceux qu'il avait déjà soumis à la série "La maison de la semaine".

Il a noté chacune des particularités qui figuraient dans la plupart des maisons et à l'aide de ces données, il a dessiné le modèle d'aujourd'hui. Le résultat: une attrayante et confortable maison-ranch de style traditionnel. C'est le modèle J-47 de la série.

"De nos jours, les futurs propriétaires sont plus avertis que jamais auparavant", déclare M. York. "Leurs exigences ne me surprenent nullement".

Les caractéristiques choisies parmi les dix plans se chiffrent au nombre de 30; voici les principales:

Un modèle à un seul étage avec vestibule central, trois

chambres à coucher et une quatrième pouvant également servir de studio, 2½ ou trois salles

doubles à carreaux, une porte avant attrayante enjolivée par une jardinière en brique, un ga-

cards et autres commodités de rangement, un foyer dans la salle familiale, une large surface

sur 24' et qui serait pourvu d'une fenêtre en saillie, une grande dépense, un four et un



**ELLE PLAIRA SUREMENT** — Cette maison-ranch de trois (ou quatre) chambres à coucher comporte toutes les principales caractéristiques des dix maisons les plus populaires que l'architecte a dessinées pour la série "La maison de la semaine".

Elle est dotée de deux salles de bains et d'une salle de toilette, un sous-sol, une salle familiale avec foyer, plus 30 caractéristiques exigées par des futurs propriétaires. La surface totale est de 2.504 pieds carrés.

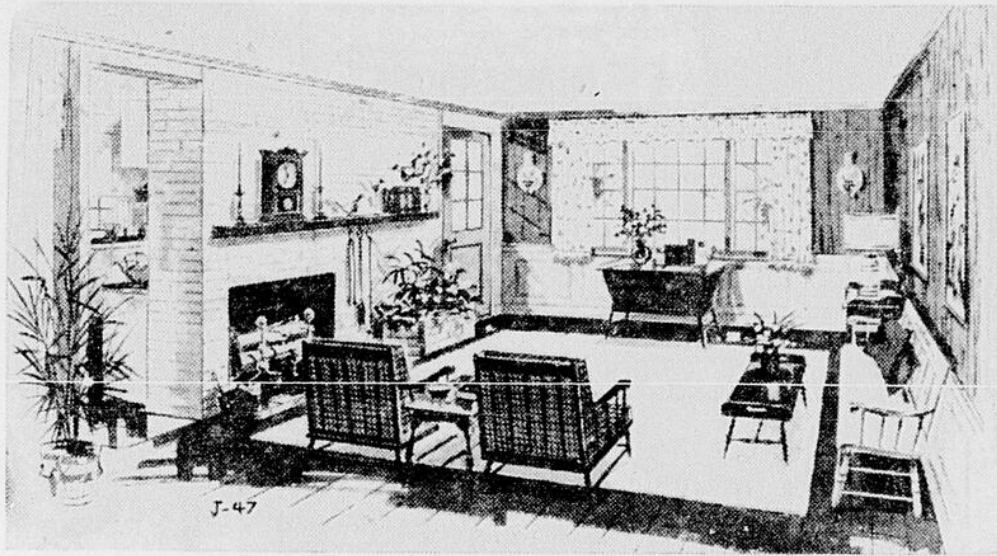
de bains, une salle à manger distincte du vivoir, une cuisine fonctionnelle avec buanderie et armoire à balais à proximité, une spacieuse salle familiale et un sous-sol à la grandeur. Les préférences pour l'extérieur vont à la brique ou à la pierre, et on préconise un fronton avant qui rompt l'uniformité des lignes horizontales.

Les futurs propriétaires ont de plus souligné qu'ils préféreraient une entrée avant abritée par un porche, des fenêtres

large double particulièrement grand (laissant de l'espace pour le rangement), de nombreux pla-

viées donnant vue sur la cour arrière, un vivoir dont les dimensions idéales seraient de 15'

poêle encastré, une salle de toilette près de l'entrée arrière, un porche à moustiquaires, un grill

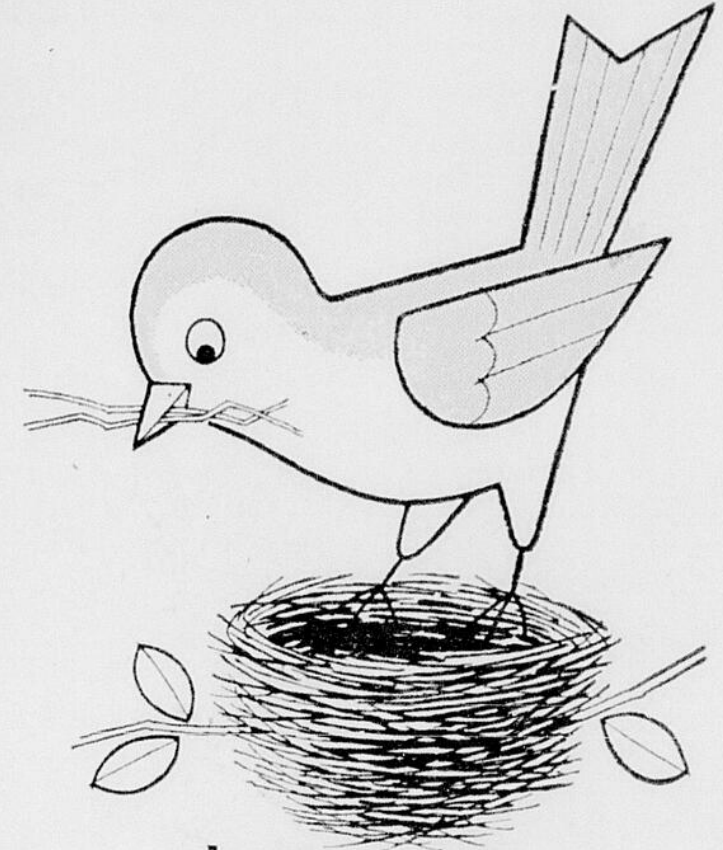


**POINT DE MIRE** — Le centre d'intérêt de cette maison est son élégante salle familiale agrémentée d'un foyer et d'une jardinière. La pièce

de 15' 6" sur 16' 8" a une vue sur la terrasse arrière grâce à une triple fenêtre; elle possède une position de choix, au centre de la maison.

extérieur, ainsi qu'une terrasse arrière, un revêtement de toit de teinte pâle et un mur à l'épreuve du son entre la salle familiale et l'aire des chambres.

La maison de cette semaine procure toutes ces caractéristiques sur une surface de 2.504 pieds carrés, sans compter les 231 pieds carrés du garage. Les dimensions globales sont de 88'2" sur 41'.



Laissez donc le printemps aux oiseaux

Bien sûr, c'est au printemps que les oiseaux construisent leur nid. Mais est-ce la raison pour que nous fassions de même?

L'hiver est une période autrement propice à l'exécution des travaux de réfection et de redécoration qui s'imposent à votre domicile. Les ouvriers et les matériaux sont plus faciles à obtenir, d'une part; d'autre part, il arrive souvent que vous puissiez économiser de l'argent, grâce aux escomptes accordés au cours de la morte-saison. Pour vous aider à faire exécuter ces travaux dès maintenant, des prêts d'amélioration aux habitations, consentis en vertu de la loi nationale sur l'habitation, sont mis à votre disposition par l'intermédiaire de votre banque. Vous pouvez obtenir jusqu'à \$4.000 et vous aurez jusqu'à dix ans pour les rembourser. Votre entrepreneur ou votre marchand de matériaux de construction peuvent vous offrir d'autres modes de paiement à long terme. Pourquoi attendre au printemps? Laissez donc le printemps aux oiseaux. Faites-le maintenant!

Pour obtenir conseils et aide, veuillez communiquer avec votre bureau local du Service national de placement.

Publié avec l'autorisation de l'HON ALLAN J. MACEACHEN, MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA

DIN 163F

Bon pour obtenir le plan publié aujourd'hui

### LE SOLEIL

Case postale 1547, Québec 2.

Veuillez me faire parvenir une copie de l'esquisse du plan de la maison de la semaine, modèle J-47. Ci-inclus mandat postal ou chèque au montant de 50c.

Nom .....  
 (lettre majuscule)  
 Adresse .....  
 Localité .....

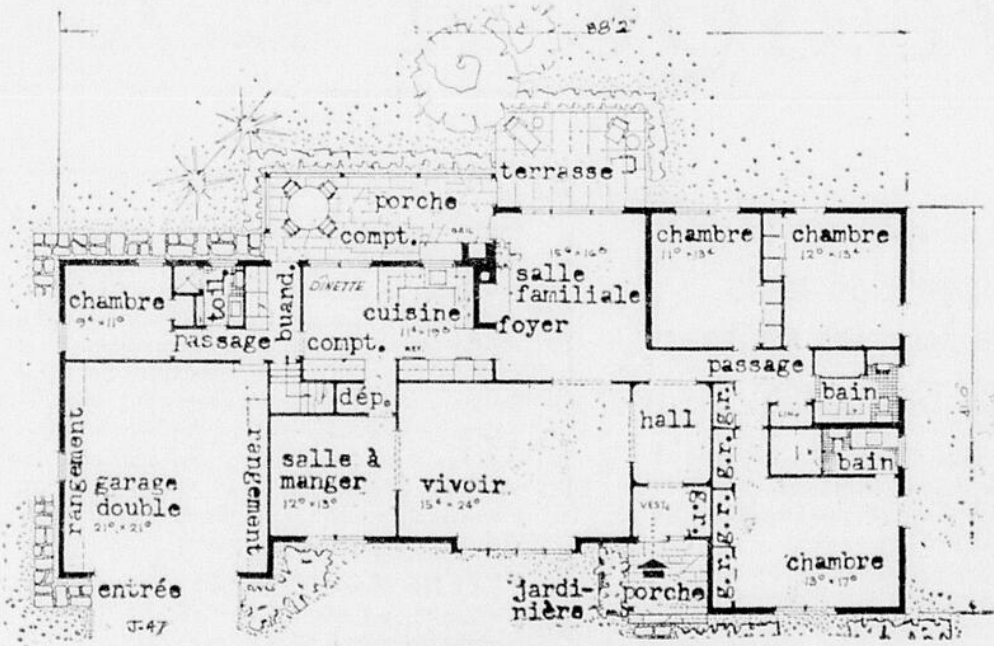
### Notre maison Le coût de la construction

La question du coût est un point important pour chaque futur propriétaire-occupant. Les principaux items de dépenses en rapport avec le coût total de la maison sont le coût du terrain et l'installation des services sur celui-ci. Vous n'auriez pas tout à fait tort de calculer 20 p. 100 de votre placement total pour payer le terrain et les services. Quant à la construction, si on exclut le coût du terrain et des services, la répartition détaillée du coût de votre maison serait comme suit: excavation, y compris le remblayage, fondation de béton, drain agricole, raccordements d'eau et d'égout — 15 p. 100. Charpenterie brute — 21 p. 100. Menuiserie, toiture, finition des murs extérieurs — 16 p. 100. Menuiserie, toiture, finition des murs intérieurs — 16 p. 100. Menuiserie comprenant portes, fenêtres, garnitures, armoires de cuisine, tablettes, etc. 14 p. 100. Parement et finition des murs intérieurs, parquets — 9 p. 100. Électricité 4 — p. 100. Plomberie et chauffage — 16 p. 100. Vitrerie, finition du sous-sol, travaux divers — 5 p. 100.

### MAISONS A CHARPENTE DE BOIS

Au Canada, les maisons à pans de bois sont plus populaires que tout autre genre de maison. Savez-vous pourquoi? D'abord, le bois de construction est un matériau qui se trouve en abondance dans notre pays et par conséquent l'aspect économique y est pour quelque chose. Cependant, en dehors de la question du coût, ce genre de construction comporte d'autres avantages. La charpente d'une maison à pans de bois peut être montée très rapidement avec un minimum de travail. L'extérieur de la maison peut être fini en une variété de matériaux, bardeau, stuc, panneaux de bois ou placage de maçonnerie. Si une construction à pans de bois est bien contreventée et traitée contre l'humidité, elle peut être très solide et durer très longtemps. Nul doute que ce mode de construction restera populaire pendant longtemps.

### Schéma de la maison J-47



**CENTRE DE LA COLLINE**  
 CHEMIN STE-FOY  
 MAISONS MODELES A VISITER  
 RUE DES MELEZES — STE-FOY  
 (voisin boul Duplessis)  
 Visibles de 2h. p.m. à 5h. p.m. et de 7h. p.m. à 10h. p.m. tous les jours  
**O. JOLICOEUR** 683-0195 653-4693

Visitez notre nouveau local de **PLANCHES MURALES**, revise et remis à neuf, il facilitera vos achats...

**BILODEAU & DORE**

**BOIS et MATERIAUX de CONSTRUCTION**

- B-C-FIR préparé ou brut
- CONTRE-PLAQUE (Veneer)
- EPINETTE

de toutes dimensions

- PLANCHES MURALES de toutes sortes
- BARDEAUX
- MASONITE
- MERISIER
- CHENE, FRENE
- Etc., Etc.
- ARBORITE
- MERISIER A PLANCHER
- PORTES
- CENDRE DE LA COLUMBIE
- LATTES
- Etc., Etc.

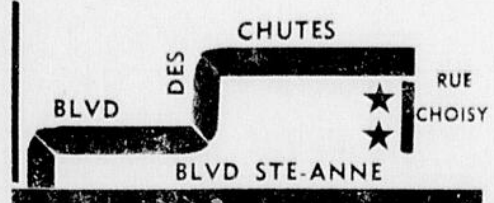
**BILODEAU & DORE LTEE**  
 600, 1ère rue, Limoilou, Qué. — Tél.: 525-4718

## Il faut 2 DERNIÈRES MAISONS À voir nos PRIX RÉDUITS

La PRIME de \$500.

- VUE PANORAMIQUE SUR LE FLEUVE
- DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
- AUBAINE SANS SON EGAL

A L'ACHETEUR IMMEDIAT



Chaleureuse Invitation

626-1171 ou 623-3211

Les numéros 28 et 52 rue Choisy

## RANCH CONSTRUCTION INC.

Attention: La même offre s'appliquera à nos belles maisons de CHARLESBOURG situées au coin de la 3e avenue est et de la 79e rue — FAUT EN PROFITER.

# 612 morts dans 2 tragédies au Japon

**TOKYO (d'après PA)** — Le Japon, théâtre de fréquentes tragédies, vient d'être éprouvé par un double désastre: un coup de grisou dans une houillère et une triple collision de trains. Bilan des deux catastrophes: plus de 600 victimes.

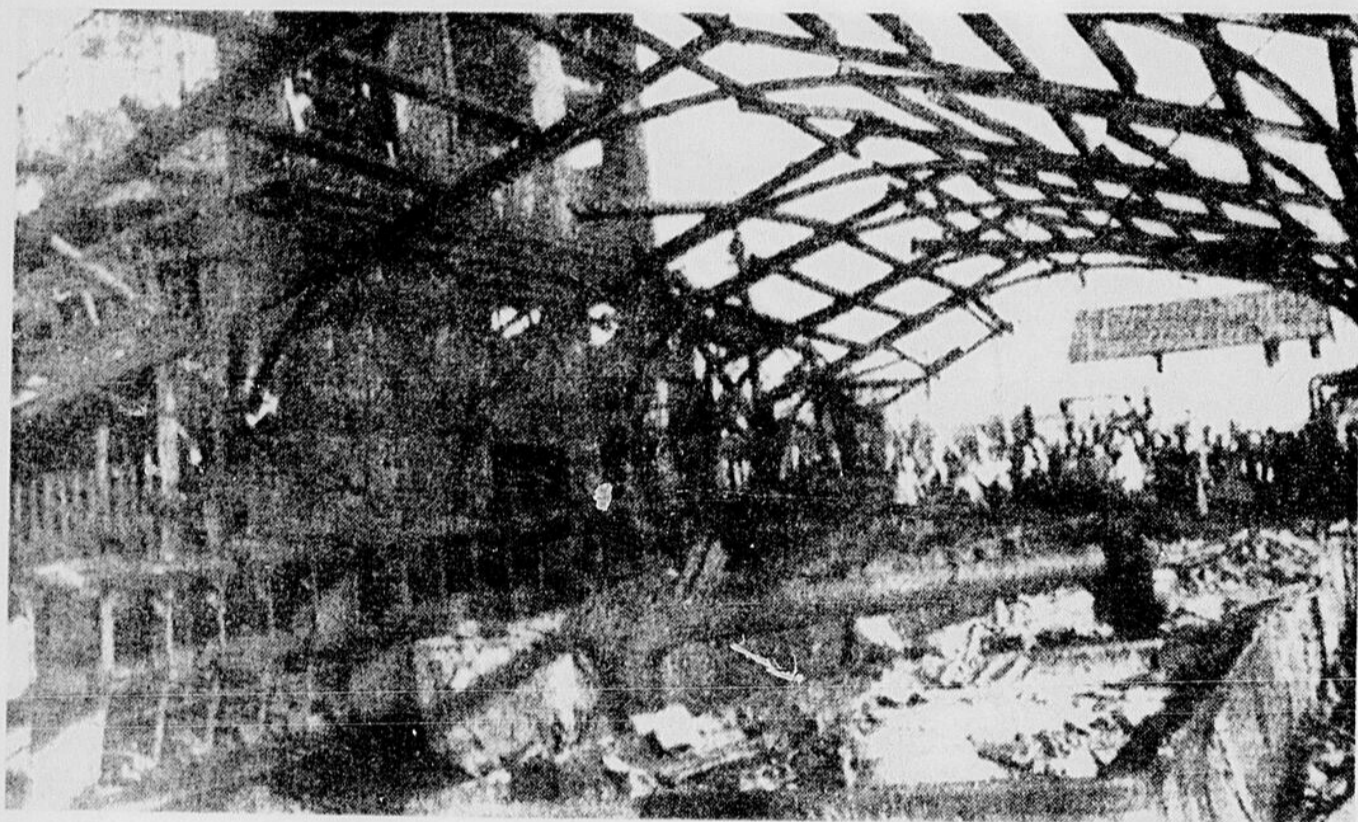
Celui de la mine de Kiou-Siou est de 452 morts, de 213 blessés grièvement, de 713 légèrement blessés ou sains et saufs et de quelques mineurs qui sont emprisonnés dans la mine.

La triple collision de train a fait 162 morts, dont un étudiant américain, et au moins 70 blessés. L'accident s'est produit à 15 milles au sud de Tokyo, près de Yokohama, six heures après l'explosion de la mine.

Une étincelle aurait apparemment mis le feu à un nuage de poussière de charbon dans les galeries de la mine Miiki, près du port d'Omuta. Un grand nombre de mineurs ont subi des brûlures causées par l'énorme boule de feu. D'autres succomberent aux émanations de gaz.

La catastrophe se produisit au cours de l'après-midi au moment où les équipes se relayaient. Il s'y trouvait alors plus de 1.300 hommes sous terre, deux fois l'effectif ouvrier régulier.

Les secouristes trouveront au moins cent corps près des cages servant à remonter les houilleurs à la surface de la mine à la fin de la journée.



**EXPLOSION DANS LA MINE DE CHARBON** — Seule la charpente métallique tordue du bâtiment situé à l'entrée de la mine de charbon de Kiou-Siou a résisté à la poussée du formidable coup de grisou qui a entraîné la mort

de 452 mineurs. L'explosion était la première de deux tragédies survenues au Japon à quelques heures d'intervalle. Dans la seconde, 162 morts ont été enregistrés lorsque 3 trains se sont tamponnés. (Téléphoto PA)

## Certains mineurs sauvés par miracle

### Trois trains entrent en COLLISION

Au moment où se répandait la nouvelle, une autre tragédie survenait. Un train rempli de voyageurs et roulant en direction de Tokyo téslescopait un train de marchandises déraillé, quittait la voie et allait donner dans les quatrième et cinquième wagons d'un train de banlieusards venant en direction opposée.

Les voitures d'acier furent écrabouillées. Certains cadavres sont tellement déformés que l'on ne pourra les identifier qu'au moyen des empreintes digitales.

Au nombre des morts se trouve William Scott, 28 ans, de Colorado Springs, étudiant à l'université chrétienne de Tokyo.

La cause de la catastrophe n'est pas encore déterminée.

Elle s'est produite à l'un des points les plus actifs du système ferroviaire du Japon.

L'écrasement est la pire qui afflige le Japon depuis qu'un navire a chaviré au cours d'un typhon au large de l'île d'Hokkaido et s'enfonça sous les eaux avec 1.172 personnes.

#### SCÈNES DÉCHIRANTES

Des scènes d'épouvante se déroulent sur les lieux de la triple collision de chemin de fer. Le chef du train de marchandises déraillé courut au devant du train de voyageurs, une tor-

Un rasé-épave de la mine Ukuchi Hamada, 34 ans, se trouvait encore dans la houillère au moment de la tragédie parce qu'il avait fait deux heures de travail supplémentaire.

«Les lumières s'éteignirent, raconte-t-il. La poussière et le gaz m'enveloppèrent. Je cours ici et là à la recherche, dans l'obscurité, d'un ventilateur. Je finis par en trouver un et y trouvai près de cent autres mineurs mais le ventilateur fonctionnait mal. Les gaz nous envahissaient. Nous avons alors décidé de trouver une sortie. Nous étions toujours dans les ténèbres et nous comptions sur un miracle.

«Suffoqué par le gaz, je chancelai et m'appuyai sur mon voisin qui dut me traîner. Tout ce dont j'eus connaissance par la suite c'est que nous nous trouvions près d'un puits et que nous avions réussi à sortir.

Onkita est à moins de 50 milles de Nagasaki, devaillé par une bombe atomique en 1945.

Des scènes pathétiques se sont déroulées aux embouchures de la mine. Un petit groupe de mineurs eut la bonne fortune de mettre la main sur une bouteille d'oxygène qui leur sauva la vie.

**Dionne et Drolet**  
AVOCATS  
Denis Dionne, R.A., L.L.L.  
Jean-Paul Drolet, R.A., L.L.L.  
46, Côte de la Montagne  
Tél.: 525-7195

## CITÉ DE QUÉBEC



**CITÉ DE QUÉBEC**  
BUREAU DU GRIEFIER  
Québec le 7 novembre 1963

AVIS  
Est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec tenue le 7 novembre 1963, le règlement suivant a été lu pour la première fois: No 132 — «Concernant les enseignes».

**CITÉ DE QUÉBEC**  
BUREAU DU GRIEFIER  
Québec le 7 novembre 1963

AVIS  
Est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec tenue le 7 novembre 1963, le règlement suivant a été lu pour la première fois: No 133 — «Concernant les taxes automobiles de louage et d'usage».

**CITÉ DE QUÉBEC**  
BUREAU DU GRIEFIER  
Québec le 7 novembre 1963

AVIS  
Est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec tenue le 7 novembre 1963, le règlement suivant a été lu pour la première fois: No 134 — «Concernant le prolongement des rues Duval et Dumas et l'ac-

**CITÉ DE QUÉBEC**  
BUREAU DU GRIEFIER  
Québec le 7 novembre 1963

AVIS  
Est par les présentes donné qu'à une séance du Conseil de Ville de Québec tenue le 7 novembre 1963, le règlement suivant a été lu pour la première fois: No 135 — «Concernant le prolongement des rues Duval et Dumas et l'ac-

### CHEZ JEAN COULOMBE INC.



**M. Jean-Guy Fournel**  
gérant du salon de modes masculines Jean Coulombe Inc. à Place Laurier, Ste-Foy, le premier centre de la mode masculine du Québec métropolitain, invite ses nombreux clients à venir le rencontrer pour faire le choix de leurs vêtements pour la période des fêtes.

## Vente de blé à Pékin

**WINNIPEG (UPI)** — Une délégation de trois représentants chinois est à Winnipeg depuis une semaine afin de s'entendre sur les prix et la quantité de blé qui sera exporté au cours du premier semestre de 1964, a-t-on rapporté aujourd'hui.

En août dernier, la Chine a décidé d'acheter entre 112 millions et 187 millions de boisseaux de blé à partir du mois d'août jusqu'au 31 juillet 1966. Cependant, on doit s'entendre sur le prix avant chaque période.

## Un avion finlandais s'écrase: 21 morts

**MARIEHAMN, Finlande (UPI)** — Un appareil DC3 de la compagnie Finnair, portant à son bord 24 Finlandais, s'est écrasé dans une région boisée et marécageuse près de Mariehamn hier soir, a culbuté sur le dos et pris feu. Vingt et une personnes ont été tuées et trois ont survécu. Elles ont subi des blessures et des brûlures.

**HEMORROÏDES ET AUTRES MALADIES DU RECTUM**  
JACQUES TREMBLAY, M.D.  
PROCTOLOGISTE  
1028 DES ERABLES  
Téléphones: Bar. 681-6424 — Res. 527-2815

## HEUREUX GAGNANTS DES PRIX PHILCO CHEZ MONTCALM AUTOMOBILES INC.



Lors de la présentation des modèles 1964 "Comet" "Meteor" "Mercury" "Anglia" "Consul" et camions Mercury chez Montcalm Automobiles, votre garage de confiance, un concours a été organisé et nous vous en présentons les heureux gagnants. De gauche à droite: M. André Picard, un radio-transistor; M. Marc-André Paquet, gagnant du stéréo; M. Jacques Arsenault, vice-président de Montcalm Autos; Mme Paquet, M. André Gilbert gagnant de la T.V.; Yves Dion, un radio-transistor et M. Alberic Boissinot, gagnant des ventes de Montcalm Autos. N'apparaissent pas sur la photo, Miles Lise Brisebois et Marie-Jeanne Langlois, MM. Gilles Lemelin, François Savard, Geo. Paradis, Laurent Picard, René Bedard et Fabien Jolicœur, tous gagnants d'un radio-transistor. Nos sincères félicitations.

# DES PRÊTS ACCRUS à la mesure de vos besoins accrus

## JUSQU'À \$2500

**Nombreux plans de remboursement! Obtenez jusqu'à 36 mois pour rembourser les prêts accrus de Household**

Le coût de la vie ne cesse de monter, multipliant ainsi les problèmes financiers de la famille. Pour faire face à cette situation, HFC consentira désormais des prêts s'élevant jusqu'à \$2500.

Ces nouveaux prêts accrus permettront aux familles de faire face aux dépenses coûteuses comme la décoration ou la rénovation du foyer, l'achat de meubles ou appareils ménagers, un voyage d'urgence ou des vacances, le règlement d'un grand nombre de factures ou même l'échange de l'auto.

Pour obtenir avec cordialité et compréhension un prêt, petit ou gros, appelez ou visitez HFC aujourd'hui. Vous apprécierez le climat amical, la courtoisie et l'efficacité du personnel, ainsi que le grand choix de plans de remboursement raisonnables, qui conviendront à votre budget.

Il n'est donc pas surprenant de voir, chaque année, plus de gens emprunter de Household que de toute autre entreprise du même genre. Empruntez dans un but bien précis et en toute confiance de HFC... la maison de confiance.

### Combien vous faut-il?

Chaque jour, Household consent des milliers de prêts pour aider les gens à réaliser les choses dont nous parlons plus haut — et pour une foule d'autres motifs. Le tableau-échantillon vous renseignera sur quelques prêts et plans de remboursement. Il en existe beaucoup d'autres. Il vous suffit d'appeler ou de visiter votre bureau HFC pour obtenir tous les détails.

MONTANT DU PRÊT	PLANS DE REMBOURSEMENT MENSUEL			
	36 MOIS	30 MOIS	20 MOIS	12 MOIS
\$100	\$...	\$...	\$ 6.12	\$ 9.46
550	...	23.73	32.86	51.24
750	...	31.65	44.13	69.21
1000	...	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Une assurance-vie aux taux réduits de groupe peut être obtenue avec chaque emprunt de HFC.

### HFC offre... un prêt pour chaque besoin

Plusieurs raisons motivent la préférence que nos clients affichent pour notre maison, mais nous croyons que les principales sont la grande expérience de Household et l'attention que HFC apporte à l'étude de chaque problème financier. Cette règle de conduite, valable pour nos 2 millions de clients par année, nous a permis de mettre au point une série complète de prêts. Tout y est prévu, depuis le règlement des factures jusqu'aux travaux domestiques.

**PRÊT DE MAGASINAGE** pour l'achat de cadeaux ou d'articles nécessaires. Particulièrement utile pour faire face aux dépenses saisonnières et pour saisir les aubaines.

**PRÊT BUDGÉTAIRE** pour solder vos achats à tempérament. Vous versez ensuite à HFC un montant mensuel bien inférieur au total de vos mensualités actuelles.

**PRÊT DE CONSOLIDATION.** Vous réglez vos factures payées. Vous remboursez votre emprunt au moyen d'un paiement mensuel modique.

**PRÊT MÉNAGER** pour tout ce qui touche votre domicile... pour rénover, redécorer, acheter meubles et appareils.

**PRÊT DE VOYAGE** pour entreprendre un voyage d'urgence ou partir en vacances. Payez toutes vos dépenses: hôtel, motel, repas, loisirs, aussi bien que le transport en train, en autobus ou en avion.

Vous avez le choix des montants et des plans de remboursement dans chacun de ces prêts et, toujours, vous êtes servi avec l'attention et la compréhension qui incitent chaque année des milliers de Canadiens à faire appel aux services de HFC. Il fait bon transiger avec Household Finance... la plus ancienne et la plus importante société de financement au service des individus au Canada.



## HOUSEHOLD FINANCE

SUCCURSALES DE QUÉBEC

- 1066-3ième Avenue.....Téléphone 524-2432
- 487 est, Blvd Charost.....Téléphone 525-4626
- 891, rue St-Jean.....Téléphone 529-2581
- 375, rue Dorchester.....Téléphone 529-0021

### CENTRE D'ACHATS

- LA CANARDIÈRE: 2485, blvd Ste-Anne.....Téléphone 661-3793
- STE. FOY: 2508, blvd Sir Wilfrid Laurier.....Téléphone 653-4958

### SUCCURSALE DE LEVIS

- 15, rue St-Louis.....Téléphone 837-5891

# Enfin! Gordie compte le 545e

DETROIT (PC) — Gordie Howe a compté le 545e but de sa carrière de 18 saisons dans la LNH hier soir, en devenant le meilleur compteur dans l'histoire du circuit.

L'ailier droit du Detroit a compté, à 15:06 de la deuxième période, sur une passe de Bill McNeil, le but qui a éclipsé le record de Maurice Richard, ex-Canadien de Montréal.

Le but a mis fin à une période d'insuccès de Howe, qui avait compté le but égalisateur du record de Richard, le 27 octobre, contre Lorne Worsley, des Canadiens.

Les Canadiens furent encore des victimes de Howe, mais ce fut Charlie Hodge qui fut le bouc émissaire lorsqu'il remplaça le blessé Worsley. Les Canadiens jouaient à court d'un homme lors du but de Howe.

Howe en était à son 5e but cette saison. Il avait commencé la saison avec 540 buts, puis en avait compté trois au cours de ses deux premières parties. Il avait

éprouvé beaucoup de difficultés depuis, manquant même une joute en raison d'une blessure à la cheville.

Le record de buts de Howe ajoute un autre fleuron à sa couronne d'exploits, y compris le plus grand nombre de points dans une carrière, 1.220, le plus grand nombre d'aides, 674, et le plus grand nombre de parties, 1.130.

Le puissant ailier droit a rejoint Detroit, en 1946, après une saison avec Omaha.

Il a réussi son premier but aux dépens de Turk Broda, du Toronto, le 16 octobre, 1946. Il en a ajouté 34 autres au cours de ses trois premières années dans la LNH.

Il s'est avéré une étoile en 1949-50 avec 35 buts et 33 aides.

Depuis, il a remporté le championnat des compteurs à six reprises ainsi que le trophée Hart, accordé au joueur le plus utile du circuit.

Howe a atteint son sommet en 1952-53 avec 49 buts et 95 points.

Dickie Moore, ex-Canadien, a établi le record de points avec 96 en 1958-59. Le record de 50 buts en une saison, établi par Maurice Richard en 1944-45, a été égalé subsequmment par Bobby Hull, du Chicago, et Bernard Geoffrion, des Canadiens.

## HOWE — RICHARD

A Montréal, Richard a déclaré, en apprenant que Howe avait réussi son 545e but, "il peut recommencer à jouer normalement maintenant et se rendre à 600".

"Que puis-je dire, ça devait arriver", fut la première réaction de l'ex-étoile des Canadiens.

Richard avait ressenti autant de tension que Howe au cours des récentes semaines en raison de ses commentaires sur son rival.

Il y a trois semaines, il avait déclaré qu'il n'avait jamais pensé que Howe était "un joueur opportuniste" et qu'il avait eu besoin de 280 parties de plus que lui pour compter le même nombre de buts.

Toutefois, subsequmment, lors d'une réunion face-à-face avec Howe à la TV, Richard n'avait eu que des éloges à l'égard de celui qui allait briser son record le plus cher.

"Je savais qu'il allait réussir, car il est un grand joueur de hockey."

"Que pensez-vous de cela, les deux buts aux dépens de mon équipe?" a ajouté Richard en rappelant que Howe avait égalé le record contre Montréal il y a deux semaines.

Lorsqu'on l'a assuré que le but de Howe n'avait pas été un coup de chance, Richard s'est déclaré heureux, car il a rappelé que son 325e but qui brisait le record de Nels Stewart avait résulté d'un lancer déviant.

# Les Canadiens sont victimes, 3-0

## Howe compte alors que son club est à court d'un homme Buts marquants de Gordie Howe

DETROIT (PA) — Detroit a compté à trois reprises au deuxième engagement, y compris le 545e but de Gordie Howe pour un nouveau record, en blanchissant les Canadiens de Montréal 3-0 dans la ligue Nationale de hockey hier soir.

Le but de Howe, à 15:06, est survenu alors que les Wings jouaient à court d'un homme. Alex Faulkner purgeait une majeure pour avoir blessé Ralph Backstrom avec son bâton.

Les vainqueurs avaient marqué deux autres buts en moins d'une minute plus tôt par l'en-

trepreneur de Bruce MacGregor et Faulkner.

Les Canadiens, qui en étaient à quatre parties sans revers avant le match, furent surpris dans la zone du Detroit lors du but-record de Howe.

Billy McNeil a d'abord trans-

porté la rondelle dans la zone des Canadiens, où il la passa à Howe, qui a déjoué Charlie Hodge sur un lancer de 25 pieds.

Le but de Howe fut accueilli par une ovation de sept minutes d'une foule de 15.027 spectateurs.

Howe avait soulevé la foule (Suite à la page 22, 6e col.)

DETROIT (UPD) — Voici quelques-uns des caps importants dans les buts réussis par Gordie Howe durant sa carrière.

**PREMIER BUT:** A sa première joute dans la ligue Nationale, le 16 octobre 1946, à 13:39 de la deuxième période à Detroit, Toronto et Detroit avaient fait match nul 3-3. Turk Broda agissait comme gardier de buts des Leafs.

**100e BUT:** Le 17 février 1951, dans sa 283e joute, à 8:50 de la troisième période à Montréal, à l'occasion de la "soirée Maurice Richard", Detroit sortit vainqueur 2-1 et le but de Howe assura le gain aux Wings. Gerry McNeil gardait les filets des Canadiens.

**200e BUT:** Le 15 février 1953, dans sa 422e joute, à 1:04 de la première période, à Chicago, Detroit l'avait emporté 4-1 et Al Rollins occupait la cage des Hawks.

**300e BUT:** Le 7 février 1956, dans la 624e rencontre, à 6:33 de la première période, à Detroit, Howe avait percé Rollins du Chicago à deux reprises dans un gain de 3-2.

**325e BUT:** Le 15 décembre 1956, à l'occasion de son 668e match, à 18:46 de la première période à Detroit. Ce but permettait à Howe de devenir le deuxième meilleur buteur de l'histoire de la ligue Nationale et de passer en avant de Nels Stewart. Rollins était la victime. (Suite à la page 22, 4e col.)



SOUIRE DE SATISFACTION: Arborant un sourire heureux, Gordie Howe s'est agenouillé le long de la rampe après avoir marqué son célèbre 545e but tandis que les partisans des Red Wings de Detroit jubilaient et applaudissaient son exploit. (Telephoto PA)

## Pour atteindre 600

### Je devrai compter plus souvent, déclare Howe

DETROIT (PC) — Gordie Howe dit qu'il lui faudra accélérer sa moyenne de buts s'il espère atteindre le total de 600 qui lui a été prédit par Maurice Richard.

Howe, qui a dépassé le record de 544 buts de Richard, hier soir, contre les Canadiens de Montréal, l'ancienne équipe de Richard, fut questionné sur la possibilité de 600 buts après la rencontre.

"Si je réussis à jouer 20 ans comme avant, j'espère venir près de ce total", a-t-il dit, "mais il faudra compter beaucoup plus rapidement qu'à la moyenne que je suis présentement".

ment son cinquième cette saison et son premier depuis le 27 octobre, alors qu'il avait réussi le No 544. Celui-ci, également, contre Montréal.

Gordie a admis que la tension commençait à le toucher. "Vous faites toujours votre possible, déclare-t-il, mais avec la tension supplémentaire qu'apportait le but, je pense que j'ai perdu une dizaine de livres à essayer de compter ce but".

"Je ne pensais plus qu'à ce but et d'en finir afin d'avoir un peu d'intimité, a-t-il poursuivi. Les choses en étaient rendues au point où je ne pouvais même plus m'arrêter pour avoir un court tête-à-tête avec l'un de

mes coéquipiers. A chaque fois que je m'arrêtais quelque part, un groupe se formait autour de moi pour m'écouter."

Detroit était privé d'un joueur quand Howe a enfilé son but à 15:06 de la deuxième période. Howe a fait savoir qu'il était tellement épuisé par le travail de tuer cette punition, qu'il n'a pu se livrer à de grandes manifestations de joie après le but.

"Je devais être excité. Je suis venu pour sauter en l'air et je suis tombé sur mes genoux", a déclaré Howe.

Le 545e but de Howe qui en fait le meilleur compteur de buts dans l'histoire de la ligue Nationale de hockey était suite-

ment son cinquième cette saison et son premier depuis le 27 octobre, alors qu'il avait réussi le No 544. Celui-ci, également, contre Montréal.

## L'ÉVÈNEMENT HOCKEY

Québec, lundi 11 novembre 1963

### Les Sabourinades sportives



avec Roland Sabourin

#### UN GRAND JOUR POUR LE HOCKEY MAJEUR

Le 5 octobre dernier, alors qu'il était à Toronto pour participer à la joute des étoiles de la ligue Nationale de hockey, Gordie Howe, des Red Wings de Detroit, avait déclaré à un représentant de la United Press International:

"Je ne m'inquiète pas de savoir quand je vais briser le record. Il m'a fallu toute ces années pour en compter 540, donc je ne suis pas particulièrement pressé pour en obtenir cinq de plus. Mais je serai inquiet si je n'ai pas eu cinq buts à la mi-saison".

Il ne lui a pas fallu une demi-saison pour atteindre ce total de 545 buts, mais parions que les dernières joutes de son club ont dû lui paraître comme une éternité. Il est un homme très soulagé, ce matin et dorénavant il pourra travailler plus librement à la cause de son équipe, car il est certain que les insuccès de son club l'inquiétaient plus que le fait de compter un 545e but.

Le nouveau record est maintenant un fait accompli. Maintenant, il ne reste plus qu'à savoir où s'arrêtera le total de buts du fameux ailier droit des Red Wings. S'il n'est pas malchanceux, il devrait en avoir tout au moins 600 quand il accrochera ses patins.

Même s'il enlève la place à Maurice Richard, nous croyons que le nouvel exploit de Howe est accueilli avec joie dans tout le Québec. Gordie Howe est un gros atout pour la cause de notre sport national et mérite toutes les félicitations qui doivent entourer un record du genre de celui qui vient d'écrire dans les annales de la ligue Nationale de hockey.

#### LE NOM DE CHARLIE HODGE RESTERA GRAVE

Le sort a voulu que ce 545e but soit réussi contre le diminutif Charlie Hodge, un gardien de buts qui nous est très cher à Québec car il est le cerbere régulier des As de Québec dans la ligue Américaine de hockey.

Il n'y a aucun doute que Hodge aurait voulu que ce but soit enregistré contre un autre que lui, mais il fallait une victime, et c'est le nom de Hodge qui sera mentionné quand on parlera du 545e but de Howe. Malgré tout, il n'y a aucune honte là-dedans, et nous avons la conviction que Charlie ne perdra pas le sommeil à cause de cet événement historique.

Ce qui a fait plus mal à Hodge que le but a probablement été la défaite des siens. Après tout, ce revers était le premier des Canadiens depuis que Hodge avait été appelé à remplacer le blessé Lorne Worsley. Hodge a maintenant une fiche de trois gains, (Suite à la page 22, 4e col.)

### Les cerbères préférés de Howe

DETROIT (PC) — Gordie Howe, du Detroit, avait deux victimes préférés au nombre des 35 gardiens de but qui l'ont défoué en établissant son record de 545 buts dans les joutes régulières de la LNH.

Il s'agit de Harry Lumley et Gump Worsley. Howe, qui a réussi le but-record aux dépens de Charlie Hodge, substitut de Worsley dans les filets des Canadiens, a déjoué Lumley et Worsley à 59 reprises chacun.

Al Rollins a alloué 53 buts à Howe.

La première victime de Howe fut Turk Broda, du Toronto, le 16 octobre 1946.

L'ailier droit des Wings a compté 295 buts devant ses supporters et 246 à l'étranger.

**GENIEVRE GIN**

**VEUVE SEVERY**

Distillé au Canada suivant la vieille formule de Madame Veuve H. Severy

**HERDT & CHARTON INC.**

MONTREAL

conduisez-vous en "fin renard":

MEILLEUR ACHAT... MEILLEUR PRIX.

Montreal Automobiles

Votre garage de confiance

VENTE - SERVICE - PIÈCES FORD

901, 1ère Ave

TEL: 529-2131

GARANTIES ÉCRITES - LÉGER COMPTANT ET TERMES DES PLUS FACILES POUR TOUS LES VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS.

SERVICE ET PIÈCES: OUVERT JUSQU'À 3h.30 LA NUIT TAUX DU JOUR.

financez l'achat de votre auto d'avance, avec un prêt plan-à-Terme

Avant d'entamer des négociations avec un vendeur, passez à la Banque Royale pour obtenir la somme dont vous avez besoin. Avec un prêt plan-à-Terme de la Banque Royale, vous bénéficiez d'un intérêt raisonnable, d'un service rapide (souvent moins de 24 heures) et d'un délai de 36 mois pour le remboursement. Pas de frais supplémentaires ou dissimulés. Le prêt comporte une assurance-vie. Renseignez-vous donc à la Banque Royale sur les prêts plan-à-Terme — avant même de voir les commerçants en voitures, appareils ménagers ou autres articles dont vous avez besoin.

**BANQUE ROYALE**

8 succursales à Québec.

Autres succursales à Alma, Arvida, Chicoutimi, Chibougamau, Dolbeau, Kenogami, Roberval et St-Félicien.

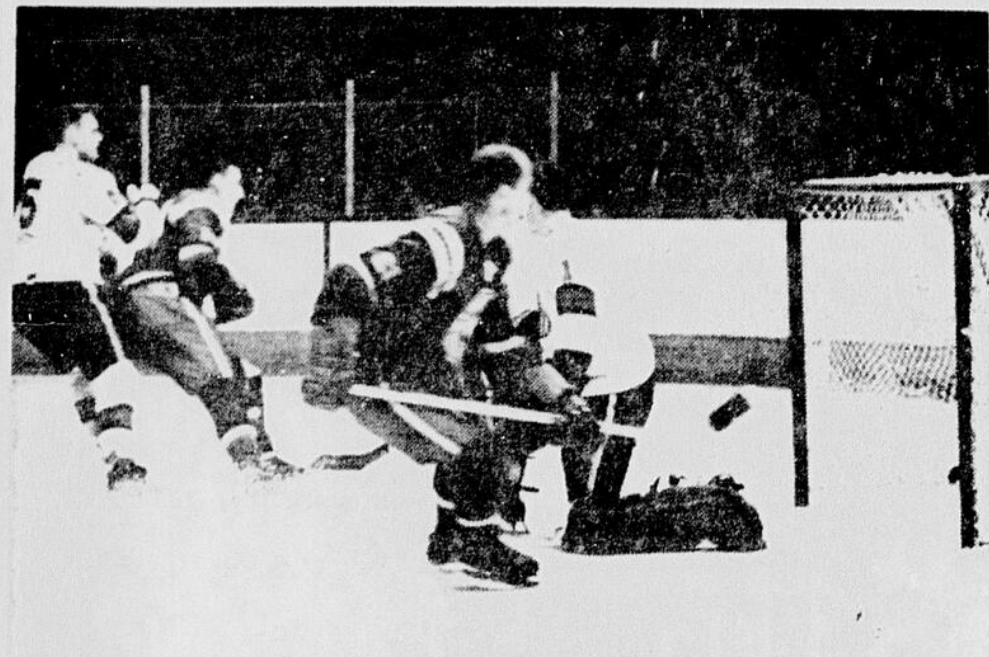
# VICTOIRE de 8-6 pour les As

## Sutherland et Mortson ont 2 buts chacun contre Rochester

### Compteurs des AS

Nom	B	A	Pts
Wayne Hicks	11	8	19
Bill Sutherland	7	4	14
Cleland Mortson	7	4	14
Terry Gray	4	2	10
Ed Hoekstra	3	2	8
Skippy Burdick	3	2	8
Don Blackburn	3	2	8
Bill Dineen	3	2	8
Jim Morrison	3	2	8
Leon Rochefort	3	2	8
John Hanna	3	2	8
Frank Martin	3	2	8
Wayne Freitag	3	2	8
Billy Carter	3	2	8

**Bègue ?**  
 Traitement rapide du bégaiement et de l'hésitation avec l'appareil électronique du Docteur Tomatis de Paris.  
**CENTRE AUDIO VOCAL**  
 453 rue St-Jean, Québec 4  
 Tel. : 522-2924  
 Sur rendez-vous seulement  
 Fondé par Lucie de Viennois



**BUT DE MORRISON** : Le vétéran joueur de défense et capitaine des As, Jimmy Morrison vient de compléter son premier but de la saison contre Ed Babluk, des Américains de Rochester, au

cours de la joute d'hier soir, au Colisée. Les autres joueurs sont Larry Hillman (15) des visiteurs et Don Blackburn des As.

(Par Leonie JACQUES)

Les As de Québec avaient fait de buts et de la victoire hier soir et ils ont satisfait leur appétit aux dépens des Américains de Rochester et de deux gardiens de buts adversaires.

Comptant quatre buts contre Gerry Cheevers et autant contre Ed Babluk, après que le premier eut été blessé, les As l'ont emporté par 8-6 contre les Américains pour mettre fin à une série de trois revers consécutifs. C'était la première fois que les As marquaient autant de buts dans une seule partie depuis le début de la saison et c'était la première fois qu'un club en réussissait autant contre Rochester.

Bill Sutherland a conduit l'attaque des As avec deux buts et deux aides. Cleland Mortson s'est également signalé avec deux buts et les autres buts des locaux furent marqués par Léon Rochefort, Wayne Freitag, Jim Morrison et Bill Dineen. Darryl Sly, Jim Pappin, Lou Angotti, Norm Armstrong, Dick Gamble et Bronco Horvath se partageant les six buts des visiteurs devant une assistance de 4,535 spectateurs.

Ernie Wakely bloqua dix-huit rondelles dans les filets des As tandis que Cheevers en bloqua treize contre 21 par Babluk. Les deux clubs en viendront de nouveau aux prises demain soir.

#### AS EN AVANT

Après que Sly eut donné l'avance aux Américains au début de la rencontre, Rochefort et Sutherland repliquèrent pour les As et ces derniers ne devaient plus tirer de l'arrière par la suite. Pappin égala les chances 2-2 vers la fin de la première période mais Sutherland redonna pour de bon l'avance aux siens à la dernière minute.

Les As augmentèrent leur avance à 5-2 dans la deuxième période, où l'arbitre imposa 12 des 25 punitions du match, y compris deux mauvaises conduites.

#### PUNITIONS COUTEUSES

L'arbitre Bob Sloan décerna neuf punitions mineures dont cinq contre les As et les deux clubs surent en profiter.

Kent Douglas était au pénitencier quand Mortson donna une avance de 4-2 aux As au début de la deuxième reprise et Larry Hillman était également au cachot quand Dineen porta le compte à 5-2 trois minutes plus tard. Pour leur part, les Américains comptèrent leur cinquième but, par l'entremise de Gamble, alors que Dineen était au banc des punitions et Rino Robazza et John Hanna purgeaient chacun une minute quand Horvath y alla du dernier but de la rencontre.

#### CHEEVERS EST BLESSE

Les As détenaient une avance de 3-2 quand Gerry Cheevers fut blessé au début de la deuxième période, après avoir sauvé au cachot quand Dineen porta le compte de la cinquième et après avoir accordé à Mortson le but qui portait l'avance des As à 4-2, il fut remplacé par Babluk. Les deux dernières périodes donneront lieu à du jeu rapide et très ouvert et on applaudit à maintes reprises les élan des As.

**ENTRE LES PÉRIODES** : Les As étaient privés des services de Wayne Hicks, rappelé par les Canadiens pour la fin de semaine mais il y a de bonnes chances qu'il soit de retour pour la partie de demain... Mortson a probablement marqué le but le plus facile de sa carrière en faisant devier derrière Babluk une passe de Sutherland au début de la troisième période... Hoekstra manqua de précision en se présentant seul devant Babluk à la troisième reprise... Wakely sauva contre Pappin à la première période... Bill Dineen a peut-être joué sa meilleure partie depuis qu'il est à Québec et il aurait pu marquer une couple d'autres buts avec un peu plus de chance...

#### GIGUERE AUTOS LITEE



M. Philippe Houde

Giguere Automobiles Litee a le plaisir d'annoncer que M. Philippe Houde s'est classé le 1er vendeur pour les chars usagés pour le mois d'octobre. Monsieur Houde profite de l'occasion pour inviter sa clientèle et amis à venir le consulter pour tout achat de Buick, Pontiac, Acadia, Vauxhall. Nos félicitations.

Si vous les préférez fraîchement roulées



Fraicheur et saveur distinguent le fameux

TABAC À CIGARETTES

# Player's

EN PAQUET OU EN BOÎTE MÉTALLIQUE D'UNE DEMI-LIVRE

## As jrs et Citadelles vaincus à l'étranger

**TROIS-RIVIÈRES (PC)** — Un but d'Andre Hince, avec 12 secondes de jeu dans le match, a donné un gain de 6-4 aux Reds de Trois-Rivières sur les As de Québec dans la ligue Junior provinciale hier.

Le truc du chapeau par René Drolet semblait avoir assuré la victoire aux visiteurs dans la deuxième période, mais les locaux ont compté à deux reprises dans la dernière minute et

denie de jeu remportant ainsi le gain.

Gilles Renault fut l'autre compteur des visiteurs.

Gilles Lupien, François Monrain et Michel Thibault, de même que Hince, avec un autre but, complétèrent le total des vainqueurs.

**VICTORIANVILLE (PC)** — Normand Pepin et Real Bois-

vert ont compté deux buts chacun en conduisant les Bruins de Victoriaville à un gain de 7-1 sur les Citadelles de Québec dans la ligue Junior provinciale hier.

Jean-Noël Deschamps, Paul Delanay et Roger Oumet furent les autres compteurs des vainqueurs, tandis qu'André Lacroix évitait le blanchissage aux visiteurs dans le dernier engagement, où l'arbitre imposa 12 des 25 punitions du match, y compris deux mauvaises conduites.

#### CITADELLES 1, VICTORIANVILLE 7

Période	Score
1-Victoriaville: Deschamps, Boisvert	4-0
2-Victoriaville: Delaney, Macreux, Pepin, Deschamps, Boisvert	5-1
3-Victoriaville: Boisvert, Deschamps	6-1
4-Victoriaville: Boisvert, Oumet, Boisvert	7-1
5-Victoriaville: Boisvert, Oumet, Boisvert	7-1
6-Victoriaville: Boisvert, Oumet, Boisvert	7-1

## Providence seul en tête en battant Hershey, 7-1

**PROVIDENCE (PA)** — Les Reds de Providence, déclenchant leur plus violente attaque de la saison, ont infligé un revers de 7-1 aux Bears de Hershey, hier soir, pour reprendre la première position du classement de la section Est de la Ligue Américaine de hockey.

Une seconde avant la fin de la deuxième période, le gardien de buts Ed Giacomin a perdu son blanchissage aux mains de Myron Stankiewicz qui a enfilé le seul but des Bears.

Pierre Brillant a marqué 2 buts au second engagement alors que Providence enfilait 5 buts.

Bob Beckett, Stank Baluk, Harry Ottenbriert, Jim Bartlett et Norm Corcoran ont réussi les autres buts des Reds.

#### HERSHEY 1, PROVIDENCE 7

Période	Score
1-Providence: Beckett, Ottenbriert	6-1
2-Providence: Baluk, Macreux, Bartlett, Blackburn	7-1
3-Providence: Ottenbriert, Manti	7-1
4-Providence: Brillant, Baluk	7-1
5-Providence: Bartlett, Baluk, Kasowski	7-1
6-Providence: Corcoran, Bartlett, Macreux	7-1
7-Providence: Brillant, Baluk	7-1
8-Hershey: Stankiewicz, Nkoloko	7-1
9-Providence: Brillant, Baluk	7-1

#### BALTIMORE 4, BUFFALO 2

Période	Score
1-Baltimore: Fungo, Giacomin, Dufour, Evans, Turner, Johnson, Van Impe, Gaudin	4-0
2-Baltimore: Fungo, Giacomin, Dufour, Evans, Turner, Johnson, Van Impe, Gaudin	4-1
3-Buffalo: Wilson, Schmalz, R. Turner, Gaudin, Dufour	4-2
4-Baltimore: Fungo, Giacomin, Dufour, Evans, Turner, Johnson, Van Impe, Gaudin	4-3
5-Buffalo: Wilson, Schmalz, R. Turner, Gaudin, Dufour	4-4
6-Baltimore: Fungo, Giacomin, Dufour, Evans, Turner, Johnson, Van Impe, Gaudin	4-5
7-Buffalo: Wilson, Schmalz, R. Turner, Gaudin, Dufour	4-6
8-Baltimore: Fungo, Giacomin, Dufour, Evans, Turner, Johnson, Van Impe, Gaudin	4-7
9-Buffalo: Wilson, Schmalz, R. Turner, Gaudin, Dufour	4-8

#### PITTSBURGH 4, SPRINGFIELD 3

Période	Score
1-Pittsburgh: Smith, Dillabough	3-0
2-Pittsburgh: Smith, Dillabough, Kilrea, Miller, Labadie	4-0
3-Pittsburgh: Anderson, Oumet	4-1
4-Pittsburgh: Henderson, Oumet, Chouinard	4-2
5-Pittsburgh: Smith, Dillabough	4-3
6-Pittsburgh: Smith, Dillabough	4-4
7-Pittsburgh: Smith, Dillabough	4-5
8-Pittsburgh: Smith, Dillabough	4-6
9-Pittsburgh: Smith, Dillabough	4-7

#### AS JUNIORS 4, T-RIVIÈRES 5

Période	Score
1-T-Rivières: Lupien, Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-0
2-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-1
3-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-2
4-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-3
5-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-4
6-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-5
7-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-6
8-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-7
9-T-Rivières: Hince, Lafrance, Pappin, Dubanel, 3-0, Bertrand	4-8

Accordez-vous des Journées de Plaisir cet hiver avec **hus-ski**, UNE AUTO-NEIGE, TOUT TERRAIN, POUR LE SPORT



**ROUSSEAU & FRÈRE**  
 2325, ave du Colisée, Québec — Tel.: 529-5711

N'achetez pas une Souffleuse à Neige avant d'avoir vu



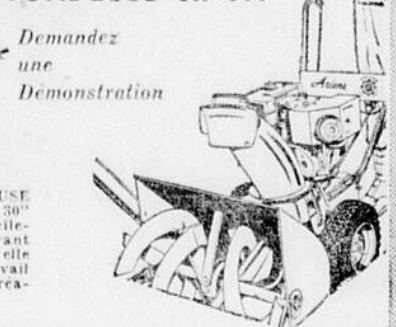
à Double Action

SOUFFLEUSE en hiver... TONDEUSE en été



25 milles à l'heure!  
 Capacité: de 3 à 4 personnes

TERMES FACILES accordés sur demande



... et chacun d'entre eux a obtenu un rasage impeccable, d'une douceur incroyable! C'est parce que la lame Schick inoxydable allie la durable finesse de tranchant de l'acier inoxydable Schick à la douceur de rasage que procure le bord Krona. Une seule lame vous permet de vous raser parfaitement de 15 à 27 fois - et même davantage!

Et pour ceux qui utilisent le rasoir à injecteur, les lames Schick en acier inoxydable sont également disponibles. **Acier inoxydable Schick**

Cette lame vient de raser ces 15 barbiers!



**Tournoi-invitation**

**Les joueurs de Montréal brillent au badminton**



**VEDETTES DU BADMINTON:** Le tournoi-invitation de badminton a remporté un franc succès au Québec Winter Club, en fin de semaine. Pat Espley, Claude Lamère et Mme Fabby Corbin, vedettes de la section féminine, sont en première rangée. En arrière, Torban Kops, Yves Paré et Harold Moody, as des hommes, entourant Raymond Gamache, représentant du commanditaire, et Mac Tessier, président de l'Association de Badminton du district de Québec.

Les joueurs de l'extérieur ont balayé les grands bonheurs du tournoi-invitation de badminton "Carling" disputé au Québec Winter Club, en fin de semaine. Tous les titres furent gagnés par des représentants de Montréal.

Torban Kops, autrefois du Danemark, et maintenant de Montréal, s'empara du simple masculin; Pat Espley, simple féminin; Harold Moody et Yves Paré, double masculin; Fabby Corbin, de Québec et Claude Lamère, de Montréal, double féminin; Pat Espley et Yves Paré, du double mixte.

Les finales présentées hier après-midi, devant plus de 600 personnes, devenant lieu à du jeu excellent.

C'est le jeune Yves Paré, champion junior provincial et classé deuxième au Canada, qui fut éliminé par Kops, classé sixième dans son pays. Le Danois, âgé de 23 ans et possesseur d'un coup de revers exceptionnel, eut besoin de deux sets pour l'emporter 15-13, 15-2.

C'est une autre junior, Yolande Denis, également de Montréal, qui s'inclina devant la championne Pat Espley, 11-2, 11-3, qui conservait son titre pour une seconde année.

Le duo Corbin-Lamère dut se rallier pour gagner le double féminin contre Yolande Denis et Edna Fitzpatrick de Montréal. Les gagnantes perdirent le premier jeu, 15-11, mais ramassèrent les deux autres, 15-10, 15-12 dans un match très intéressant, le meilleur de la journée.

Mac Tessier, de Québec et Kops cédèrent devant la nouvelle équipe championne de double masculin Paré-Moody, 15-12, 15-7. Les champions montrèrent un meilleur jeu d'ensemble et se signalèrent par un brillant jeu de filet.

Dans le double mixte, l'équipe Espley-Paré n'eut aucun trouble à disposer de Edna Fitzpatrick et Harold Moody, 15-8, 15-10.

**LES SEMI-FINALES**

Dans les semi-finales présentées samedi soir Kops avait battu John Pike, d'Ottawa, 15-9, 15-3, tandis que Paré l'avait emporté sur Jean-Claude Laprise, 15-11, 15-8.

Chez les dames, Pat Espley avait disposé de Géraldine McKeown, d'Ottawa, 11-2, 11-2, pendant que Yolande Denis éliminait Dolores Bilodeau, de Québec, 11-8, 12-10.

Dans les doubles masculins, Moody et Paré éliminèrent Gaston Fréchette et Jean-Pierre Hardy, de Montréal, 15-2, 12-15, 15-2. Dans l'autre semi-finale, Kops et Tessier battirent Blaise Bédard et Yvan Dufour, de Québec, 14-18, 15-10, 15-7.

Dans le double féminin, Marc Thom et Géraldine McKeown, d'Ottawa, furent les victimes de Fabby Corbin et Claude Lamère, 15-8, 15-6. L'équipe de Québec, Dolores Bilodeau et Claudette Landeau n'eut aucune chance contre le duo Fitzpatrick-Denis qui l'emporta, 15-1, 15-5.

Dans les doubles mixtes, Fabby Corbin et Yvan Dufour s'inclinèrent contre Fitzpatrick-Moody, 15-12, 15-9. Dans l'autre rencontre on assista à une surprise quand Espley et Paré, après avoir perdu le premier set, 15-8,

**La Commission de boxe de Miami accorde un verdict nul à Chivalo contre Alongi**

Miami Beach (UPI) — La Commission de boxe de Miami Beach a jeté la carte de l'arbitre Cy Gottfried au panier lors d'une assemblée spéciale samedi matin et a décidé que le combat télévisé entre Tony Alongi et George Chivalo s'était terminé par un verdict nul.

Eddie Trotter, le gérant de Chivalo, s'est présenté devant la Commission athlétique, samedi, afin de protester officiellement contre la victoire par décision accordée à Alongi, vendredi soir. Chivalo avait été averti à cinq reprises au cours du combat pour avoir porté des coups bas.

La Commission athlétique a jugé que l'arbitre Gottfried n'avait pas marqué correctement sa carte pendant le combat.

Gottfried et le juge Jim Ruby avaient accordé 95 points à Alongi et 93 à Chivalo, tandis que le juge Bunny Lovitt avait donné 99 points à Chivalo et 93 à Alongi. La "British United Press" avait accordé 98 points à Chivalo et 95 à Alongi.

Chivalo, ancien champion canadien, a envoyé Alongi au plancher à la troisième ronde. Le Canadien n'avait pas perdu un combat cette année.



**Clan**  
le nouveau tabac à pipe à l'arôme unique

Conseils pratiques pour fumer la pipe — ÉCRIVEZ POUR RECEVOIR UNE BROCHURE GRATUITE

Theodor Niemeyer Canada Ltd. C.P. 33, Montréal 3, Québec

Dix huit tabacs différents, mélangés selon une recette hollandaise séculaire, font de CLAN une préparation à arôme unique, à saveur spéciale. Son goût est frais et délicat, le mélange est doux, moelleux, et brûle régulièrement. Goûtez ce nouveau plaisir que vous trouverez dans la boutique à motif tartan écossais... vous serez satisfait.

qualité garantie par Theodor Niemeyer.

**Résultats à Blue Bonnets**

**SAMEDI SOIR**

Amble à réclamer \$1,500. Bourse \$900  
Guy Elkington, Dorval, Qué. Percy Bonheur, 4-80, 3-10, 3-50, Star Valley, Trois-Rivières, Qué. Jean-Claude Martineau, 3-80, 3-90, Lévesque, Brossard, Qué. Don Fresson, 5-60.  
Temps : 2:16 4/5.

Ont aussi couru : Willie Guy, Famos Park, Delémont, Kelly McWin, Miss Crie Gee.

Trot à réclamer \$1,500. Bourse \$900  
Buckaroo, Mississauga, Ont. James Johnston, 15-90, 6-10, 3-30, Sherbrook, St-Paul, 1-10, 2-10, 3-10, 4-10, 5-10, 6-10, 7-10, 8-10, 9-10, 10-10, 11-10, 12-10, 13-10, 14-10, 15-10, 16-10, 17-10, 18-10, 19-10, 20-10, 21-10, 22-10, 23-10, 24-10, 25-10, 26-10, 27-10, 28-10, 29-10, 30-10, 31-10, 32-10, 33-10, 34-10, 35-10, 36-10, 37-10, 38-10, 39-10, 40-10, 41-10, 42-10, 43-10, 44-10, 45-10, 46-10, 47-10, 48-10, 49-10, 50-10, 51-10, 52-10, 53-10, 54-10, 55-10, 56-10, 57-10, 58-10, 59-10, 60-10, 61-10, 62-10, 63-10, 64-10, 65-10, 66-10, 67-10, 68-10, 69-10, 70-10, 71-10, 72-10, 73-10, 74-10, 75-10, 76-10, 77-10, 78-10, 79-10, 80-10, 81-10, 82-10, 83-10, 84-10, 85-10, 86-10, 87-10, 88-10, 89-10, 90-10, 91-10, 92-10, 93-10, 94-10, 95-10, 96-10, 97-10, 98-10, 99-10, 100-10, 101-10, 102-10, 103-10, 104-10, 105-10, 106-10, 107-10, 108-10, 109-10, 110-10, 111-10, 112-10, 113-10, 114-10, 115-10, 116-10, 117-10, 118-10, 119-10, 120-10, 121-10, 122-10, 123-10, 124-10, 125-10, 126-10, 127-10, 128-10, 129-10, 130-10, 131-10, 132-10, 133-10, 134-10, 135-10, 136-10, 137-10, 138-10, 139-10, 140-10, 141-10, 142-10, 143-10, 144-10, 145-10, 146-10, 147-10, 148-10, 149-10, 150-10, 151-10, 152-10, 153-10, 154-10, 155-10, 156-10, 157-10, 158-10, 159-10, 160-10, 161-10, 162-10, 163-10, 164-10, 165-10, 166-10, 167-10, 168-10, 169-10, 170-10, 171-10, 172-10, 173-10, 174-10, 175-10, 176-10, 177-10, 178-10, 179-10, 180-10, 181-10, 182-10, 183-10, 184-10, 185-10, 186-10, 187-10, 188-10, 189-10, 190-10, 191-10, 192-10, 193-10, 194-10, 195-10, 196-10, 197-10, 198-10, 199-10, 200-10, 201-10, 202-10, 203-10, 204-10, 205-10, 206-10, 207-10, 208-10, 209-10, 210-10, 211-10, 212-10, 213-10, 214-10, 215-10, 216-10, 217-10, 218-10, 219-10, 220-10, 221-10, 222-10, 223-10, 224-10, 225-10, 226-10, 227-10, 228-10, 229-10, 230-10, 231-10, 232-10, 233-10, 234-10, 235-10, 236-10, 237-10, 238-10, 239-10, 240-10, 241-10, 242-10, 243-10, 244-10, 245-10, 246-10, 247-10, 248-10, 249-10, 250-10, 251-10, 252-10, 253-10, 254-10, 255-10, 256-10, 257-10, 258-10, 259-10, 260-10, 261-10, 262-10, 263-10, 264-10, 265-10, 266-10, 267-10, 268-10, 269-10, 270-10, 271-10, 272-10, 273-10, 274-10, 275-10, 276-10, 277-10, 278-10, 279-10, 280-10, 281-10, 282-10, 283-10, 284-10, 285-10, 286-10, 287-10, 288-10, 289-10, 290-10, 291-10, 292-10, 293-10, 294-10, 295-10, 296-10, 297-10, 298-10, 299-10, 300-10, 301-10, 302-10, 303-10, 304-10, 305-10, 306-10, 307-10, 308-10, 309-10, 310-10, 311-10, 312-10, 313-10, 314-10, 315-10, 316-10, 317-10, 318-10, 319-10, 320-10, 321-10, 322-10, 323-10, 324-10, 325-10, 326-10, 327-10, 328-10, 329-10, 330-10, 331-10, 332-10, 333-10, 334-10, 335-10, 336-10, 337-10, 338-10, 339-10, 340-10, 341-10, 342-10, 343-10, 344-10, 345-10, 346-10, 347-10, 348-10, 349-10, 350-10, 351-10, 352-10, 353-10, 354-10, 355-10, 356-10, 357-10, 358-10, 359-10, 360-10, 361-10, 362-10, 363-10, 364-10, 365-10, 366-10, 367-10, 368-10, 369-10, 370-10, 371-10, 372-10, 373-10, 374-10, 375-10, 376-10, 377-10, 378-10, 379-10, 380-10, 381-10, 382-10, 383-10, 384-10, 385-10, 386-10, 387-10, 388-10, 389-10, 390-10, 391-10, 392-10, 393-10, 394-10, 395-10, 396-10, 397-10, 398-10, 399-10, 400-10, 401-10, 402-10, 403-10, 404-10, 405-10, 406-10, 407-10, 408-10, 409-10, 410-10, 411-10, 412-10, 413-10, 414-10, 415-10, 416-10, 417-10, 418-10, 419-10, 420-10, 421-10, 422-10, 423-10, 424-10, 425-10, 426-10, 427-10, 428-10, 429-10, 430-10, 431-10, 432-10, 433-10, 434-10, 435-10, 436-10, 437-10, 438-10, 439-10, 440-10, 441-10, 442-10, 443-10, 444-10, 445-10, 446-10, 447-10, 448-10, 449-10, 450-10, 451-10, 452-10, 453-10, 454-10, 455-10, 456-10, 457-10, 458-10, 459-10, 460-10, 461-10, 462-10, 463-10, 464-10, 465-10, 466-10, 467-10, 468-10, 469-10, 470-10, 471-10, 472-10, 473-10, 474-10, 475-10, 476-10, 477-10, 478-10, 479-10, 480-10, 481-10, 482-10, 483-10, 484-10, 485-10, 486-10, 487-10, 488-10, 489-10, 490-10, 491-10, 492-10, 493-10, 494-10, 495-10, 496-10, 497-10, 498-10, 499-10, 500-10, 501-10, 502-10, 503-10, 504-10, 505-10, 506-10, 507-10, 508-10, 509-10, 510-10, 511-10, 512-10, 513-10, 514-10, 515-10, 516-10, 517-10, 518-10, 519-10, 520-10, 521-10, 522-10, 523-10, 524-10, 525-10, 526-10, 527-10, 528-10, 529-10, 530-10, 531-10, 532-10, 533-10, 534-10, 535-10, 536-10, 537-10, 538-10, 539-10, 540-10, 541-10, 542-10, 543-10, 544-10, 545-10, 546-10, 547-10, 548-10, 549-10, 550-10, 551-10, 552-10, 553-10, 554-10, 555-10, 556-10, 557-10, 558-10, 559-10, 560-10, 561-10, 562-10, 563-10, 564-10, 565-10, 566-10, 567-10, 568-10, 569-10, 570-10, 571-10, 572-10, 573-10, 574-10, 575-10, 576-10, 577-10, 578-10, 579-10, 580-10, 581-10, 582-10, 583-10, 584-10, 585-10, 586-10, 587-10, 588-10, 589-10, 590-10, 591-10, 592-10, 593-10, 594-10, 595-10, 596-10, 597-10, 598-10, 599-10, 600-10, 601-10, 602-10, 603-10, 604-10, 605-10, 606-10, 607-10, 608-10, 609-10, 610-10, 611-10, 612-10, 613-10, 614-10, 615-10, 616-10, 617-10, 618-10, 619-10, 620-10, 621-10, 622-10, 623-10, 624-10, 625-10, 626-10, 627-10, 628-10, 629-10, 630-10, 631-10, 632-10, 633-10, 634-10, 635-10, 636-10, 637-10, 638-10, 639-10, 640-10, 641-10, 642-10, 643-10, 644-10, 645-10, 646-10, 647-10, 648-10, 649-10, 650-10, 651-10, 652-10, 653-10, 654-10, 655-10, 656-10, 657-10, 658-10, 659-10, 660-10, 661-10, 662-10, 663-10, 664-10, 665-10, 666-10, 667-10, 668-10, 669-10, 670-10, 671-10, 672-10, 673-10, 674-10, 675-10, 676-10, 677-10, 678-10, 679-10, 680-10, 681-10, 682-10, 683-10, 684-10, 685-10, 686-10, 687-10, 688-10, 689-10, 690-10, 691-10, 692-10, 693-10, 694-10, 695-10, 696-10, 697-10, 698-10, 699-10, 700-10, 701-10, 702-10, 703-10, 704-10, 705-10, 706-10, 707-10, 708-10, 709-10, 710-10, 711-10, 712-10, 713-10, 714-10, 715-10, 716-10, 717-10, 718-10, 719-10, 720-10, 721-10, 722-10, 723-10, 724-10, 725-10, 726-10, 727-10, 728-10, 729-10, 730-10, 731-10, 732-10, 733-10, 734-10, 735-10, 736-10, 737-10, 738-10, 739-10, 740-10, 741-10, 742-10, 743-10, 744-10, 745-10, 746-10, 747-10, 748-10, 749-10, 750-10, 751-10, 752-10, 753-10, 754-10, 755-10, 756-10, 757-10, 758-10, 759-10, 760-10, 761-10, 762-10, 763-10, 764-10, 765-10, 766-10, 767-10, 768-10, 769-10, 770-10, 771-10, 772-10, 773-10, 774-10, 775-10, 776-10, 777-10, 778-10, 779-10, 780-10, 781-10, 782-10, 783-10, 784-10, 785-10, 786-10, 787-10, 788-10, 789-10, 790-10, 791-10, 792-10, 793-10, 794-10, 795-10, 796-10, 797-10, 798-10, 799-10, 800-10, 801-10, 802-10, 803-10, 804-10, 805-10, 806-10, 807-10, 808-10, 809-10, 810-10, 811-10, 812-10, 813-10, 814-10, 815-10, 816-10, 817-10, 818-10, 819-10, 820-10, 821-10, 822-10, 823-10, 824-10, 825-10, 826-10, 827-10, 828-10, 829-10, 830-10, 831-10, 832-10, 833-10, 834-10, 835-10, 836-10, 837-10, 838-10, 839-10, 840-10, 841-10, 842-10, 843-10, 844-10, 845-10, 846-10, 847-10, 848-10, 849-10, 850-10, 851-10, 852-10, 853-10, 854-10, 855-10, 856-10, 857-10, 858-10, 859-10, 860-10, 861-10, 862-10, 863-10, 864-10, 865-10, 866-10, 867-10, 868-10, 869-10, 870-10, 871-10, 872-10, 873-10, 874-10, 875-10, 876-10, 877-10, 878-10, 879-10, 880-10, 881-10, 882-10, 883-10, 884-10, 885-10, 886-10, 887-10, 888-10, 889-10, 890-10, 891-10, 892-10, 893-10, 894-10, 895-10, 896-10, 897-10, 898-10, 899-10, 900-10, 901-10, 902-10, 903-10, 904-10, 905-10, 906-10, 907-10, 908-10, 909-10, 910-10, 911-10, 912-10, 913-10, 914-10, 915-10, 916-10, 917-10, 918-10, 919-10, 920-10, 921-10, 922-10, 923-10, 924-10, 925-10, 926-10, 927-10, 928-10, 929-10, 930-10, 931-10, 932-10, 933-10, 934-10, 935-10, 936-10, 937-10, 938-10, 939-10, 940-10, 941-10, 942-10, 943-10, 944-10, 945-10, 946-10, 947-10, 948-10, 949-10, 950-10, 951-10, 952-10, 953-10, 954-10, 955-10, 956-10, 957-10, 958-10, 959-10, 960-10, 961-10, 962-10, 963-10, 964-10, 965-10, 966-10, 967-10, 968-10, 969-10, 970-10, 971-10, 972-10, 973-10, 974-10, 975-10, 976-10, 977-10, 978-10, 979-10, 980-10, 981-10, 982-10, 983-10, 984-10, 985-10, 986-10, 987-10, 988-10, 989-10, 990-10, 991-10, 992-10, 993-10, 994-10, 995-10, 996-10, 997-10, 998-10, 999-10, 1000-10.

**Aréna de Québec**  
**LIGUE**  
**DIMANCHE MATIN**

Tous les lundis soir à 7h. 30 Le U.D.M. présente

3 parties de hockey disputées par :

P.-E. GUY ASSURANCES  
FRANK MALOIN  
LAURENTIUS ALONDORILES  
TAVENIER GARDIEN  
MOISSON  
PHARMACIE O. PELLETIER  
D. BLAIS ASSURANCES  
C.-E. BISSON LIGES

Adultes: 50¢, Enfants: 25¢

**DE NOVEMBRE A AVRIL**

**NOUS POUVONS VOUS LOUER CE GARAGE**

EN CONTRE-PLAQUE AVEC PORTE DE TOILE

- Dimensions: 10' x 20' pouvant passer l'importe quelle voiture.
- Installation et démontage sans frais supplémentaires.
- Une voiture libre de verglas et de neige.
- Un accès facile à la voie publique, quelle que soit la température.
- Un garage sans pesantage exorbitant, ni démontement.

dans votre entrée pres de la rue.

Pour aussi \$70 pour la saison (taxe incluse) peu que

Adressez-vous à :  
**J. H. FUGERE INC.**  
211, 1ère AVENUE, QUÉBEC — TEL : 523-2174  
SOIR : 527-1098

**CHEZ JEAN COULOMBE INC.**

**M. ANDRÉ POIRIER**

M. Jean-Poirier, gérant du premier centre de mode masculine du Québec Métropolitain, Jean Coulombe Inc., à Place Laurier, Ste-Foy, a le plaisir de vous faire part qu'il s'est acquis les services de M. André Poirier, spécialiste en vêtements pour hommes.



**de la brasserie du roy... à la brasserie DOW**

**M. J. Armand Desrochers**, président et président du conseil d'administration  
**M. Pierre Gendron**, vice-président  
**M. Jacques E. Hébert**, vice-président, mise en marché

**M. André Mercier**, adjoint au vice-président, mise en marché  
**M. Paul Foisy**, gérant des ventes, district de Québec  
**M. Laurent Brouard**, gérant régional, distributeurs  
**M. J. Rolland Côté**, gérant services, de la mise en marché  
**M. René Lemyre**, gérant des relations extérieures  
**M. Jean Joubert**, gérant des opérations, ville de Québec

**La direction de la Brasserie Dow du Québec vous présente la**



**LA VRAIE BIÈRE AU GOÛT DU QUÉBEC MODERNE**

A l'image de l'Etat du Québec d'aujourd'hui, la Kébec perpétuera au Canada français une tradition de qualité vieille de plusieurs siècles.

Les Canadiens-français qui administrent la Brasserie Dow du Québec sont dans une certaine mesure les successeurs du grand Jean Talon, illustre intendant de la

Nouvelle-France qui fut aussi le premier administrateur d'une brasserie au Canada. Les voûtes de l'ancienne Brasserie du roy font partie des biens actuels de la Brasserie Dow du Québec. Et le nom choisi veut, lui aussi, marquer la fusion entre le Québec d'aujourd'hui et le Québec de nos origines françaises.



Au Québec... la **Kébec**

\*Kébec: épellation utilisée par Marc Lescarbot et autres auteurs du temps.



UN BEL ARRÊT POUR PLANTE: Le gardien de buts Jacques Plante, des Rangers de New York, repousse un lancer alors que Phil Goyette (20) du New York s'empresse de couvrir John Ferguson (22) des Canadiens qui tente de prendre

le retour au cours de la joute de samedi soir, au Forum. Doug Harvey des Rangers surveille Jean Bellevue des Canadiens, à l'arrière-plan, tandis que le joueur à droite est Harry Howell des Rangers. (Téléphoto Presse Canadienne)

# Canadien dispose des Rangers 4-2 au Forum

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montreal ont vaincu les Rangers de New York devant 14 428 spectateurs dans la Ligue Nationale de hockey samedi soir.

Les vaincus en étaient à leur cinquième revers consécutif, tandis que les Canadiens en étaient à leur 4e joute sans défaite depuis que Charlie Hodge a remplacé le blessé Gump Worsley dans les filets.

Les locaux avaient perdu une avance d'un point à deux reprises avant que la recrue John Ferguson et Jean Bellevue leur assurent la victoire.

En vainquant les Rangers pour la troisième fois cette saison, ils ont lancé à 39 reprises sur Jacques Plante, leur ancien coéquipier, tandis que les Rangers effectuaient 32 lancers contre Hodge.

Henri Richard et Jacques Laperrière, qui en était à son premier but dans la LNH, ainsi que Larry Caham et Rod Gilbert, des Rangers, avaient marqué les autres buts de la rencontre.

Ferguson a finalement donné un dernier avantage aux locaux au 2e engagement sur un jeu

préparé par Bellevue, qui devait assurer le gain aux siens dans la dernière période.

En l'absence de Bernard Geoffrion, qui était en uniforme mais n'a pas joué, Gilles Tremblay et Bill Hicke, Claude Larose et Wayne Hicks évoluèrent régulièrement pour les locaux.

Pour sa part, le pilote Red Sullivan tenta de trouver une combinaison victorieuse pour les Rangers, et transforma le joueur de défense Jim Neilson en ailier gauche.

Enfin, Plante, après avoir subi une blessure mineure au coude pendant le premier engagement, s'est rendu à la clinique du Forum lors de la première intermission.

### NEW YORK 2, MONTREAL 4

Première période	
1-Montreal: Richard (2e)	1:45
2-New York: Caham (2e)	1:45
3-Montreal: Laperrière (1er)	3:01
4-New York: Gilbert (2e)	3:01
5-Montreal: Ferguson (2e)	13:31
6-Montreal: Plante (2e)	14:36
7-New York: Ferguson (2e)	16:36
8-Montreal: Plante (2e)	16:36
Deuxième période	
1-Montreal: Richard (3e)	1:45
2-New York: Caham (3e)	1:45
3-Montreal: Laperrière (2e)	3:01
4-New York: Gilbert (3e)	3:01
5-Montreal: Ferguson (3e)	13:31
6-Montreal: Plante (3e)	14:36
7-New York: Ferguson (3e)	16:36
8-Montreal: Plante (3e)	16:36

## Résultats du pee-wee

### MARCEAU 2, BERNARD 1

Première période	
1-Marceau: G. Dore	1:42
2-Bernard: P. Boulet	12:53
3-Marceau: G. Dore	15:59
Deuxième période	
1-Marceau: P. Samson	10:49
2-Bernard: P. Boulet	14:55
Troisième période	
1-Marceau: P. Samson	10:44
2-Bernard: P. Boulet	13:41

### BERNARD 2, BEAUDOIN 2

Première période	
1-Bernard: B. Goyette	6:38
2-Bernard: J. Toupin	9:02
Deuxième période	
1-Bernard: J. Toupin	9:02
2-Bernard: J. Toupin	11:13, M.-A. Patis
Troisième période	
1-Bernard: J. Toupin	0:18
2-Bernard: J. Toupin	9:39

### ST-AMBROISE 1, MARCEAU 4

Première période	
1-Marceau: P. Samson	3:30
2-Marceau: P. Samson	6:29
Deuxième période	
1-Marceau: J. Carpentier	1:41
2-Marceau: G. Dore	6:33
3-St-Ambroise: J. Lachance	14:12
Troisième période	
1-Marceau: J. Carpentier	1:12
2-Marceau: P. Samson	6:22
3-Marceau: B. Goyette	7:08

### DYNAMIC 3, CHOUSSARD 5

Première période	
1-Choussard: D. Beetz	7:21
2-Dynamic: P. Levesque	9:48
3-Choussard: B. Samson	11:18
Deuxième période	
1-Dynamic: S. Drouin	12:48
2-Dynamic: S. Drouin	13:58
Troisième période	
1-Choussard: D. Beetz	7:31
2-Choussard: D. Beetz	13:29
3-Dynamic: A. St-Onge	11:36

## Chicago annule 3-3 à Toronto; bagarre

TORONTO (PC) — Le nouveau banc des punitions du Maple Leaf Gardens, maintenant divisé en deux sections, a servi pour un total de 87 minutes, samedi soir, alors que les Black Hawks de Chicago sont revenus de l'arrière à deux occasions pour annuler 3-3 avec Toronto dans la Ligue Nationale de hockey.

Les meneurs du circuit ont porté à 11 parties leur série de joutes sans revers lorsque Ken Wharram a réussi le but égalisateur avec seulement 1-07 minute de jeu dans le match.

Deux joueurs de chaque équipe étaient alors au frigidaire à la suite d'une mêlée générale dans le troisième engagement d'un match où l'arbitre John Ashley a imposé 31 minutes, cinq majeures et deux mauvaises conduites.

Le vétéran Red Kelly a compté à deux reprises et Georges Armstrong a complété le total des locaux, tandis que Jack McKenzie et Chico Maki vindaient les autres buts des visiteurs.

### CHICAGO 3, TORONTO 3

Première période	
1-Toronto: Armstrong (2e)	2:07
2-Chicago: Kelly (2e)	4:49
3-Toronto: Kelly (2e)	11:27
Deuxième période	
1-Chicago: McKenzie (1e)	8:48
2-Chicago: McKenzie (1e)	10:02
3-Chicago: McKenzie (1e)	11:27
Troisième période	
1-Chicago: Maki (2e)	8:48
2-Toronto: Kelly (3e)	15:15
3-Chicago: Wharram (2e)	18:33

Puns: Fleming 6:48, Young 9:35, Shaw 2:38, Brewer 11:28, McKenzie 11:01, Young (mal) 16:29, Maki (mal) 16:29, Maki (mal) 16:29, Shaw (mal) 16:29, Shaw (mal) 16:29, Shaw (mal) 16:29.

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

### ARRÊTS

Hall	10
Shaw	16
Armstrong	12

## LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)



**Vous n'avez aucune raison valable de pelleter encore de la neige quand la souffeuse à neige Lawn-Boy est si bon marché et travaille si bien!**

Avec la souffeuse à neige Lawn-Boy, votre trottoir et votre entrée de garage sont déjà déblayés alors que vos voisins sont encore à prendre des forces pour affronter la tempête. Elle est automatique, Vous n'avez qu'à la diriger. Le puissant conduit à hélice déblaie n'importe quelle densité de neige sur une largeur de 20". Et vous pouvez diriger la neige exactement à l'endroit désiré sans perdre pied, car la chute d'évacuation est entièrement réglable de la position de conduite. Pour fin de sécurité, l'hélice possède un embrayage coulisant qui l'arrête au contact d'un objet dur. Pour les entrées en gravier, une paire de skis amovibles empêche la lame de s'y enfoncer. La souffeuse à neige Lawn-Boy offre tout ceci et plus encore, pour un prix minime. C'est une des souffeuses que vous pouvez vous procurer au plus bas prix. Modèle automatique de 20" \$239,50, Modèle ordinaire 15" \$149,50.

### SOUFFLEUSE À NEIGE PAR LAWN-BOY

OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA LTD. PETERBOROUGH • CANADA

Dépositaires

**ROUSSEAU & FRÈRES INC.**  
2325 Ave du Colisée  
Québec  
Tél. : 529-5711

**ROBERGE & LANGEVIN ENR.**  
3113, 1ère Avenue  
Québec  
Tél. : 623-5461

**FOURCALLELIERE DESLAURIERS INC.**  
8465 Boul. Henri-Bourassa  
CHARLESBOURG  
Tél. : 623-1577

**QUINC. COTE ENR.**  
1398 Chemin Ste-Foy  
Tél. : 527-4288

**PAQUET & JEAN ENR.**  
106 Côte du Passage  
Lévis  
Tél. : 837-5291

**QUINC. J.-N. LAFLAMME**  
1106 rue Commerciale  
St-Romuald, Cté Lévis  
Tél. : 839-8817

**ROBERT LANGLOIS**  
133 St-Joseph  
Lauzon  
Tél. : 837-7213

## GERANT des VENTES demandé

Important distributeur de camions du Rond-Point à Lévis requiert les services d'un gerant des ventes pour le camion neuf et usagé.

Les candidats devront faire application par écrit en mentionnant leur âge, degré d'instruction, l'expérience qu'ils ont dans ce domaine et leurs connaissances dans le camion.

Salaires intéressants plus commission et bénéfices sociaux pour une personne qualifiée.

ECRIRE DEPT 4343, LE SOLEIL

Monsieur le gourmet...

VOUS REVEZ D'UNE PARTIE DE CHASSE?  
en l'attendant, venez déguster le

**PETIT FILET MIGNON en CHEVREUIL**  
du Chef Français

Le Restaurant La Fayette  
565 Est, boul. Charest — Tél. : 522-2053

### Match nul Robinson-Bettini

LYON (Reuter) — L'ex-champion du monde "Sugar" Ray Robinson et Angelo Bettini, boxeur italien qui vit en France, ont été renvoyés dos à dos à l'issue d'un match en 10 reprises.

Bettini, âgé de 25 ans, a été supérieur à l'ancien champion du monde, qui en a 43, par la vitalité, mais il n'a pas pris assez de risques et Robinson a pu

contre à chaque fois avec précision les timides assauts de son adversaire, ce qui fait que la décision de match nul paraît équitable.

Au cours des quatre premiers rounds, les deux boxeurs échangeaient coup sur coup, mais au cinquième Bettini, comptant sur sa fraîcheur, accéléra le mouvement, réunissant quelques crochets du gauche.

Etablie au Québec depuis plus de 120 ans la maison des bons tabacs

# B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE

vous offre les tabacs les meilleurs pour tous les vrais fumeurs

## ALOUETTE

un tabac à pipe renommé, fait d'un mélange soigné des meilleurs tabacs naturels

## COMFORT

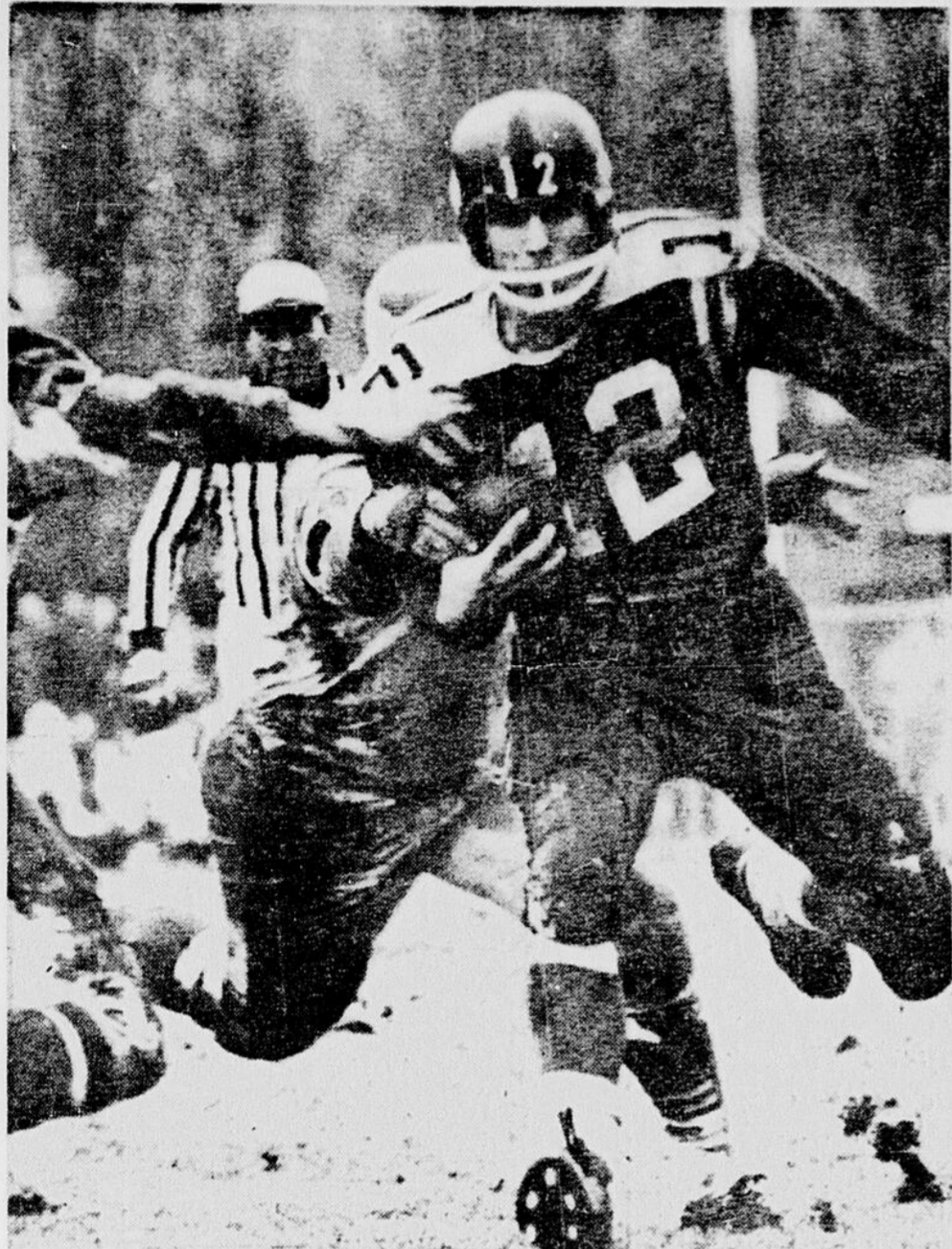
un tabac à pipe de choix, réputé partout pour son arôme et sa saveur incomparables

## PEG TOP

un cigare préféré des connaisseurs parce qu'il est doux et savoureux, percé et prêt à fumer

La Salle  
un tabac à cigarettes sans égal, pour les fumeurs qui aiment bien rouler eux-mêmes leurs cigarettes

PRODUITS DE  
**B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE**



RUSS JACKSON EN ACTION: Le quart-arrière des Rough Riders d'Ottawa, Russ Jackson galope pour quelques verges au cours de la semi-finale de la Conférence de l'Est au football, samedi, joute gagnée par le club de la capitale fédérale. (Téléphoto Presse Canadienne)

# Ottawa élimine les Alouettes, par 17-5

OTTAWA (PC) — L'ailier- receur Ted Watkins a compté les deux seuls touchés du match samedi lorsque les Rough Riders d'Ottawa ont enfin parvenus à la finale de l'Est pour la première fois en trois ans en écrasant les Alouettes de Montréal par 17-5.

Watkins a capté une passe de 20 verges du quart Russ Jackson pour son premier majeur au deuxième quart. Dans la dernière période, alors que les visiteurs menaçaient de combler l'avance des locaux, Watkins a échappé à ses surveillants pour accepter une passe de 40 verges de Jackson dans la zone des Montréalais.

## Trimble dixit

**"C'est ma faute, et non celle de Rabb"**

OTTAWA (PC) — "J'ai pris une décision stupide", a déclaré le pilote Jim Trimble des Alouettes de Montréal. "Ce ne fut pas la faute du quart Warren Rabb, ce fut mon erreur."

Trimble se tenait alors à la porte du vestiaire des Alouettes qui venaient de subir l'élimination dans l'Est et il a consacré toute son attention sur un seul jeu, où, à leur 43, les Als ont tenté sans succès de gagner deux verges au troisième essai alors qu'il restait sept minutes de jeu.

"Nous avions encore le temps de recouvrer le ballon" a ajouté Trimble. "J'aurais dû envoyer la formation des bootés, mais nous allons si bien que je pensais que nous réussirions. Ce fut mon erreur."

Quant à la tenue de Rabb, Trimble a répondu: "Pas de commentaire sur cette question."

Quand on lui a demandé si les Als avaient ignoré Ted Watkins pour se concentrer sur Whit Tucker, Trimble a répondu: "Non, je ne dirais pas cela, car Watkins est un très bon joueur et nous le savions."

"Je crois que notre seule consolation fut la tenue du nouveau venu Gerry Field qui a bien joué à la défensive."

"Russ Jackson connaît une saison merveilleuse et Ottawa a une bonne équipe", a conclu Trimble.

Quant aux Als, ils n'avaient rien à dire et George Dixon a résumé leur pensée en déclarant: "Il n'y a pas grand-chose à dire. Nous avions espéré remporter ce match."

Les Riders et les Cats de Hamilton commencent une série de deux parties au total des points ici, samedi prochain, dans le but de passer à la finale de la coupe Grey.

**AUTRES COMPTEURS**

Maurice Racine a botté un placement et un simple, tandis que Rick Black complétait le total des vainqueurs avec un converti.

Gino Berretta y est allé d'un placement et d'un simple en faveur des visiteurs, dont le dernier point résulte d'un botté rapide par Ferdie Burkett.

Le point tournant du match est survenu à mi-chemin du dernier quart où les Riders possédaient une avance de 10-5.

Les Alouettes avaient le ballon à leur 43 avec deux verges à faire au troisième essai, mais George Dixon n'a pu gagner le terrain voulu et Ottawa recouvra le ballon.

Deux jeux plus tard, Jackson atteignait Watkins dans la zone rivale pour les points d'assurance.

"Je me suis trompé royalement", a admis le pilote Jim Trimble après le match. "Nous étions en plein élan et je voulais en profiter pour compter. "Si nous avions botté, nous n'aurions peut-être plus recouvré le ballon avec sept minutes à jouer."

"Ce fut ma propre erreur." On sait que le partie fut disputée sous la pluie, ce qui a rendu les jeux difficiles, surtout dans la première demie.

Les Riders ont gagné 139 verges au sol contre les 110 des Alouettes.

Jackson a complété huit de ses 15 passes pour des gains de 110 verges, mais fut victime d'une interception. Warren Rabb, des Alouettes, a complété 12 de ses 19 passes, bonnes pour 171 verges, mais donna deux interceptions.

**MONTREAL 5, OTTAWA 17**

**Premier Quart**

1-Ottawa: Simple, 6:48  
2-Montréal: Simple, 8:44

**Deuxième Quart**

3-Montréal: Simple, 8:01  
4-Ottawa: Touche, 11:50

**Troisième Quart**

5-Ottawa: Placement, 5:41  
6-Montréal: Placement, 2:00

**Quatrième Quart**

7-Ottawa: Touche, 2:00  
8-Ottawa: Converti (Black), 9:26

## Vendeur du mois d'octobre



M. Gilles Tremblay

Giguere Automobiles Ltée a le plaisir d'annoncer que monsieur Gilles Tremblay s'est classé le 1er vendeur pour les nouveaux modèles 1964. M. Tremblay en profite pour inviter ses clients et amis à venir le consulter pour tout achat de Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall. Nos félicitations.

## Dans l'Ouest

# Calgary triomphe de Regina par 35-9; 2e joute, ce soir

CALGARY (PC) — Sauvés par leur défensive pendant la première demie, les Stampedeers de Calgary ont explosé pour 24 points dans les 25 dernières minutes de jeu en écrasant les Roughriders de la Saskatchewan par 35-9, samedi, lors de la partie d'ouverture de la semi-finale dans l'Ouest.

Plus de 19.000 spectateurs ont vu les locaux s'assurer une marge confortable dans cette série de deux matches au total des points, dont la deuxième joute à lieu à Regina ce soir.

des Stampedeers, ce fut le demi-défensif Art Johnson qui s'avéra le héros du match en faisant tourner l'avantage du côté des vainqueurs.

Il a intercepté trois passes rivales, en a fait dévier plusieurs autres dans sa zone des buts et a de plus empêché Ray Purdin de réussir un majeur au dernier quart.

La marge du Calgary est supérieure d'un point à celle de l'an dernier alors que les Stampedeers avaient écrasé les Riders 25-0 à l'ouverture de la semi-finale avant de succomber devant Winnipeg dans la finale. Calgary a triomphé par 41-7 en semi-finale en 1962. La gagnant de la semi-finale recevra les Lions de Vancouver à l'ouverture de la finale de l'Ouest, une série 2 de 3, samedi prochain.

Au point de vue statistiques, les Riders ont affiché une meilleure tenue que l'indique le résultat final. Calgary a eu un gros avantage avec 34 premiers essais contre 19 et des gains au sol de 195 verges contre 77, mais Lancaster a complété 16 de ses 36 passes pour 238 verges dans les airs, tandis que les quarts des locaux complétaient 20 de leurs 28 passes pour 289 verges.

Par ailleurs, les Riders ont perdu 78 verges sur des punitions en comparaison des 69 des locaux. Enfin, les Riders ont recouvert les deux échappées des Stampedeers, qu'ils ont d'ailleurs dominés dans la moyenne des bottés avec 39 verges contre 37.

Le centre-arrière Earl Lunsford a compté deux touchés, tandis que Jim Dillard, sur une passe de 35 verges du quart Eagle Day, et le quart substitut Jerry Keeling réussissaient les autres majeurs des vainqueurs. Larry Robinson a ajouté deux placements et trois convertis au total des vainqueurs, dont le pointage fut complété par un touché de sûreté.

Hugh Campbell a compté l'unique majeur des visiteurs sur une passe de 16 verges du quart Ron Lancaster. Reg Whitehouse a converti, puis a botté un simple sur une tentative de placement avant un autre simple par Martin Fabi.

## COMPTEURS

Le centre-arrière Earl Lunsford a compté deux touchés, tandis que Jim Dillard, sur une passe de 35 verges du quart Eagle Day, et le quart substitut Jerry Keeling réussissaient les autres majeurs des vainqueurs. Larry Robinson a ajouté deux placements et trois convertis au total des vainqueurs, dont le pointage fut complété par un touché de sûreté.

Hugh Campbell a compté l'unique majeur des visiteurs sur une passe de 16 verges du quart Ron Lancaster. Reg Whitehouse a converti, puis a botté un simple sur une tentative de placement avant un autre simple par Martin Fabi.

## LE HEROS

Malgré la puissante offensive

## TRACTEURS USAGÉS 'John Deere'



et plusieurs autres en bon ordre

## JOHN DEERE

Modèles 40 - 420 - 440 - 1010  
GASOLINE ET DIESEL

prix à partir de \$1,000 jusqu'à \$6,000

## TRACTEUR "720" John Deere

avec souffleuse  
Choix très complet dans les souffleuses à neige

PRIX défiant toute compétition.

Consultez

**DORÉ**  
EQUIPEMENT LTÉE  
2225, 1ère AVENUE  
TEL.: 529-5775

## VENDEUR DU MOIS

Chez Motors Ltd.  
Ford Galaxie  
Fairlane - Falcon



M. LEN BOILY

MOTORS Ltd. a le plaisir d'annoncer à la population que M. Len Boily s'est classé le meilleur vendeur pour le mois d'octobre 1963. M. Len Boily profite de l'occasion pour vous remercier de l'encouragement reçu et vous invite à venir lui rendre visite chez Motors Ltd., 777 Ouest, Boul. Charest, à St-Malo.

## LARK 3 VENDEURS demandés

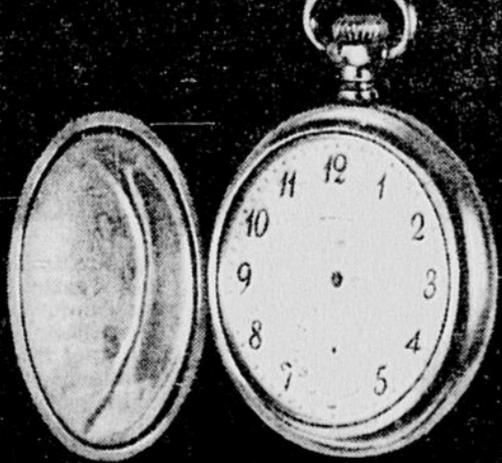
STUDEBAKER  
Afin de continuer de bien servir notre clientèle toujours grandissante, notre département des ventes requiert 3 candidats sérieux ayant bonne apparence, honnêtes, travaillants. Démonstrateur fourni. Avantages sociaux - Expérience requise dans la vente des chars neufs et usagés - Salaire - Commission - Boni. S'adresser à M. Roch Bilodeau, gerant des ventes.

**CHARLESBOURG AUTOS Limitée**  
7925 Blvd Henri-Bourassa - Tél.: 623-9843

## LE NOUVEAU NORTH-RITE '195' DÉFIE LE TEMPS:

IL EST GARANTI À VIE!

**NORTH-RITE '195'** - Le seul stylo à bille garanti à vie par écrit.  
**NORTH-RITE '195'** - Est à l'avant-garde grâce à la beauté immuable du style classique.  
**NORTH-RITE '195'** - Avec le nouveau recharge "Super-Réservoir" qui écrit une année entière ou vous en obtenez un autre GRATUITEMENT!

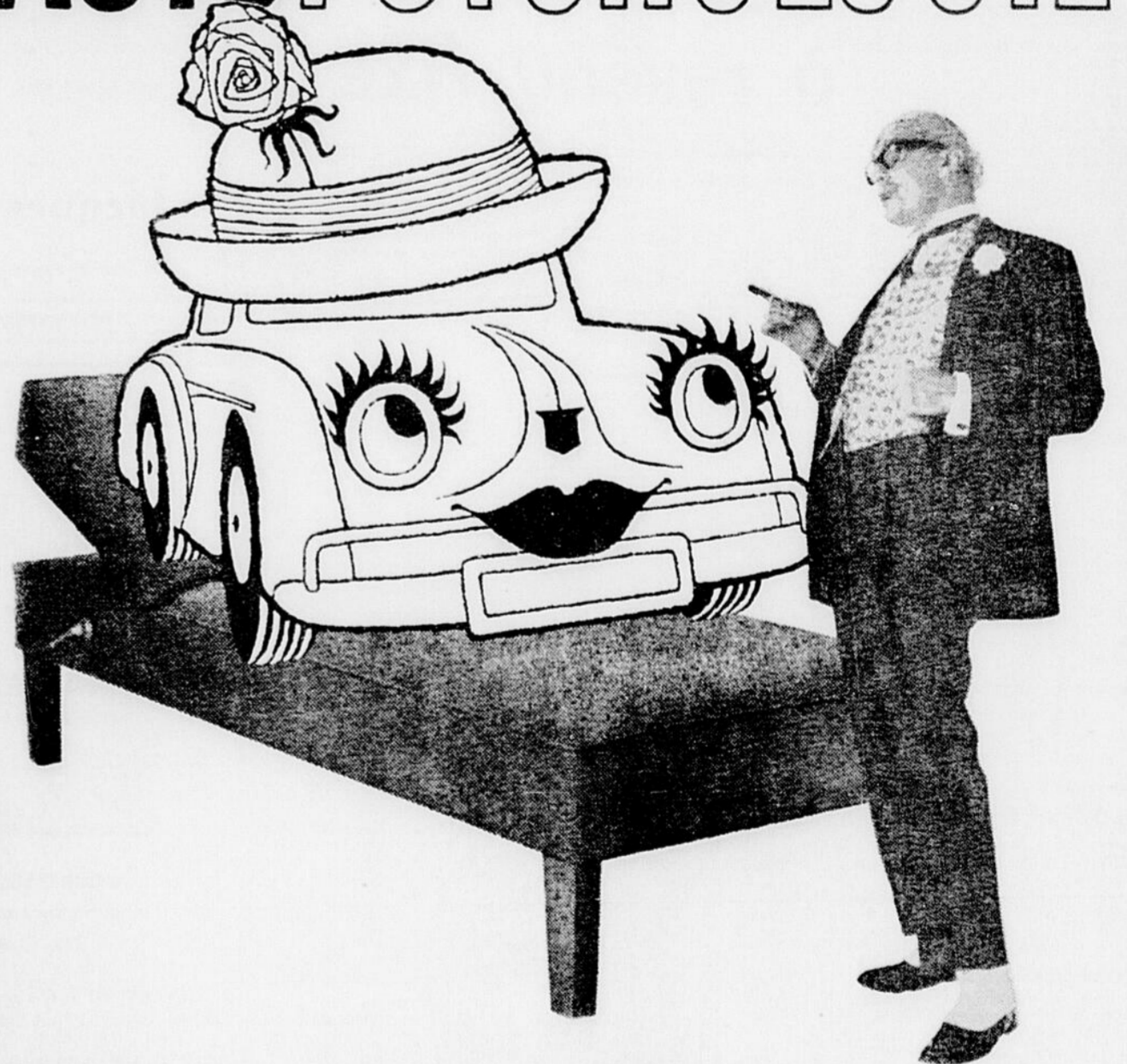


\$1.95



De vieux amis et de nouvelles cartes Texan - c'est le début d'un jeu réussi.

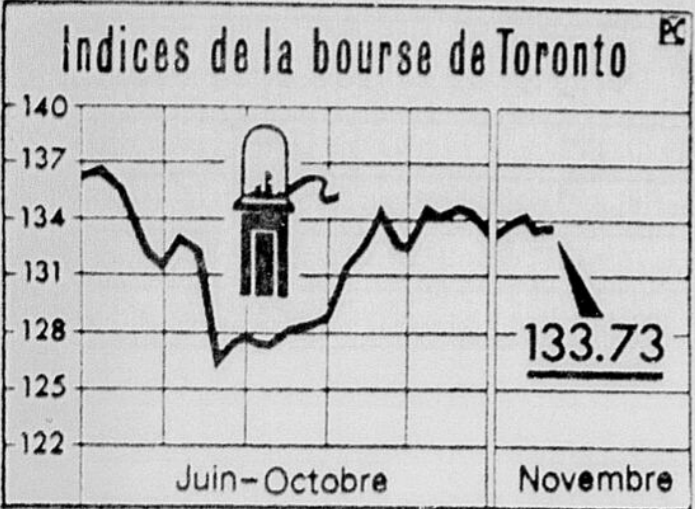
# AUTOPSYCHOLOGIE



**ROSE DÉLIMA:** "Je suis bien découragée... J'aime un beau taxi bleu à flancs blancs. Il a une belle position mais il toussa, c'est effrayant! Je crois qu'il souffre de moteurculose et j'ai peur pour l'avenir."

**SPÉCIALISTE BP:** "Votre ami n'a peut-être rien de grave, mon enfant! Avant de vous alarmer ainsi, envoyez-le donc chez un détaillant BP... car il manque sans doute tout simplement de tonifiante essence BP à énergie maximum."

**BP** essences à énergie maximum



**NOUVEAU SYSTÈME DE MOYENNES À LA BOURSE DE TORONTO** — La Bourse de Toronto a adopté un nouveau système de moyennes le 4 novembre dernier. Cet ensemble comporte un indice industriel et 14 sous-indices comprenant 77 titres. La Bourse de Toronto a fini la semaine à 133.73 points. L'indice de la Bourse de Montréal comprenant 60 titres, a fini la semaine à 126.8 points; ce sont les mêmes chiffres que ceux de la semaine dernière.

### Perspectives intéressantes pour le marché du zinc

**NEW YORK (AP)** — Les perspectives du marché du zinc sont des plus intéressantes en ce moment étant donné que la demande demeure très forte et que les réserves baissent de plus en plus rapidement.

Les autres métaux non-ferreux se comportent bien eux aussi; la demande de plomb est ferme; celle du cuivre est à la hausse et le marché de l'aluminium est très animé.

Au cours de la semaine, les producteurs de zinc ont fait savoir qu'ils pourraient vendre encore plus de métal s'ils avaient davantage, surtout en ce qui concerne le zinc de qualité supérieure employé pour le meulage sous pression dans l'industrie automobile. Le prix demeure ferme à 12-12 cents à l'est de Saint-Louis.

Pendant ce temps, les réserves de zinc des raffineries ont baissé de 55,256 en septembre à 53,897 en octobre. C'est la neuvième baisse mensuelle consécutive; le niveau est rendu à un point bas sans précédent depuis sept ans.

La production a augmenté de 6,277 tonnes à 84,093 tonnes, c'est la plus grande quantité depuis mars dernier. Les livraisons ont légèrement monté de 73,103 tonnes le mois précédent à 85,532 tonnes.

La demande du plomb est forte elle aussi; elle est d'environ 11,000 tonnes par semaine, ce qui est supérieur aux provisions, selon les producteurs. Le prix est ferme à 12 cents la livre à New York.

La demande de cuivre pour novembre annonce un autre bon mois et le taux devrait être supérieur à celui de septembre ou d'octobre, selon les producteurs. Le prix est ferme à 31 cents la livre.

Les livraisons de feuilles de plaques et de papier d'aluminium ont monté de 164 pour cent à 483,762 tonnes au cours du troisième trimestre, vient de faire savoir l'Association des producteurs d'aluminium.

Voici les prix des différents métaux:

**CUIVRE** : — 31 cents la livre, livre, métal étiré; 29½ cents la livre, prix nominal, à New York.

**PLOMB** : — 12 cents la livre, à New York; 11,80 cents à Saint-Louis.

**ZINC** : — 12½ cents la livre à l'est de Saint-Louis; 13 cents à New York.

**ALUMINIUM** : — 23 cents la livre, en lingots livrés, excluant les alliages.

**ANTIMOINE** : — 36½ cents la livre, en caisses à New York (pour un tonnage inférieur à des lots de wagons). Pour de grandes quantités: 32½ cents, en lots de wagons, à l'usine du producteur.

### Notes sur la production

**Fabricants d'aliments divers** — En 1961, les expéditions de 267 fabricants d'aliments divers ont été évaluées à \$408,178,000, contre \$380,942,000 par 272 établissements en un plus tôt. Le nombre des employés a augmenté de 276 à 10,923 et leur rémunération, à \$43,094,000 (\$41,053,000). Le coût des matières et fournitures a atteint \$252,774,000 (\$234,374,000).

**La tréfilerie** — Les expéditions des 194 entreprises classées dans l'industrie de la tréfilerie en 1961 ont été évaluées à \$220,702,000 (\$210,229,000 pour 106 fabricants en 1960). Les employés se sont chiffrés par 11,995 en 1961 (\$12,328 en 1960), la rémunération a totalisé \$56,859,000 (\$56,208,000) et les matières et fournitures ont coûté \$125,326,000 (\$119,044,000).

**Les sécheries** — La valeur des ventes de 3,260 sécheries a atteint \$534,591,000 en 1961 (\$530,187,000 pour 3,719 établissements en un plus tôt). Le nombre des employés a baissé à 41,134 (43,888) et la rémunération, à \$144,700,000 (\$145,450,000), tandis que le coût des matières et fournitures a monté à \$306,238,000 (\$295,823,000).

**Les fabricants d'aliments préparés** — Les expéditions de 958 établissements occupant principalement de la fabrication d'aliments préparés en 1961 ont été évaluées à \$289,661,000 (\$277,419,000 pour 959 fabricants en 1960). Le nombre des employés a atteint 7,039 (6,931), la rémunération, \$24,513,000 (\$23,161,000) et le coût des matières et fournitures, \$225,931,000 (\$196,251,000).

**Les beurrieres et les fromageries** — La valeur des expéditions des beurrieres et fromageries canadiennes a été estimée à \$324,900,000 en 1961 (\$298,709,000 en 1960). Le nombre d'établissements a diminué de 956 à 914 et celui des employés, de 7,361 à 7,493, mais la rémunération a augmenté de \$21,665,000 à \$22,034,000 et le coût des matières et fournitures, de \$251,910,000 à \$273,894,000.

**Estampage, matricage et revêtement des métaux** — La valeur des expéditions de 540 établissements de l'industrie de l'estampage, du matricage et du revêtement des métaux s'est établie à \$389,842,000 en 1961 (\$351,282,000 pour 513 établissements en 1960). Ces établissements ont employé 20,389 (20,935) personnes, leur ont versé \$91,846,000 (\$93,198,000) en rémunération et ont dépensé \$206,717,000 (\$171,604,000) en matières et fournitures.

**Le matériel de chauffage** — La valeur des expéditions des fabricants de matériel de chauffage a atteint \$78,463,000 en 1961 (\$75,794,000 en 1960). Les établissements ont diminué de 4,964 à 4,933 et les employés de 4,964 à 4,933, mais la rémunération a augmenté de \$20,653,000 à \$21,012,000 et le coût des matières et fournitures, de \$34,789,000 à \$35,275,000.

### NOMINATION CHEZ PETER PAN



**Mlle Ida Mignacca**  
M. W. C. Harrison, vice-président de Peter Pan Foundations (Québec) Inc., annonce la nomination de Mademoiselle Ida Mignacca au poste de directrice du service de promotion des ventes de la compagnie. Mademoiselle Mignacca est au service de Peter Pan depuis quatorze ans. Elle a largement contribué au développement de la compagnie qui, plus tôt cette année, s'est installée dans ses nouveaux locaux, rue Meilleur. Mademoiselle Mignacca s'occupera de coordonner les campagnes de publicité, de mises en marché et de promotion de la compagnie; elle collaborera activement avec les chaînes et les grands magasins.

### Baisse des obligations

**MONTREAL (PC)** — Les obligations à longue échéance du gouvernement canadien ont faibli et plusieurs émissions provinciales ont perdu jusqu'à un point au cours de la semaine dernière sur le marché canadien des obligations.

Dans l'ensemble la semaine a été assez faible. La baisse a été attribuée à une nouvelle émission de \$50,000,000 à 5½ pour cent échéant dans 20 ans mise sur le marché à \$98 pour atteindre 54½ pour cent. Ces obligations étaient encore à leur prix d'ouverture à la fin de la semaine.

Les bons du trésor du gouvernement canadien ont aussi baissé; les émissions à échéance de 91 jours rapportaient en moyenne 3.63 pour cent comparativement à 3.69 la semaine précédente.

Les émissions à échéance de 182 jours rapportaient 3.79 pour cent en moyenne comparativement à 3.78 la semaine précédente.

L'argent au jour le jour n'a pas varié; il est demeuré à 3 et 3¼ pour cent.

A New York il y a eu baisse sensible des prix des obligations du gouvernement et des corporations. C'était la première fois depuis deux mois que ces deux groupes de valeurs avaient une même tendance.

Les baisses ont été attribuées à une impression générale laissant croire à une hausse des taux d'intérêt. Les prix de valeurs à revenu fixe, comme les obligations varient généralement en sens inverse des taux d'intérêt.

L'annonce faite par le Federal Reserve Board de baisser à 70 pour cent la marge de crédit pour l'achat de titres et d'obligations a pu étayer les rumeurs de hausse éventuelle des taux d'intérêt. La nouvelle marge de 70 pour cent remplace celle de 50 pour cent.

**Baisse des pêches, de juillet à août**  
De juillet à août, la pêche hauturière et la pêche côtière ont subi une baisse appréciable, rapporte le service provincial de la statistique du Québec.

Cette baisse serait attribuable à la température inclemente et à la rareté de morue et de pho, dont les captures ont baissé de plus de 50 pour cent (40,172,100 livres et 1,275,400 livres).

Par ailleurs, la capture de poissons d'autres espèces a légèrement augmenté en raison de la concentration du maquereau le long de la Côte Nord et aux abords des Îles-de-la-Madeleine.

Les débarquements totaux ont été de 126,381,000 livres en septembre dernier, soit \$463,813, comparativement à 124,440,000 livres et \$450,613, l'an dernier.

Les débarquements de morue ont été de 78,872,000 livres, soit \$285,491, comparativement à 91,167,000 livres, soit \$316,243, au cours de septembre 1962.

Les débarquements de harengs se sont montés à 3,956,000 livres soit \$13,471 comparativement à 4,218,000 livres soit \$10,311 au cours du même mois l'année dernière.

**Baisse des produits agricoles**  
L'indice des produits agricoles canadiens à la ferme (1935-1939 = 100) s'est établi à 251.1 p. 100 en septembre, léger recul sur le mois précédent (252.2). Ce recul est attribuable en majeure partie à la diminution des prix des bestiaux et des produits de terre, contrebalancé en partie par la hausse des produits avicoles. L'indice des prix des autres produits agricoles n'a pas ou presque pas varié.

Voici les indices provinciaux de septembre: Ile-du-Prince-Edouard, 203.8 (217.9 en août); Nouvelle-Écosse, 232.4 (236.9); Nouveau-Brunswick, 217.4 (231.7); Québec, 279.7 (273.5); Ontario, 275.3 (276.5); Manitoba, 237.2 (239.3); Saskatchewan, 217.6 (216.7); Alberta, 244.9 (243.1); et Colombie-Britannique, 286.1 (291.0).

### Un aperçu des prix de gros

**MONTREAL** — Voici les prix de gros dans la métropole tels que transmis par la Presse Canadienne.

Blé Northern No 1	2.04
Blé Northern No 2	2.01
Blé Northern No 3	1.98
Blé Northern No 4	1.91
Blé Northern No 5	1.83
Blé Northern No 6	1.80

Prix aux commerçants pour de grandes quantités.

Farine de blé du printemps	
Première patente	7.25
Enrichie le sac -00 lbs.	
Seconde patente (farine à boulanger)	5.70

Grains moulus à engrais	
Son, sac de 100 lbs	2,6750
Gru blanc, extra	3,1750
Gru rouge	2,7250
Foin en lot d'une tonne	35.00
Paille	25.00
Avoine de l'Ouest "CLEAN" No 1 en sac de 100 lbs	3.50

**Volailles (éviscérées)**

Dindes, catégories "A" (légers)	0.47
(lourdes)	0.41
Dindes, catégories "B" (légers)	0.45
(lourdes)	0.39

Poulets	
Catégorie "A" 2 à 3 lbs	0.41
Catégorie "A" 3 à 4 lbs	0.41
Catégorie "A" 4 à 5 lbs	0.43
Catégorie "A" 5 lbs et plus	0.47
Volailles "A" 3 à 4 lbs	0.39
Volailles "A" 4 à 5 lbs	0.42

<b>OEUFs (EN CARTONS)</b>	
Catégorie A extra-gros	0.57
Catégorie A-gros	0.54
Catégorie A-moyens	0.44
Catégorie A-petits	0.34
Catégorie B	0.45
Catégorie C	0.36

**NOUVEAU LABORATOIRE À QUÉBEC**  
LABORATOIRE DE GENIE SANITAIRE DU QUÉBEC ENR.  
Relevés sanitaires, échantillonnages, analyses des eaux de consommation domestiques et industrielles, des eaux usées et des eaux résiduaires industrielles.  
768, Avenue Marois — Québec 6, Qué.  
TELEPHONE: 683-4769

**PRÊTS HYPOTHÉCAIRES**  
Propriétés résidentielles, commerciales et industrielles  
Taux d'intérêt courants

**ROYAL TRUST**  
65, Rue Ste-Anne, Québec 529-0171

**LA CORPORATION DE PRÊTS DE QUÉBEC**  
(Fondée en 1924)  
Obligations et actions  
Achat et vente

132, rue St-Pierre, Québec 2  
Tél.: 522-4765

TEL.: 529-0216  
**J.-G. LETARTE A.P.A.**  
Auditeur Public Accrédité

Verification  
Comptabilité  
Impôt sur le Revenu  
Régime des Successions  
374, DE LA SALLE EST  
Québec 2

**ARGENT A PRÊTER**  
Commercial et résidentiel  
1ère et 2e hypothèques  
ville, banlieue et extérieur.  
**DUVAL & VILLENEUVE**  
Notaires  
TEL.: 653-2896

**CARRIERE DANS LA VENTE**

Si un poste de carrière pour le plus important dépositaire Caterpillar au Canada vous intéresse, alors lisez ceci. Nous recherchons un candidat jouissant d'expérience dans la vente de matériel de construction. Le territoire à desservir est l'Ontario. Il faut être bilingue.

Nos vendeurs sont rémunérés à salaire et commission. Dépenses, pension, programmes d'assurance et d'hospitalisation compris dans les avantages.

Voici une merveilleuse occasion de carrière intéressante dans une firme exceptionnelle. Communiquer par écrit seulement avec:

**M. JOHN R. BROUGH**  
Directeur général des ventes

**GEO. W. CROTHERS LIMITED**  
1 Crothers Drive, Leaside, Ontario

## Cours des titres à revenu fixe

Cours fournis par l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières (IDAC); ils ne sont donnés qu'à titre indicatif.

FONDS D'ÉTAT CANADIENS		OBLIGATIONS INDUSTRIELLES	
Canada 15 ans	100.00	Alb. Gas Transp.	97.50
Canada 10 ans	100.00	Alb. P. & P.	100.00
Canada 5 ans	100.00	Algonia Steel	97.50
Canada 1 an	100.00	Atom. of Can.	97.50
Canada 6 mo	100.00	B. A. O.	97.50
Canada 3 mo	100.00	Can. Cement	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.B. Alum.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.I.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. R.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 oct	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 nov	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 déc	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 janv	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 fév	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mars	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 avril	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 mai	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juin	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 juil	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 août	100.00	C.P. P.	97.50
Canada 15 sept	100.00		



La Presse Canadienne a le droit exclusif de reproduction de tout ou partie de la Presse Canadienne de la Presse Associée et de l'Action Réciproque. Il est interdit de reproduire ou de rééditer sans la permission écrite de la Presse Canadienne, de la Presse Associée ou de l'Action Réciproque.

Le ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et en valeur postale de la deuxième classe de la présente publication.

ANNONCES CLASSEES

L'EVENEMENT RESULTATS LA JOURNEE MEME

Une petite annonce publiée dans les annonces classées de L'EVENEMENT

Le matin produira des résultats le jour de sa publication

Signalez: 525-5133

TARIF AU COMPTANT

1 lin. la ligne comptée de 5 mots 25
2001 minimum la ligne comptée 25
2 lins consécutives la ligne comptée 25
3 lins consécutives la ligne comptée 25
Minimum 7 lignes comptées par insertion individuelle par insertion 35
Avis de mariage, mariage 15.00
Avis de décès, remembrement, avis anniversaire 10.00
M. supplémentaire 80.00

Facture non payée dans les 5 jours ouvrables après la date de facturation, frais additionnels 0.25

ABONNEMENT à L'EVENEMENT

Prix de l'abonnement à "L'Événement"
Lévis, Québec, Québec-Ouest, Beauport, Ste-Foy, Rivière-du-Perth, Beauport, Giffard, Villeneuve, Champlain, Breakville, Charley, Longueville, Village Biron, Châteauguay, St-Louis de Courville, Vill. Montmorency, Irlande à domicile, etc.
1 an, \$12.00; 6 mois, \$7.00; 3 mois, \$4.00; 1 mois, \$1.50.
Canada: 1 an, \$18.00; 6 mois, \$10.00; 3 mois, \$5.50; 1 mois, \$2.00.

ETATS-UNIS et pays étrangers: 1 an, \$20.00; 6 mois, \$12.00; 3 mois, \$7.00; 1 mois, \$2.50.

AUTOS - CAMIONS A VENDRE

SPECIALS

- 1962 ACADIAN, Beaumont
1963 PARISIENNE, Pontiac, HT
1963 RAMBLER, Ambassador
1962 RAMBLER, 400 auto
1959 VAUXHALL, Super
1962 BUICK, Sabre, HT, 2 p.
1960 ENVOY, Station
1957 DODGE, pick up

JOS. BOUCHARD

AUTOMOBILES LTEE
Châteauguay - Tél. 31
Tél. 551-4062 ou 547-0047

AUTOS - CAMIONS A VENDRE

CARETTE AUTOMOBILES LTEE
2060 Boul. Charest Ouest
Tél.: 681-7398 (Dépt. Voitures d'occasion)
OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'A 9 1/2 HRES P.M.

Table listing car models and prices: 1962 RENAULT GORDINI \$1100, 1959 FORD \$975, 1958 THAMES PANEL \$585, etc.

Garantie RUBAN BLEU 100%
ARRÊTEZ A L'ENSEIGNE
Renault... "Satisfaction"
EST NOTRE DEVISE

"VENEZ CHEZ LAURENTIDE"

CHANGEZ VOTRE AUTOMOBILE, AFIN D'EVITER LES TROUBLES, DU FROID, QUI S'EN VIENNENT!

Table listing car models and prices: 1958 M. G. ROADSTER, 1960 CONSUL, 1963 CARAVELLE, 1961 GAZELLE, etc.

VOTRE ECHANGE SERT DE COMPTANT!
VERSEMENTS FACILES POUR LA BALANCE?

LAURENTIDE AUTOMOBILES INC. 1951

JEAN CHAMPOUX, prés. 25 DORCHESTER
TEL: 525-8181

AUTOS - CAMIONS A VENDRE

MEILLEURS CHOIX D'AUTOS ET CAMIONS USAGES
LAPORTE
AUTOMOBILES LIMITEE
250 est, boul. Charest, Québec (529-4561)
Ouvert tous les soirs
"Vous satisfaire d'abord"

VERITABLE AUBAINE

1957 PONTIAC Coach, 6 cyl. 1961 VOLKSWAGEN De Luxe
1959 JAGUAR sedan 1961 METEOR Station
1959 PLYMOUTH Fury, HT. 1962 BUICK Invicta, H.T.
1961 BUICK Electra, H.T. 1958 VOLKSWAGEN
1961 OLDSMOBILE H.T., 2 p. 1962 METEOR, sedan
1957 CHEVROLET H.T., 2 portes 1959 HANZA Sport
PLUSIEURS AUTRES MODELES A LIQUIDER
- OUVERT LE SOIR -

FRADET AUTOMOBILES

105, BOULEVARD HAMEL - TEL: 681-6281

VENTE A PRIX REDUIT

Table listing car models and prices: 62 Lark autom., 55 Ford, sedan \$ 295, 59 Chevrolet BelAir \$ 845, etc.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

CHARLESBOURG AUTO LTEE

LARK - STUDEBAKER - HAWK
7925 Boul. Henri Bourassa. Tél.: 623-9843

Le centre du camion usagé A LEVIS

VOUS OFFRE.....

- 1962 DODGE, 4 tonnes, 197 pouces d'empattement
1961 G.M.C., 4 tonnes, 175 pouces d'empattement
1961 DODGE, 3 tonnes, avec boîte fermée de 15 pieds
1960 DODGE, 7 tonnes, tandem, 10 roues, modèle CT-800, 197 pouces d'empattement
1960 DODGE, 5 tonnes, 175 pouces d'empattement, avec dunkey
1960 DODGE, 2 tonnes, 157 pouces d'empattement
1959 DODGE, 5 tonnes, 171 pouces d'empattement
1958 CHEVROLET, 4 tonnes, avec hoist et boîte de 14 pieds
1958 DODGE, 3 tonnes, 175 pouces d'empattement
1956 DODGE, 5 tonnes, tandem, 10 roues
1956 INTERNATIONAL, 3 tonnes, modèle L-174
1952 INTERNATIONAL, 4 tonnes, tandem, 10 roues

VASTE CHOIX DE PLUSIEURS AUTRES MODELES
Tous ces camions sont reconditionnés

R. TANGUAY AUTOS LTEE

Distributeur: CHRYSLER - DODGE - VALIANT
Rond-Point 837-9383 Lévis

MOTORS LIMITED

Votre vendeur "FORD"

- 1962 FORD FALCON, De luxe, sedan, automatique, radio. 1,795.00
1962 FORD COUNTRY, Station wagon, sedan, V 8, automatique. 2,395.00
1961 FORD FALCON, De luxe, 2 portes, automatique, radio. 1,495.00
1960 FORD COUNTRY, Sedan, radio, très propre, bonne mécanique. 1,595.00
1960 RENAULT, Sedan, radio, très propre, bon mécanique. PRIX SPECIAL \$550.00

TOUTES CES VOITURES PORTENT NOTRE "GARANTIE"

MOTORS LTD

777 Blvd Charest Ouest 681-4626

Ouvert tous les soirs sauf le samedi.

AUTOS - CAMIONS A VENDRE

"DEHORS LES MEUBLES"

Nous avons grand besoin d'espace!

Table listing car models and prices: 1950 CHEVROLET, pick up, \$75, 1957 OLDSMOBILE \$475, 1953 CHEVROLET station, \$75, 1958 MERCURY Park Lane \$785, etc.

PRIX ULTRA-SPECIAL SI ACHETE EN LOT!
CONDITIONS DE CREDIT EXCEPTIONNELLES!

Jos. Lahoud Autos Ltée
34 DORCHESTER - 529-9051

Téléphonez! Nous irons vous chercher...

Camions Usagés "HI-VALUE"!

Table listing truck models and prices: 1961 METEOR, station wagon 650, 1958 MERCURY, Monterey, sedan 600, 1962 INTERNATIONAL, 5 tonnes, boîte 9" (contracteur) 5,000.00, etc.

INTERNATIONAL HARVESTER CO.

1300 OUEST, BLVD CHAREST - TEL.: 527-2543
LE PLUS GRAND CENTRE DE CAMIONS USAGES A QUEBEC

LES MEILLEURES CONDITIONS DE PAIEMENT

LAHOUD STE-FOY

1963 BUICK, hard-top, 2 portes, bas millage. 3,295.00

Table listing car models and prices: 1962 MIDGET Bus Volks Bas millage, propre. 1955. 1962 RENAULT Gordini, avec radio 895, 1960 VOLKSWAGEN, de luxe 845, 1959 DODGE Station, tout équipe 1050, etc.

Venez voir nos spéciaux dans petites voitures.
VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE!

2145 Bl. Charest Ouest Rond-Point STE-FOY LEVIS
(Au pied de la côte Myrand)

Téléphonez à 681-6311-837-2441 et nous irons vous chercher

AUTOMOBILES INC.

555 la Couronne, 529-3371 - 401, 1ère Ave., 529-6866

Vauxhall 1962 Station Wagon
Cadillac 1960 coupé de ville

Ford 1962 2 portes, Fairlane
Oldsmobile 1957 Station Wagon

Pontiac 1960 convertible
Acadian 1962 convertible

DeSoto 1960 sedan
Dodge 1959 Custom Royal, 4 portes

Dodge 1955 sedan, 2 portes
Pontiac 1962 Parisienne, convertible

CADILLAC - BUICK - PONTIAC - VAUXHALL - ACADIAN
PROFITEZ DE NOTRE PLAN DE CREDIT

AUTOMOBILES INC.

MEILLEURES VALEURS A PLUS BAS PRIX

Roger AUTOS BARRE et Camions

SPECIALS
1954 Fargo Panel, 1/2 T. \$175.
1960 Chevrolet, plate-forme, 2 tonnes. \$1,375.
1962 Envoy, panel \$1,125.
1959 Dodge, panel, 1/2 tonne \$295.
1095 CANARDIERE 5 2 9 - 3 3 3 5

Une insertion dans les annonces classées du Soleil coûte peu et donne des résultats rapidement.
VOUS AVEZ UN BEGUIN POUR UNE VOITURE NEUVE?
Achetez-la dès maintenant, grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la
CAISSE DE PRETS BNE LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

SPECIALS

1957 PONTIAC, 8, Station.
1958 CHRYSLER, Windsor, sed.
1959 SARATOGA, H. T. coupé.
1960 SARATOGA, H. T. coupé.
1961 CHEVROLET, 8, Station.
1962 FIAT, Spyder, convertible.

UNIVERSAL Auto

777, 1ère Avenue - 525-5113

REDUCTION D'AUTOMNE

Table listing car models and prices: 1960 OLDSMOBILE 35, sedan, 4 portes, automatique, radio \$1395, 1962 VAUXHALL, 4 cyl. \$1,350, 1959 DE SOTO Station Wagon 8 automatique, radio. \$675, 1961 BUICK sedan, special, compact, automatique, radio. \$1,650

PLUSIEURS AUTRES MODELES - 1958 à 1963
Echange accepté - Conditions faciles

GIGUERE AUTOMOBILE

BUICK - PONTIAC - VAUXHALL ACADIAN

BLVD HAMEL & DORCHESTER PRES DE L'EXPOSITION

Tél.: 529-1351 - 529-1356

TEMPS PROPICE POUR ACHETEUR SANS ECHANGE

Venez donc profiter de nos prix coupés

QUALITE TOUJOURS SUPERIEURE

Table listing car models and prices: 63 Plym. "Belv." sed. aut., 60 Meteor sed. aut., 63 Buick, Sabre, H.T., 2 P. aut., 59 Stat. W. Chevrolet, sed., etc.

HUDON AUTOMOBILES ENR.

Tél.: 525-4769 DORCHESTER NORD COIN JULIEN

Ouvert le soir excepté le samedi.

\$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1.

Succès Phénoménal!!! A la demande générale

Deuxième et dernière semaine - - - VENTE A UN DOLLAR

Encore cette semaine avec tout achat d'une des automobiles mentionnées dans le GROUPE "A"

VOUS POUVEZ ACHETER UNE AUTO MENTIONNEE DANS LE GROUPE "B"

Pour la modique somme de \$1.00

Table listing car models and prices: Groupe "A": 1962 Rambler (372-A) 1,695, 1962 Rambler, St. W. (1162-A) 1,695, 1959 Rambler St. W. (1145-A) 1,395, 1962 Renault Gordini (2-A) 995, 1960 Checker (1150-A) 495. Groupe "B": 1962 Morris 850 (112-A) 795, 1961 Morris 850 (2355-A) 695, 1960 Morris Minor (178-A) 795, 1960 Morris Oxford (1129-A) 895, 1959 Morris Oxford (2289-A) 795, 1962 Pontiac (145-A) 1,895, 1962 Chevrolet (146-A) 1,895, 1963 Falcon (15-A) 2,095, 1962 Ford (252-A) 2,195, 1962 Ford (247-A) 2,195, 1960 Hillman, conv. (179) 1,095, 1963 Midget (175-A) 1,875, 1958 Anglia (43-C) 1,955, 1955 Ford (1121-D) 1,959, 1953 Morris (990-D) 1,953, 1953 Plymouth (275-D) 1,955, 1955 Nash (58-B) 1,956, 1956 Studeb. (274-B) 1,954, 1954 Vauxhall (171-C) 1,952, 1952 Meteor (35-C) 1,952.

AUCUN COMPTANT... JUSQU'A 60 MOIS POUR PAYER

C'est nouveau... C'est formidable... Venez en bénéficier!!!

Beaucoup de gens sont venus; Venez vous aussi à: 720 BOUL. HAMEL (529-5384) 6 RUE DORCHESTER (529-7625)

(Voisin place Fleur de Lys) (Voisin Pont Dorchester)

\$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1. \$1.

ARGENT A PRETER ARGENT A PRETER
HYPOTHEQUES
PRETS RESIDENTIELS ET COMMERCIAUX
VILLES ET CAMPAGNES
TAUX RAISONNABLES
AUCUNE COMMISSION
SOCIÉTÉ D'ENTREPRISE DE CRÉDIT INC.
229 Boul. Charest Est - 529-9511
Une filiale de: 'CORONATION CREDIT CORP'

HYPOTHEQUE
Avant de faire un emprunt en première ou deuxième hypothèque, il serait sage de prendre connaissance des avantages que nous vous offrons.
NOUS CONSENTONS DES PRETS POUR TOUTES PINS VALABLES, DANS LES VILLES ET CAMPAGNES, SUR RESIDENCES PRIVÉES, MAISONS A LOGEMENTS, EDIFICES A REVENUS, ETABLISSEMENTS SEMI-COMMERCIAUX, COMMERCES, ETC., ETC.

Table with columns: MONTANT DU PRET, ANS, Période de remboursement (7 ANS, 10 ANS, 15 ANS). Rows show amounts from \$1,650 to \$5,500 and corresponding rates.

(CONDITIONS SPECIALES POUR QUEBEC ET LA BANLIEUE)
Tous les frais d'administration, commissions payées aux agents sont compris dans les paiements mensuels indiqués ci-dessus, ainsi que le coût régulier pour une période de 3 ans de l'endossement hypothécaire comprenant l'assurance en cas de décès.

PROTECTION
Notre compagnie se porte garante de votre obligation et s'engage à rembourser vos obligations en cas de maladie, accident, chômage, grève ou pour toute autre raison jugée bonne et valable. Nous sommes la seule compagnie à vous offrir une telle protection.

THIBEAULT & ASSOCIES INC.
COURTIERS EN PRETS HYPOTHECAIRES
285, ST-JOSEPH-EST - QUEBEC, P. QUE.
TEL: JOUR 522-6464 SOIR 623-0508

CONSULTEZ NOS GERANTS REGIONAUX
André-A. Charest 190, RUE PARADIS MARIANE
Yvon Labonté 120, NOTRE-DAME THETFORD MINES

R. D'Amours 116, DE LA CATHEDRALE RIMOUSKI
Adrien Bergeron RUE DEQUEN MISTASSINI

Georges Parent 41, RUE COLLIN MONTMAGNY
André Paradis 41, RUE COLLIN MONTMAGNY

Gérard Roy 750, RUE GILSON, SEPT-ILES
REPRESENTANTS DEMANDES POUR ST-GEORGES DE BEAUC, VICTORIAVILLE, TROIS-RIVIERES ET SHAWINIGAN

BUREAUX A LOUER
BUREAUX ultra modernes, différentes grandeurs, ascenseur, service conciergerie, stationnement. 529-9077.
UN AN DE LOYER GRATUIT
BUREAUX de choix à Québec, jusqu'à un an de loyer gratuit à partir de \$20.00 le pied carré. St-Joseph, 529-0171. St-Jean, 529-0171. St-Jacques, 529-0171. St-Jérôme, 529-0171. St-Louis, 529-0171. St-Michel, 529-0171. St-Nicolas, 529-0171. St-Pierre, 529-0171. St-Roch, 529-0171. St-Sauveur, 529-0171. St-Vincent, 529-0171. St-Yves, 529-0171.

PRETS POUR NOEL
\$50 à \$5,000
APPELEZ JEAN GOUGE 837-3608

CHICOUTIMI, LAC-ST-JEAN
JEAN LAPOINTE 547-3605

COMMUNITY FINANCE CORP.
1245-29

PRETS 1ère - 2e HYPOTHEQUES
AUCUNE COMMISSION SANS FRAIS D'EVALUATION
Tél.: 529-4402
Rés.: 653-2400

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

ENSEIGNEMENT
INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Avion vous offre l'avantage de profiter de ses méthodes pratiques et expérimentées depuis plus de vingt ans.

COMMERCE A VENDRE
COMPTOIR-Lunch, bonnes affaires, très propre, accepterait 1 ou 2 logements et acompte. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
RESTAURANT bien équipé, accepterait auto en échange. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
RUE St-Jean, biscuiterie et lingerie pour enfants, bon poste, 1140, vendre ville Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
GARAGE débarras, peinture, bon état, accepterait échange. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
SIE-ODILE épicerie moderne avec grande cuisine, 2 étages, bonnes affaires, accepte \$15,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.

ACCORDEONS
Nous avons un très beau choix d'accordeons à BOUTONS une et 2 rangées. Attention SPECIALE AUX commandés venant de la campagne. Demandez liste de prix. Conditions faciles. Aussi réparations d'accordeons. ST-CYR & FRERES 754 Est, rue St-Joseph. Tél.: 522-1233.

COMMERCE DEMANDES
COMMERCE demandé, Nous avons acheteurs sérieux avec complais. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.

DIVERS - A VENDRE
Les Fêtes arrivent
ACHETEZ MAINTENANT
Chansons - Instruments de Musique - Complément ou mise de côté. Crédit Populaire.

FRED TREMBLAY
448, 1ère Avenue - Tél.: 524-1090

INCROYABLE! CONTRE-PLAQUE
à l'épreuve de l'eau feuilles 4' x 8'

Table with columns: Sheet, Select, Price. Rows show prices for different sheet and select types.

MODERNE PLYWOOD REG'D
Tél.: 842-1968

HOMMES DEMANDES
HOMMES DEMANDES
HOMMES DEMANDES

ASSISTANT COMPTABLE
Pour une compagnie de Gestion de la ville de Québec, qualifications: 12e année commerciale, 3-5 ans d'expérience, connaissance pratique de système de comptable mécanisé, habileté dans la direction du personnel. Salaire au-dessus de la moyenne selon les qualifications du candidat. Bénéfices sociaux usuels. Pour application, communiquez: M. G. Fournier, directeur du personnel, 529-6141.

ASSISTANT EXECUTIF BILINGUE
Le directeur-général d'un important fabricant d'équipement industriel situé à 75 milles de Montréal requiert les services d'un assistant hautement qualifié ayant fait des études supérieures en commerce ou en administration. Les candidats devront être bilingues et âgés d'au moins 35 ans. Salaire attrayant et excellentes possibilités d'avancement. Donner par écrit, détails complets, y compris âge, statut marital, éducation, emplois antérieurs, références, etc. Discretion assurée. DEPT 222, LE SOLEIL.

SPERRY OFFRE
DES SITUATIONS PROFESSIONNELLES
de grades supérieur et intermédiaire AUX
INGENIEURS EN ELECTRICITE ET MECANIQUE ET AUX PHYSICIENS expérimentés et/ou avec formation dans les domaines suivants:

- 1) Composants inertes et systèmes de navigation
2) Contrôles de machines-outils à ultra-précision
3) Circuits numériques sur projets de systèmes
4) Application Laser
5) Métrologie
6) Normes de composants
7) Systèmes de contrôle électro-mécaniques

INGENIEUR EN CHEF
SPERRY GYROSCOPE COMPANY OF CANADA LIMITED
4011 CHEMIN COTE DE L'ÉLISE MONTREAL 9, QUEBEC

UN rendez-vous à une date ultérieure, à notre convenance mutuelle, vous sera fixé.

LOGEMENTS - APPARTEMENTS A LOUER
3 PIÈCES meublées, salle bains 2920 chemin St-Foy.
LES PATIOS 5 et 6 pièces, chauffées par gaz.
ST-PAUL, 4 pièces modernes, chauffées.
PRER Château 3 pièces luxueuses, 8 chambres, 3 Av. St-Genès.
5 PIÈCES meublées, terrasses, vue sur fleuve, chemin St-Louis.
3 PIÈCES meublées, non chauffées, appartement, 452 Sémestre.
BOUL. St-Cyrille Est, près Parlement, pour 1 personne, 1 lit, grande pièce, agréable, meublée, poêle, réfrigérateur, etc., chauffée, entrée \$100.
JOLI flat 2 pièces, meublées, garni, 1ère étage, références.
ENTRIÈREMENT meuble, propre, bon état, cuisine, réfrigérateur, bain, douche.
CHARLESBOURG, Boul. Henri-Bourassa, tout équipé, grand 5 pièces, pour ultra-moderne, cuisine, chauffage, près gare, autobus, école, stationnement, tout confort, entrée, etc.

MAISONS A VENDRE
A ST-PIE X beau plain-pied, 5 pièces, 1 1/2 bain, 100 sq. ft. d'auto, beau grand terrain fini, à vendre prix exceptionnel, 1000 sq. ft. par mois, 425-1112.
ST-MARTIN, 9 1/2 pièces, briques, chauffées, bon revenu, accepte \$23,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
SILLEVY, belle propriété bien située à St-Jacques, 4000 sq. ft. magnifique terrain, accepte \$5,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
ST-ROCH, 4 logements, briques, non chauffés, 100 sq. ft. d'auto, 164,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
BEAUFORT, 6 logements, 4 pièces, briques, 100 sq. ft. d'auto, 164,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
ST-ALBERT, 12 logements, 3 pièces, briques, accepte \$10,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
ST-MALO, 3 logements, 4 pièces, belle propriété, accepte \$5,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
ST-ALBERT, 12 logements, 3 pièces, briques, accepte \$10,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.
ST-MALO, 3 logements, 4 pièces, belle propriété, accepte \$5,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.

LE BELVEDERE
3 PIÈCES appartements de luxe \$115.000.00, 3 chambres à coucher \$200.000.00, 4 pièces, 3 chambres à coucher \$200.000.00, 4 pièces, 3 chambres à coucher \$200.000.00, 4 pièces, 3 chambres à coucher \$200.000.00.

APPTS DE L'ELYSEE
LOGEMENTS ultra-modernes, 3 1/2 pièces, \$100.00, 5 1/2 pièces, \$140.00, 6 1/2 pièces, \$180.00, 7 1/2 pièces, \$220.00, 8 1/2 pièces, \$260.00, 9 1/2 pièces, \$300.00, 10 1/2 pièces, \$340.00, 11 1/2 pièces, \$380.00, 12 1/2 pièces, \$420.00.

ROUTE DU VALLON
PRER Cité Universitaire et centre d'achat, logements très modernes, 3 1/2 et 4 pièces, tout confort, cuisine, chauffage, service de conciergerie, terrain de stationnement gratuit, poêle et réfrigérateur, 1200 sq. ft. d'auto, 529-0171.

LE LAURIER
LUXUEUX 3 et 5 pièces, vue splendide, poêle, ascenseur, stationnement, Royal Trust, 529-0171, 529-0171, 529-0171.

CONSTRUCTION NEUVE
LOGEMENTS modernes, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, à partir de \$15,000.00 par mois, jusqu'à \$25,000.00, 529-0171.

OFFRE EXCEPTIONNELLE
NOTES payées jusqu'à \$200.000.00, 12 ans de décaissement, si vous avez un ou deux logements à St-Foy, Appeler: St-Jacques, 529-0171, 529-0171, 529-0171.

APPARTEMENTS DU JARDIN
3 1/2 et 4 1/2 pièces, eau chaude, incinérateur, piscine privée, chauffage central, peinture neuve. 527-7668.

LE CLARIDGE
Le Nouveau Claridge - entièrement renové. Tous les appartements ont été complètement modernisés. Nouvelles commodités: parking, ascenseur, buanderie et vestiaire, antenne centrale de TV, service de portiers et garage. Choisissez d'appartements de 2, 3, 4 et 5 pièces. Appartements de 2, 3, 4 et 5 pièces, complètement chauffés de bonne et belle cuisine, chauffage, poêle et réfrigérateur, 1200 sq. ft. d'auto, 529-0171.

MACHINERIES A VENDRE
SOUFFLEUR à neige Sicard, Senior.
CAMION F.W.D. 7 tonnes, équipe avec aile de côté.
CAMION G.M.C., 4 tonnes, 3 différentiels.
TRACTEUR International TD14, 1957 avec winch.
MACHINERIE MAHEUX, 500 Ave St-Sacrement - 683-8940.

MAISONS A VENDRE
EDIFICE commercial, rue St-Jean, revenu net \$12,000.00, bail garanti 10 ans, Option renouvellement 10 ans, Rendement net 11%. Écrire Dept 154 Le Soleil.

PROPRIÉTÉ commerciale, rue St-Jacques, près rue Caron, comprenant 2 commerces, logements, accepte \$15,000.00. Royal Trust, 529-0171, 529-0171, 529-0171.

NOTRE-DAME DE QUÉBEC, 16 flats et chambres, avec revenus. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.

AVE. ROYALE, BEAUFORT, Maison de 7 pièces plus 2 salles de bain, très bonne construction, système eau chaude à l'huile.

ST-SYLVESTRE, Cité Lottinier, Maison de deux logements et cinq pièces plus bain, chauffage à l'huile air chaud. Prix raisonnable.

MAGASIN DE BIÈLES, Près du Château Frontenac, gros chiffre d'affaires. RUE ST-PASCAL, COIN BRUNO, Maison de deux logements de 5 et 7 pièces plus bain, construction récente. Prix bas.

UN CHOIX de propriétés de tous genres ainsi que commerces. Renseignements gardés confidentiels.

CONFIEZ VOS PROBLÈMES À LA PLUS VIEILLE MAISON DE COURTAGE IMMOBILIER DU QUÉBEC.

H.-P. CIMON
COURTIER EN IMMEUBLE ET ADMINISTRATION
895 PLACE DAIGUILLON - Tél.: 525-5169

Après les heures de bureau appeler J.-P. Cimon, 842-4734.

5 PIÈCES, PIERRE ET BRIQUE A PARTIR DE \$10,450
TERRAIN COMPRIS

Comptant \$250.00 Mensualité \$49.60 Plus taxes

Nouveau quartier résidentiel à Loretteville, Orsainville, Charlesbourg, Beauport, Ancienne-Lorette, St-Emile.

GARANTIE REMBOURSEMENT

J.-E. Lamothe garantit que le dépôt en argent sera entièrement remboursé peu importe les raisons. Si après avoir occupé la maison 6 et pas plus que 36 mois.

Pas de seconde hypothèque
Pour information: 842-3615 et 842-3616

J.-E. LAMOTHE
COURTIER
35 rue Caron, Loretteville

MAISONS A VENDRE
CIPRIANI, 4 logements, 4 pièces, briques, prix spécial \$75,000.00. Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.

MAISONS DEMANDEES
PROPRIETES demandées, Avons acheteurs sérieux, De 4 à 12 logements, Immeubles Belvédère Ltee. courtiers. 681-6358.

MEDECINS CHIRURGIENS
DR CHARLES RINPHEIT, vices universitaires, petite chirurgie, maladies vénériennes, 880 Est St-Joseph - Tél.: 524-4361.

TERRAINS A VENDRE
POUR confortables, économiques et extensibles, maisons individuelles, 12 grands terrains, services publics, toutes facilités pour construction immédiate, avec confort, chauffage, superlatif, variétés de 4800 ps à 8400 ps, 32 autres lots disponibles en 1964, après travaux d'urbanisme, voir sur fleuve, urbanisme, Parc Étienne Patry, etc.

LA SANTÉ PAR LES PLANTES
Découvrez le fait et les installations par nos soins, 875 St-Paul, Québec 2.

MECHERS CROIX D'OR
1898
MELCHERS CROIX D'OR
GENIEVE



ARRÊTEZ-VOUS À CETTE ENSEIGNE
TOUTE-MARQUE
WHILE-U-WAIT SERVICE

VENEZ AUJOURD'HUI MÊME POUR LE SERVICE CHRYCO
"Toutes marques", rapide, efficace et sûr

VÉRIFICATION GRATUITE DE LA BATTERIE

BATTERIES GARANTIES CHRYCO

6-VOLTS à partir de \$8.98 avec échange

12-VOLTS à partir de \$12.98 avec échange

GÉNÉRATEURS RECONSTRUITS

1952-62 CHEVROLET PONTIAC \$13.85 à \$16.70

1950-62 FORD METEOR \$14.50 à \$17.60

1950-62 PLYMOUTH DODGE \$14.50 à \$17.60

Prix légèrement plus élevés, si l'auto est équipée avec servo-direction

Générateur reconstruit à partir de \$13.50 avec échange.

RÉGULATEURS DE VOLTAGE RECONSTRUITS

Toutes les voitures de fabrication nord-américaine \$4.60 avec échange

Prix de détail suggérés avec installation. Toutes les pièces "toutes marques" Chryco (nouvelles et reconstruites) sont appuyées par la garantie nationale Chrysler.

CHEZ CE VENDEUR CHRYSLER MAINTENANT!

UNIVERSAL AUTO LTD
777, 1ère AVENUE - QUEBEC
TEL.: 525-5112 - TEL.: 525-5116

# Mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												

**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Fait d'une chose propre aux communications.
- 2 - Récit d'un seul côté.
- 3 - Métrage fait avec soi.
- 4 - D'une la guerre (combattant) - zéro - Adv. de jeu.
- 5 - Mouton marseillais - Faisait servir d'oiseau - Fleuve de France.
- 6 - Souffrance - Adv. pose - Préfixe sans sens.
- 7 - Terme au jeu d'échecs - Mal de femme - Masse de pierre très dure.
- 8 - Bonk chim - C'est les pierres d'un lieu - Convaincu de l'innocence d'un crime.
- 9 - Habituel épique - Parties d'un lieu - Convaincu de l'innocence d'un crime.
- 10 - Term - Qui appartient aux militaires - Art. contr.
- 11 - Préfixe sans sens - Surtout le fait de l'ennemi - Terme latin de la médecine.
- 12 - Route à gorge d'une pouce - Fleuve de l'Europe et de l'Australie - Geste.

**VERTICALEMENT**

- 1 - Rendre laud, stupide.
- 2 - Récit - Le tout.
- 3 - Préfixe - Démonstratif - Prénom féminin.
- 4 - Sort - Masse de communication - Homme rendu à un degré de dévotion - Très bien.
- 5 - D'un lieu - Terme de jeu.
- 6 - D'un lieu - Terme de jeu.
- 7 - Récit - Terme de jeu.
- 8 - Récit - Terme de jeu.
- 9 - Récit - Terme de jeu.
- 10 - Récit - Terme de jeu.
- 11 - Récit - Terme de jeu.
- 12 - Récit - Terme de jeu.
- 13 - Récit - Terme de jeu.

### Solution du dernier problème

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

1	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
2	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
3	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
4	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
5	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
6	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
7	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
8	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
9	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
10	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
11	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
12	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N
13	P	R	E	M	I	E	R	A	T	I	O	N

### M. Chs McCann

M. Charles McCann, fonctionnaire, époux de dame Emma Jennet, est décédé le 10 novembre, à l'âge de 71 ans et 8 mois. Il demeurait à 2337, chemin du Fossé, Sillery.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: M. et Mme Charles McCann (Jacqueline Martin), M. et Mme Roland McCann (Yvonne Grenon), M. et Mme Robert McCann (Marie-Claire Savard), M. et Mme Raymond McCann (Jeanne Plante), M. et Mme Armand Roy (Laverne), M. et Mme Arthur Dubé (Françoise), et Mlle Monique McCann, ses frères, ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Honoré McCann, M. Leo Gagny, Mme J.-B. Jénot, Mlle Joséphine Jénot, Mme Arthur Piché, M. et Mme Elzéar Fagny.

La dépouille mortelle est exposée à 1384, chemin St-Louis. Le service sera chanté mercredi, en l'église de St-Colomb de Sillery. La direction des funérailles a été confiée à la maison Germain Lépine Lée, de Québec. L'inhumation aura lieu au cimetière de St-Colomb.

### M. Noël Belleau

L'honorable sage Noël Belleau, époux de dame Cecile Gerbeau, est décédé le 9 novembre, à l'âge de 84 ans et 5 mois. Il demeurait à 190, des Bernières.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: M. le Maire et Mme E. Noël Belleau de Benford, M. et Mme Roland Champoux (Laurie), le Dr et Mme Jacques Audet (Françoise), le Lieutenant-Colonel et Mme Simon Parent (Louise), et l'honorable juge et Mme Camille Noël (Blanche), Mlle Marie Belleau. Sa sœur, son beau-frère et ses belles-sœurs: Mme Emile Fortin (Jacqueline Belleau), Mme E.-L. Garneau, le Colonel et Mme Germain Garneau d'Ottawa, Mme Frank Power.

La dépouille mortelle est exposée à 96, St-Cyrille. Le service sera chanté mercredi, en l'église de St-Cœur-de-Marie. La direction des funérailles a été confiée à la maison Germain Lépine Lée, de Québec.

L'inhumation aura lieu au cimetière Mont-Marie, de Lévis.

### M. P.-H. Savary

M. Paul-Henri Savary, magistrat, à l'emploi de la St-Lawrence Mfg, est décédé subitement à l'âge de 51 ans et un mois. Il était l'époux de dame Lucia Petit. Il était domicilié au 63, des Bouleaux-ouest.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte ses enfants: Jean-Marie, Denise, Claude, Serge, Gilles, Christian, Paul, Henri, Daniel et Diane Savary, son père, M. Jos Savary, de Ville Montmorency, sa sœur et son beau-frère, M. et Mme Albert Pélay (Jacqueline), de Montréal, ses demi-frères, MM. Jean-Marie et André Savary, ses beaux-frères et belles-sœurs, MM. et Mmes Victor Petit, Fortunat Brousseau et Gabriel Petit, MM. Octave et Philémon Petit, M. Jos Lafrance.

Les funérailles auront lieu mercredi, à Ste-Odile. Les restes mortels sont exposés aux salons J.-Bouchard & Fils, 1290, 1ère Avenue.

### Mme J.-R. Guay

Mme J.-R. Guay, née Blanche Genest-Labarre, est décédée le 8 novembre. Elle demeurait à 2130, rue Boisson, Sillery.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses fils et belles-filles: le Dr et Mme Marcel Guay (Marguerite Lachance), M. et Mme Genest Guay (Ghislaine St-Gelais), de Montréal, M. et Mme Laval Guay (Thérèse Castron), de Québec.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Arthur Cloutier & Fils, 975, avenue Marguerite Bourgeoise.

Les funérailles auront lieu mardi, en l'église de St-Charles-Garnier, et l'inhumation sera faite au cimetière Beumont.

### M. Chs Garneau

M. Charles Garneau, employé de Barnabé & Pils Lée, époux de dame Thérèse Proulx, est décédé le 10 novembre, à l'âge de 39 ans. Il demeurait à 3780, chemin Ste-Foy.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Lucie, Chantal et Héloïse Garneau, sa sœur, Mlle Cecile Garneau, ses beaux-parents: M. et Mme Gérard Proulx, ses beaux-frères et belles-sœurs: la Rev. Sr Marie-Reparatrice, chanoinesse hospitalière à l'Hôtel-Dieu de Québec, MM. et Mmes Maurice, Armand et Guy Proulx, M. et Mme Jean-Marie Michaud.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Arthur Cloutier & Fils, 120, rue St-Jean. Les funérailles auront lieu mercredi, en l'église de Notre-Dame-de-Foy, et l'inhumation sera faite au cimetière de Ste-Foy.

### Mme M. Simard

Mme Marie Gertrude Simard, née Marie Blanche Yvonne (Eva) Lavoie, demeurant au 1320, rue Vitre, est décédée accidentellement, à l'âge de 67 ans et 4 mois.

Elle laisse dans le deuil son fils, ses filles, ses gendres et sa belle-fille: M. et Mme Fernand Simard (Albertine Labrecque), M. et Mme Laurier Tremblay (Simone), de Fabreville, M. et Mme Wilfrid Berube (Cécile), Mlle Louise Simard, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Alfred Lavoie (Aida), Mlle Marie-Rose Lavoie de Baie St-Paul, M. et Mme Jos Gauthier, Mme veuve Jos Lavoie, de Montréal, MM. et Mmes Elzéar et Roméo Simard, de Québec, MM. et Mmes Arthur Simard et Freddy Guay de Baie St-Paul.

Les funérailles auront lieu mardi, à St-Pascal-de-Mazette. Les restes mortels sont exposés aux salons J. Bouchard & Fils, rue Bardy.

## Samedi dans la L.A.H.

# George Wood aide les Indiens à l'emporter 6-0 contre les As

SPRINGFIELD, M&S. (PA) — Le gardien de buts George Wood a réussi samedi soir son premier blanchissage de la saison dans la ligue Américaine de hockey quand les Indiens de Springfield ont triomphé des As de Québec par 6-0.

Les Indiens ont joué de l'excellent hockey sur toute la ligne et Wood n'a eu que 23 lancers à repousser dans ses filets, y compris un lancer de punition effectué par Bill Sutherland, à la deuxième période.

Larbitre Vern Buffey accorda le lancer de punition à Sutherland quand ce dernier fut accroché par le joueur de défense Dale Rolfe alors qu'il se dirigeait seul vers la cage des Indiens. L'incident survint à 15-22 minutes. Sutherland fut ébranlé sur le jeu mais continua de jouer après quelques instants de repos.

John Rodger a conduit l'attaque des Indiens avec deux buts dans la troisième période. Les autres buts furent réussis par Randy Miller, Gerry Foley, Brian Kilrea et Gary Bergman. Foley en était à sa première partie de la saison.

**GAIN DES BEARS**

HERSHEY, Penn. (PA) — La recrue Keith McCreary et le vétéran Pete Conacher ont compté chacun deux buts samedi soir pour aider les Bears de Hershey à remporter une victoire de 7-3 contre les Reds de Providence dans une partie de la ligue Américaine.

**QUÉBEC & SPRINGFIELD 6**

Première période

- 1 - Springfield, Kilrea 3-16
- 2 - Springfield, Foley 3-16

Deuxième période

- 3 - Springfield, Kilrea 3-16
- 4 - Springfield, Kilrea 3-16
- 5 - Springfield, Kilrea 3-16
- 6 - Springfield, Kilrea 3-16

Troisième période

- 7 - Springfield, Kilrea 3-16
- 8 - Springfield, Kilrea 3-16
- 9 - Springfield, Kilrea 3-16
- 10 - Springfield, Kilrea 3-16
- 11 - Springfield, Kilrea 3-16
- 12 - Springfield, Kilrea 3-16
- 13 - Springfield, Kilrea 3-16

### Mme E. Bergeron

Mme Eudore Bergeron, née Léontine Ouellet, est décédée le 8 novembre, à Lauzon, à l'âge de 69 ans. Elle demeurait à 162, rue Ste-Anne, Lauzon.

Outre son époux, elle laisse pour pleurer sa perte ses fils, sa fille, ses gendres et sa belle-fille: Mme Ovide Tavares (Aida), de Lauzon, M. et Mme Emile Boucher (Columbe), de Ste-Foy, M. et Mme Lucien Langevin (Rolande), de Montréal, M. et Mme Logy Bergeron (Huguette Coulombe), de Lévis, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Eugène, Philippe, J.-A. et Albert Ouellet, M. et Mme Georges Sasseville, Mlle Antonette Ouellet, de Montréal, M. et Mme Raoul Charest, de Causapocal, MM. Raoul et Jean Ouellet, de Montréal.

Les funérailles auront lieu mardi, à St-Joseph, de Lauzon. La dépouille mortelle est exposée au salon mortuaire Gilbert & Turgeon, Lée, 203, rue St-Joseph, Lauzon.

### PROVIDENCE & HERSEY 7

Première période

- 1 - Hershey, McCreary 3-16
- 2 - Providence, Rolfe 3-16
- 3 - Providence, Rolfe 3-16
- 4 - Providence, Rolfe 3-16
- 5 - Providence, Rolfe 3-16
- 6 - Providence, Rolfe 3-16
- 7 - Providence, Rolfe 3-16
- 8 - Providence, Rolfe 3-16
- 9 - Providence, Rolfe 3-16
- 10 - Providence, Rolfe 3-16
- 11 - Providence, Rolfe 3-16
- 12 - Providence, Rolfe 3-16
- 13 - Providence, Rolfe 3-16

### Sabourinades

(Suite de la page 13)

une défaite et une nulle en cinq rencontres avec le Bleu, Blanc, Rouge.

Hodge qui a été appelé à Montréal par mesure d'urgence, n'a pas l'air de s'être remis de sa blessure. Il n'a pu jouer que quelques minutes, et on peut être certain qu'il ne se laissera pas abattre parce que Howe a réussi contre lui le 54e.

En tout cas, les autres gardiens de buts du Circuit Campbell peuvent dormir en paix à compter d'aujourd'hui. Maintenant, il ne restera plus à savoir qui sera la victime du 55e, du 56e, du 57e, du 58e et du tout dernier. Howe sera là pendant plusieurs autres saisons pour leur causer des maux de tête.

### LA LUNDI D'UN ÉVÉNEMENT MEMORABLE

Gilles Tremblay n'est pas un homme très heureux de ce temps-ci, avec une joue fracturée, mais la nouvelle du 54e but de Gordie Howe a pu être d'une certaine consolation pour lui. En effet, il n'était pas en uniforme quand le fameux No 9 des Red Wings a réussi l'exploit contre les Canadiens. On sait que Gilles est celui qui avait la mission de surveiller Howe dans les récentes joutes du Canadien contre Detroit.

Les Alouettes de Montréal ont subi l'élimination contre les Rough Riders d'Ottawa, et ce n'est pas une surprise. Cependant, les "gerants d'estrades" pourront discuter longtemps de la décision prise par Jim Trimble, alors qu'il y avait sept minutes à jouer dans la rencontre. L'issue aurait pu être différente si Trimble avait ordonné à son équipe de botter le ballon plutôt qu'à tenter de gagner deux points sur un troisième essai. Cette décision fut d'autant plus surprenante que Warren Rabb n'avait épâté personne jusqu'à ce moment-là.

La nouvelle ligue de hockey Juvenile de l'Arena a connu des débuts très encourageants, à la grande satisfaction du jeune André Gilbert, gerant de l'Arena O.T.J., qui a eu l'initiative de ce circuit. Nous croyons que ce circuit sera très populaire et fera son plein pour l'avancement du hockey amateur chez nous, si les participants veulent s'en tenir au hockey et donner, du jeu susceptible de plaire aux amateurs.

Après trois défaites consécutives, les As ont réussi à reprendre le chemin de la victoire, hier soir. Il est à souhaiter que nos porte-couleurs réussissent à encaisser un autre gain, demain soir, avant de nous quitter pour leur premier long voyage de la saison. En effet, après la rencontre de demain, les As seront vus au Colisée seulement le 24 novembre.

### Buts marquants

(Suite de la page 13)

me du but alors que Chicago s'inclinait 5-1.

**400e BUT:** Le 13 décembre 1958, à l'occasion de sa 805e joute, à l'occasion de la troisième période à Montréal, Les Wings et les Canadiens avaient annulé 2-2. Jacques Plante était dans la cage des Montréalais.

**500e BUT:** Le 14 mars 1962, dans sa 1045e joute, à 17-16 de la deuxième période à New York, Les Wings subissaient l'échec 3-2 et Lorne Worley était le gardien adversaire.

**545e BUT:** Le 10 novembre 1963, à l'occasion de sa 1132e rencontre, à 13-06 de la deuxième période contre les Canadiens, à Detroit, Charley Hodge occupait la cage.

## Ste-Foy gagne le championnat de la ligue Intercollegiale

La ligue de Ste-Foy a disputé du Samedi de Québec par 14-12 hier après-midi sur les Plaines d'Abraham, pour décrocher son premier championnat de la section "A" de la ligue Intercollegiale de football.

Les vainqueurs sont venus de l'arrière quelques minutes avant la fin de la joute alors que le Séminaire menait 12-8 grâce à un deuxième touché de Gaboury qui a assuré la victoire à son équipe.

Au début du quatrième quart, Normand Genois a réussi deux touches pour le Séminaire marquant tous les points de son club qui prit les devants 12-8.

Robert Baron a ouvert le pointage vers la fin du deuxième quart pour le Ste-Foy avec un botte de déplacement. Gaboury réussit un premier majeur du match pour le Ste-Foy dans le troisième quart, et Baron ajouta un autre point pour Ste-Foy, avec un autre botte bon pour un simple.

### Les Canadiens sont...

(Suite de la page 13)

su premier engagement lorsqu'il a pris le retour de son lancer, mais n'a pu déjouer Hodge.

Le gain a permis aux Wings de monter en troisième position du circuit, sur un pied d'égalité avec Toronto, avec 13 points.

Par ailleurs, le gardien Terry Sawchuk, des Wings, a égalé un autre record de la LNH avec son 94e blanchissage, ce qui égalait la fiche de Georges Hainsworth, ancien gardien des Canadiens et du Toronto dans les années 1920.

Première période

- 1 - Detroit, MacGregor 4-49
- 2 - Detroit, MacGregor 4-49
- 3 - Detroit, MacGregor 4-49
- 4 - Detroit, MacGregor 4-49
- 5 - Detroit, MacGregor 4-49
- 6 - Detroit, MacGregor 4-49
- 7 - Detroit, MacGregor 4-49
- 8 - Detroit, MacGregor 4-49
- 9 - Detroit, MacGregor 4-49
- 10 - Detroit, MacGregor 4-49
- 11 - Detroit, MacGregor 4-49
- 12 - Detroit, MacGregor 4-49
- 13 - Detroit, MacGregor 4-49

### CHAUFFEZ-VOUS

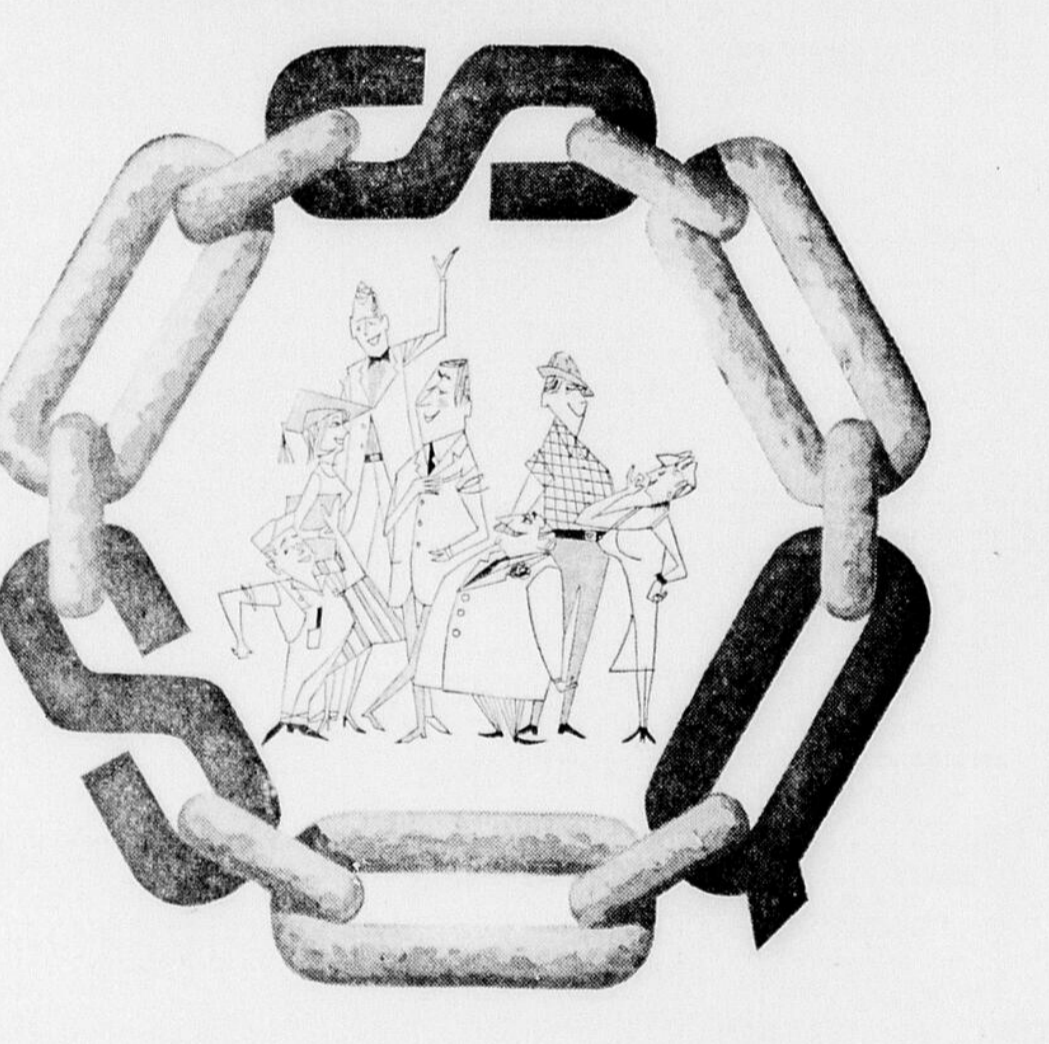
avec les HUILES MONTCALM ENR. 1126, 3e Avenue - Limoulu TEL: 523-9522

**COURVOISIER** vous présente avec fierté **SON COGNAC V.S.**

V. S. "Very Special" Un COGNAC de grande classe présenté dans la gracieuse bouteille Joséphine

Fait honneur à qui l'offre et plaisir à qui le boit

**COURVOISIER** LE COGNAC DE NAPOLEON



## La chaîne qui vous protège...

des soucis financiers résultant de la maladie

LA MUTUELLE SSQ est la plus ancienne et la plus importante entreprise spécialisée en assurance-maladie née au Québec. Les assurés sont les seuls propriétaires des SSQ et tout excédent des revenus sur les dépenses leur revient, soit en diminution de prime, soit en augmentation de bénéfices. Depuis bien des années, LA MUTUELLE SSQ fournit ainsi des services complets d'assurance-groupe (assurance-maladie, assurance-vie, assurance-salaire) à de nombreuses entreprises, grandes et petites, et à divers syndicats et groupements à travers le Québec. Si vous avez des problèmes d'assurance-groupe, les spécialistes des SSQ se feront un plaisir de vous aider à les analyser et à les résoudre. Pensez-y bien: la MUTUELLE SSQ, c'est la chaîne qui vous protège.

**LA MUTUELLE SSQ ASSURANCE-GROUPE**

LES SERVICES DE SANTÉ DU QUÉBEC

SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC - SUCCURSALES: QUÉBEC ET MONTRÉAL BUREAUX REGIONAUX: SOREL, TROIS-RIVIÈRES, SAGUENAY-LAC SAINT-JEAN

**Ste-Foy MAISONS NEUVES**

A VENDRE AU DOMAINE D'ANJOU OCCUPATION IMMÉDIATE

PREMIER PAIEMENT EN AVRIL 1964 COMPTANT A PARTIR DE \$300.00

Bureau de ventes, direction: prenez le chemin Ste-Foy jusqu'au 3160, tournez à droite à la rue Cherbourg, continuez jusqu'à la rue d'Amours et demandez Louis Dion.

**LBLOULANGER (QUÉBEC) INC.**

653-1902 ou 529-4702

**SI VOUS AVIEZ QUATRE-Z-YEUX**

... mais vous n'en avez que deux et ils sont précieux! Protégez-les, employez régulièrement OPTREX.

OPTREX est un nouveau collimateur antiseptique, tonique et décongestif qui calme très rapidement l'irritation des yeux, l'inflammation des paupières, les sensations de brûlures, les picotements... tout en reconnaissant aux yeux leur fraîcheur et leur éclat naturels.

Demandez OPTREX à votre pharmacie

**OPTREX** LE BIEN-ÊTRE DES YEUX



# Aux anglophones de décider de l'unité du Canada, face au séparatisme

## Le grand problème: le bilinguisme dans le service civil (Pépin)

WINDSOR, Ont. (PC) — L'un des problèmes les plus critiques qu'aura à résoudre la commission royale sur le bilinguisme et le bilinguisme sera la question du bilinguisme dans le service civil, a déclaré un député fédéral du Québec au séminaire des relations canado-américaines.

M. Jean-Luc Pépin, député libéral de Drummond-Arthabaska, a dit devant un groupe de discussion sur le rôle du bilinguisme dans la solidarité nord-américaine, ce qui suit:

"Les gens qui prétendent que les Canadiens français ne sont pas suffisamment éduqués pour occuper ces positions du gouvernement ont tort. Il n'y a rien de déficient dans le système d'éducation du Québec. Ce qui manquait c'était l'atmosphère qui fut créée pour les Canadiens français dans le service civil du Canada."

M. Pépin affirme que les Canadiens français nommés à Ottawa n'ont qu'à "entrer dans le bureau le matin, accrocher leur paletot et leur langue à une pa-

tere puis à les reprendre à 5 heures du soir lorsqu'ils rentrent chez eux."

**UTILITÉ**

Ce genre de vie ne dit rien aux Canadiens français. Il reconnaît que le bilinguisme restera une chose plutôt restreinte au Canada en dépit des efforts pour le propager, mais qu'avec un peu de générosité d'esprit et de cœur on trouverait bien des endroits au Canada où il serait utile."

Le Dr Georges-L. Dumont, ministre de la Santé du Nouveau Brunswick, qui faisait aussi partie du groupe de discussion déclara que peu de membres, s'il en est, du groupe français de sa province sont en faveur du séparatisme. Tout en comprenant les causes du séparatisme dans le Québec, ils le voient se développer avec étonnement et appréhension.

Le Dr Dumont cite une prédiction du premier ministre Louis Robichaud selon laquelle le séparatisme est voté à l'extinction. M. Robichaud, qui devait assister au séminaire, dut contremander son voyage à la dernière minute et chargea M. Dumont de le représenter.

Un troisième membre du groupe de discussion, le professeur Rudolph A. Hellwig, de l'université de Windsor, fit objection à l'emploi du mot race à propos des groupes francophones et anglophones tandis que les autres groupements sont appelés ethniques. Ceci pourrait sembler banaliser les apports culturels de plus de 26 pour cent de la population canadienne, dit-il.

Des structures séparées mais égales pour les différentes races ne pourraient marcher, comme l'expérience dans le sud des États-Unis l'a prouvé, dit-il.

Les seuls bénéficiaires seraient certains groupes de chefs ethniques qui gardent leur première place en servant d'intermédiaires entre les groupes minoritaires et majoritaires.

**Survie aléatoire d'un Québec isolé**

WINDSOR, Ont. (PC) — Un professeur d'université américain qui a consacré vingt ans de sa vie à l'étude du Canada français, a déclaré ici en fin de semaine que le Québec devrait presque renoncer à survivre en tant qu'État séparé.

M. Mason Wade, directeur des études canadiennes à l'université de Rochester, New York, a affirmé au cinquième séminaire des relations canado-américaines qu'un Québec séparé amoindrirait les chances de survie comme entité culturelle.



LE PREMIER MINISTRE, l'hon. Jean Lesage, et Mme Lesage sont revenus d'un séjour de dix jours en Louisiane. Ils sont arrivés samedi soir. M. Lesage a assisté là-bas, au congrès de l'Association des directeurs des commissions des valeurs mobilières. Il s'est aussi rendu rencontrer les groupes d'origine française à Baton-Rouge et Lafayette, en compagnie de M. Bona Arseneault, secrétaire de la Province, qui depuis des années est en contact suivi avec les descendants des Acadiens.

VANCOUVER (PC) — C'est aux Canadiens d'expression anglaise qu'il appartient de décider si le Canada demeure uni face au mouvement séparatiste sans cesse grandissant qui se manifeste dans le Québec, a déclaré samedi soir M. Maurice Lamontagne.

Le président du Conseil privé, qui est originaire de Québec s'est dit assuré que la majorité des Canadiens français accepterait volontiers un accroissement général du bilinguisme à l'extérieur du Québec, une diminution des programmes fédéraux-provinciaux et une plus grande reconnaissance des particularismes du Québec.

"Mais est-ce acceptable à la majorité des Canadiens d'expression anglaise? s'est-il demandé. Cette question d'intérêt vital n'a pas encore reçu de solution définitive.

"Si leur réponse est négative, ils préfèrent garder le statut quo, alors la voix des éléments modérés du Canada français ne se fera plus entendre et ce sera la catastrophe pour nous tous."

Il a exposé les griefs des Canadiens français, faisant état plus spécialement des longues années de lutte entre le Québec et l'Ontario au cours desquelles "le Québec devait constamment adapter ses vues à celles de l'Ontario."

L'histoire toute entière du Canada français est caractérisée par la "domination étrangère", qui remonte au temps où sa vie politique et économique était dirigée de Paris.

Maintenant, par contre les Canadiens français ne veulent plus d'une domination économique, politique et culturelle.

**DEBOSSELEURS DEMANDES**

Classe A ou B, avec connaissances approfondies dans les produits G.M. Expérience et références exigées. Salaire maximum garanti. S'adresser à:

**AUTOMOBILES INC.**  
555 de la Couronne. Adrien Marquis, gérant du service

**La "Soirée Miracle"**  
de l'Institut de Personnalité

Ou... les 3 heures les plus merveilleuses qu'un homme ou une femme puisse consacrer à son avenir.

Existe-t-il vraiment un adulte si affairé qu'il ne puisse consacrer une soirée à son avenir? A votre intention, mesdames, messieurs, l'Institut de Personnalité a créé une "Soirée Miracle" où vous constaterez comme il est facile de devenir sûr de soi et de mieux se connaître.

Votre "Soirée Miracle" vous expliquera les moyens à prendre pour surmonter la peur de l'opinion des autres, le doute, la timidité, le trac, les soucis.

Votre "Soirée Miracle" vous apprendra comment cultiver la confiance en soi, augmenter votre enthousiasme, développer vos talents de chef, faire valoir vos idées en toutes circonstances.

Vous verrez que cela va vous aider à être plus heureux, à réussir en affaires, à comprendre vos enfants, à obtenir un meilleur emploi, à mériter une promotion, à augmenter votre revenu, à posséder plus de prestige, à influencer les autres. Tout cela signifie pour vous... départ vers une vie nouvelle!

Venez assister  
**GRATUITEMENT**  
à notre  
**"SOIRÉE MIRACLE"**  
les 12 ou 14 novembre à 8 hres du soir  
OU ENCORE A UN  
**PREMIER COURS EN ACTION**  
le vendredi 15 nov. à 8 h. du soir

**L'Institut de Personnalité**  
Palais Montcalm, suite 36, Québec 4.  
Tél.: 523-9119 ou 524-6840

**ÉTALAGISTE**  
pour magasins de confection pour dames. Occupation à service continu, salaire alléchant. Écrire au  
Dépt 4347, LE SOLEIL

**VERRES DE CONTACT**  
Centre d'Application de Lentille Cornéenne  
425 Est, Boul. Charest, Qué.  
529-3694

**MANGEZ**  
Quand même de tout!

**ORAFix**  
affermir le dentier... toute la journée!  
ORAFix

**LOGEMENTS A LOUER**  
2 - 3 ET 4 PIÈCES  
MEUBLES OU NON MEUBLES

- ASCENSEURS
- POELE ET REFRIGERATEUR
- INCINERATEUR
- BUANDERIE AUTOMATIQUE
- MURS INSONORISES
- TAPIS DANS LES PASSAGES
- BALCONS INDIVIDUELS
- CONCIERGE PERMANENT
- STATIONNEMENT GRATIS
- GARAGE CHAUFFE

BUREAU DE LOCATION SUITE 111  
OU LE CONCIERGE A SUITE 110  
VOTRE VISITE EST SOLICITEE ENTRE 2 A 4 ET 7 A 9.30 HRS  
POUR DETAILS TELEPHONIQUES 683-0954 — 527-5900

**LeDeauville**  
1025 CHEMIN ST-FOY  
EN FACE DE L'HOPITAL ST-SACREMENT

**NOUVEAU SERVICE**  
SPECIALISE EN REPARATION DE

**TRANSMISSION AUTOMATIQUE**  
de toutes marques

**Universal Auto**

ROBERT POULIOT propriétaire 777, 1ère AVENUE TEL.: 525-5111

Olivier Guay spécialiste

PRIX FIXES A L'AVANCE  
ESTIME GRATUIT  
REMORQUAGE GRATUIT

**ENRICHISSEZ-VOUS!**

FRANÇAIS-ANGLAIS 20 DISQUES 40 LEÇONS

ANGLAIS-FRANÇAIS 20 DISQUES 40 LEÇONS

par HENRI BERGERON, annonceur professionnel.

**APPRENEZ UNE LANGUE SECONDE PAR LA METHODE AUDIO-VISUELLE**

**Poly-Glot**  
DISQUES RCA VICTOR 33 1 3 r.p.m. MICROSILLON

FRANÇAIS-ESPAGNOL 10 DISQUES 20 LEÇONS

FRANÇAIS-ITALIEN 10 DISQUES 20 LEÇONS

par MIVILLE COUTURE, artiste polyglotte.

Déjà imitée, mais jamais égale

Nos facilités de paiement vous surprendront agréablement.

Le plus vieux Institut du genre au Canada français. Bureaux à Québec, Montréal et Toronto.

**POLY-GLOT inc (1963)**  
QUEBEC, 344 rue St-Roch, Québec 7, P.Q.  
MONTREAL, Palais du Commerce, 1650 rue Berri, Suite 232

Veillez me faire parvenir, sans obligation de ma part, les renseignements concernant la "METHODE POLY-GLOT" de conversation ( ) anglaise ( ) française ( ) italienne ( ) espagnole

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ COMTE \_\_\_\_\_  
OCCUPATION \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_

**MAISONS NEUVES A VENDRE**

- PARC des GOUVERNEURS, SILLERY**  
9 pièces — 2 salles de bains — garage — salle familiale — maison de haute qualité.
- PARC HORIZON, STE-FOY**  
6 et 7 pièces — 4 chambres à coucher — brique américaine — site magnifique.
- BOIS DE BOULOGNE, STE-FOY**  
3074 Ave de la Promenade — 6 pièces — salon salle à diner — brique américaine — fenêtres "Sull Sash" — Terrain boisé — 80' x 100'. Style canadien.
- CHARLESBOURG**  
entre 79e et 80e rue à l'est de la 5e Avenue — plan d'ensemble de 100 maisons — 5-6-7 pièces près école, église.
- RUE WINDSOR, STE-FOY**  
Près école Filteau, terrain de jeux, église — développement de 30 maisons suivant plan d'ensemble conçu par urbaniste. 5-6-7 pièces — différents modèles incluant style canadien — comptant à partir de 900.00.

CONDITIONS D'ACHAT FACILES\* LIVRAISON IMMEDIATE OU SUR DEMANDE

- TERRAINS A VENDRE**  
Bois de Boulogne — boisés — grandeur au choix  
Sillery — Parc des Gouverneurs — site exclusif
- MAISON MODELE — BUREAU**  
3414, rue Windsor — Ste-Foy  
Entrée par rue de la Louisiane, coin Ch. Ste-Foy, face Chateau Bonne Entente

Ouvert tous les jours et le soir  
Pour informations, demandez  
M. Roger Lacroix, gérant des ventes  
653-3183 - 653-4945 - Rés.: 681-1237

**W. LÉGARE INC**  
ENTREPRENEURS GENERAUX  
2835 CHEMIN GOMIN "Au service du public depuis 34 ans"

**Climamaske**

AMYGDALITE CATARRHE NASAL  
LARYNGITE  
SINUSITE FRONTALE et NASALE, etc., etc.  
FIEVRE des FOINS  
PHARYNGITE  
RHUME de CERVEAU

**Traitement par respiration continue d'air chaud médicamenté**

Une véritable cure climatique "chez soi". Une thérapeutique climatologique basée sur des constatations naturelles qu'aujourd'hui bouleverse le traitement des maladies des voies respiratoires. Ce traitement est fait grâce à un générateur d'air sec et chaud. Cet inhalateur électrique possède l'avantage d'une triple action antimicrobienne, décongestionnante et apaisante.

Un appareil familial parfait. Si pratique, si peu encombrant, il vous permet même de conserver votre activité du moment. Maniement très simple afin de pouvoir être utilisé par vos enfants.

**PROTHESES ORTHOPEDIQUES INC.**  
188 Chemin Ste-Foy — Québec 8

J'aimerais bien recevoir à domicile la documentation complète au sujet de votre appareil "CLIMAMASKE".

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
TEL. : \_\_\_\_\_